Lely Juno
Söödatõukur



Kasutusjuhend

ET - Eesti originaal

5.4303.8509.0 C

TEADLIKULT TÜHJAKS JÄETUD

5.4303.8509.0 C

Kaubamärgid, autoriõigus ja vastutusest loobumine

Lely, Astronaut, Astri, Atlantis, C4C, Calm, Caltive, Capsule, Commodus, Compedes, Cosmix, Dairywise, Discovery, F4C, Fertiliner, Gravitor, Grazeway, Hubble, I-flow, InHerd, Juno, L4C, Lely Center, Lelywash, Luna, Nautilus, Orbiter, Quaress, Qwes, Shuttle, T4C, Vector, Viseo, Voyager ja Walkway on Lely Groupi registreeritud kaubamärgid.
Lely jätab endale kõik kaubamärgiga seotud õigused. Mis tahes Lely omanduses oleva kaubamärgi omavoliline kasutamine või Lelyle kuuluva kaubamärgiga segadusttekitavalt sarnase kaubamärgi kasutamine rikub Lely ainuõigusi. Kõik õigused on kaitstud.
Teave selles väljaandes on esitatud üksnes informatiivne ja tegemist ei ole müügipakkumisega. Teatud tooted ei pruugi olla saadaval igas riigis ja tarnitavad tooted võivad erineda joonistel esitatutest.
Käesoleva väljaande ühtki osa ei või kopeerida ega avaldada trükkimise, fotokopeerimise, mikrofilmimise või mis tahes muu töötluse teel ilma ettevõtte Lely Holding S.à.r.l. eelneva kirjaliku loata. Kuigi selle väljaande sisu on koostatud võimalikult hoolikalt, ei võta Lely endale vastutust kahjude eest, mis võivad tuleneda selles väljaandes esinevatest vigadest või puudustest.

App Store ja iPhone on ettevõtte Apple Inc. registreeritud kaubamärgid Ameerika Ühendriikides ja teistes riikides.

Kaubamärki „iPhone” kasutatakse Jaapanis litsentsiga ettevõttelt Aiphone K.K.

Google Play ja Android on ettevõtte Google Inc. kaubamärgid.

Autoriõigus © 2018 Lely Industries N.V
Kõik õigused kaitstud

5.4303.8509.0 C

Lely Industries N.V.
Cornelis van der Lelylaan 1
3147 PB Maassluis
Holland
Telefon: +31 (0)88 1228221
Faks: +31 (0)88 1228222
Kodulehekülg: www.lely.com

TEADLIKULT TÜHJAKS JÄETUD

5.4303.8509.0 C

Kasutusjuhendis tehtud paranduste loend

Väljaandmise kuupäev (aaaa/kk)	Parandus	Peatükk/ peatükid	Märkused
2018/08	C		Esimene väljaanne.

5.4303.8509.0 C

TEADLIKULT TÜHJAKS JÄETUD

5.4303.8509.0 C

Eessõna

Kasutusjuhendi sisu

Käesolev kasutusjuhend sisaldab teavet Juno söödalükkuriga töötamise kohta.

Käesolevas juhendis olev teave on mõeldud operaatoritele.



Enne masina kasutamist uurige esitatud teavet põhjalikult ja tehke see endale selgeks. Nimetatud nõude eiramine võib seadet kahjustada või tekitada kehavigastusi (vt Sissejuhatus lk 2-1). Küsige nõu Lely kohalikult teenuseosutajalt, kui selles kasutusjuhendis esitatud teave jääb arusaamatuks või vajate lisateavet. Hoidke kasutusjuhendit kindlas kohas, et saaksite sellega edaspidigi tutvuda.

Kogu kasutusjuhendis sisalduv teave on hoolikalt koostatud. Lely ei vastuta selles kasutusjuhendis esinevate vigade ega puuduste eest. Soovitused on mõeldud kasutamiseks suunistena. Kõik selles kasutusjuhendis esitatud juhised, pildid ja tehnilised andmed põhinevad kasutusjuhendi väljaandmise ajal saadaval olnud kõige uuemal teabel. Masinal võib olla täiustusi, iseloomulikke omadusi või valikuid, mida selles kasutusjuhendis ei käsitleta.

Rakendatavus

Allolevas tabelis on näidatud masina tüübinumbrid, mille kohta siinne kasutusjuhend kehtib.

Mudeli nimetus

Mudel	Tüübinumber
Juno söödalükkur koos Flexi välispakendiga	5.4303.0300.1
Juno söödalükkur	5.4303.0000.1

Osade standardsed pingutusmomendid

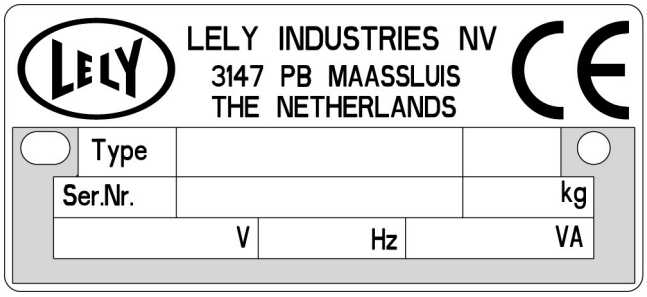
Kõik seadme mutrid, poldid ja kruvid pingutatakse kasutatavate ehitusmaterjalide standardse pingutusmomendiga .

Kui mõni osa on mittestandardse pingutusmomendiga, on see kirjas juhendi vastavas osas.

Registreerimine

Masina tüübi- ja seerianumbri silt on kinnitatud kaane all olevale mehhanismile. Kohaliku Lely teenusepakkuja poole pöördudes või varuosi tellides teatage alati masina tüübi- ja seerianumber.

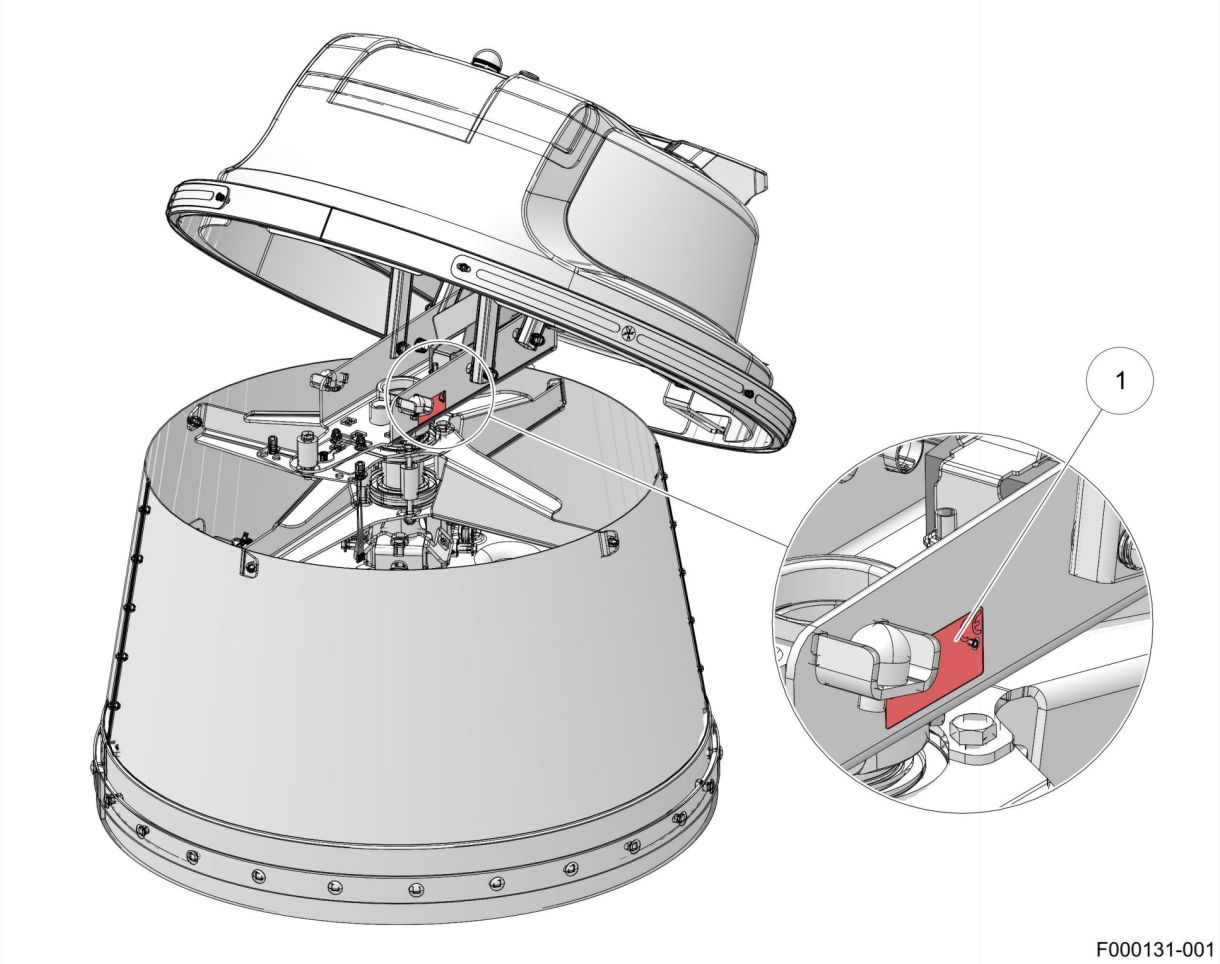
5.4303.8509.0 C



Joonis 1. Tüübi- ja seerianumbri silt

Soovitame teil kirjutada masina tüübi- ja seerianumber allolevasse tabelisse. Nii leiate teabe hõlpsasti.

Tüübinumber	
Seerianumber	



Joonis 2. Tüübi- ja seerianumbri plaadi asukoht

SELGITUS: 1. Tüübi- ja seerianumbri silt

5.4303.8509.0 C

Nõuded töötajatele



Õnnetuse oht ebapiisava väljaõppega töötajate tõttu.
Väljaõppeta töötajad, kes töötavad masina ohutsoonis, võivad põhjustada raskeid vigastusi ja olulist materiaalset kahju.

- ***Kõiki tegevusi tohivad teha vaid väljaõppe saanud isikud.***
- ***Hoidke väljaõppeta töötajaid ohtlikest aladest eemal.***
- ***Töötajateks volitatakse vaid neid inimesi, kes suudavad oma tööd usaldusväärselt teha. Inimesed, kelle reaktsioon on kahjustatud, nt narkootikumide, alkoholi või ravimite tõttu, ei tohi masinaga töötada.***

Volitus hooldustöödeks



Kvalifitseerimata tehnikute põhjustatud õnnetuse oht.
Masinat hooldavad kvalifitseerimata tehnikud võivad põhjustada raskeid vigastusi ja olulist materiaalset kahju.
Ainult ettevõtte Lely Industries sertifitseeritud tehnikud on volitatud tegema masina hooldust, v.a operaatori hooldusi, mis on nimetatud kasutusjuhendis. Kui masina hooldusremonti teevad isikud, keda Lely Industries ei ole sertifitseerinud, kaotab masina garantii kehtivuse.

5.4303.8509.0 C

Tehniku väljaõpe

Kõik ettevõtte Lely Industries sertifitseeritud tehnikud on teinud läbi atesteeritud väljaõppeprogrammi ja sooritanud kirjalikud ning praktilised eksamid nii väljaõppeprogrammi vältel kui ka selle lõpus. Väljaõppe korraldaja on Lely International või LSO spetsialist ja selle käigus õpitakse käitlema tõrkeid ning hooldama ja parandama masinat.

Väljaõppe ajal lubatakse õppuril töötada kuni kuus kuud kvalifitseeritud tehniku hoolika järelevalve all. Õppur võib masinaga töötada ainult sertifitseeritud tehniku juuresolekul.

Kohaliku teenusepakkuja kontaktnumber

Soovitame teil kirjutada oma kohaliku teenusepakkuja kontaktisiku telefoninumbri ja e-posti aadressi allolevasse tabelisse. Nii leiate teabe hõlpsasti.

Telefoninumber	
e-posti aadress	

Vasak, parem, tagumine ja eesmine

Selles juhendis viitavad asendid vasak, parem, tagumine ja eesmine kas:

- masinale, nagu seda nähakse sõidusuunas või
- konkreetsele komponendile, nagu seda nähakse selle ees seistes.

5.4303.8509.0 C

Sisukord

1 Lely Juno 1-1

1.1 Lely Juno söödalükkur 1-1

1.2 Sihtotstarbeline kasutamine 1-1

2 Ohutus 2-1

2.1 Sissejuhatus 2-1

2.2 Tähised 2-1

2.3 Ohutusjuhised 2-2

2.3.1 Üldine ohutus 2-2

2.3.2 Elektriohutus 2-3

2.3.3 Tööohutus 2-3

2.3.4 Ohutusnõuded hooldamisel 2-5

2.4 Ohutussildid 2-6

2.4.1 Ohutussiltide asukoht 2-6

2.4.2 Ohutussiltide selgitus 2-6

2.4.3 Ohutussiltide paigaldamine 2-7

2.4.4 Ohutussiltide hooldamine 2-7

2.5 Ohutusseadmed 2-8

2.5.1 Hädaseiskamisnupp 2-8

2.5.2 Pausinupp 2-8

2.5.3 Põrkeraud 2-9

2.5.4 Kaane andurid 2-9

2.5.5 Helisignaal 2-9

2.5.6 Tarkvaralise juhtimisega laadimissüsteem 2-9

2.5.7 Ülelaadimiskaitse 2-10

2.5.8 Laudaukse juhtimisseadis (valikuline) 2-10

2.5.9 Elektrilöögisüsteem (valikuline) 2-10

2.5.10 LED-märgutuli (valikuline) 2-10

3 Tehnilised andmed 3-1

3.1 Söödatõukur 3-1

3.1.1 Mõõtmed ja kaal 3-1

3.1.2 Aku 3-1

3.1.3 Talitlus 3-1

3.1.4 Muu 3-2

3.2 Laadimisjaam 3-2

3.2.1 Mõõtmed ja kaal 3-2

3.2.2 Akulaadija 3-3

3.3 Nutitelefoni nõuded 3-3

4 Kirjeldus ja talitlus 4-1

4.1 Sissejuhatus 4-1

5.4303.8509.0 C

4.2 Osade kirjeldus 4-1
4.2.1 Söödatõukuri sõiduk 4-1
4.2.2 Laadimisjaam 4-9
4.3 Kasutajaliides 4-11
4.3.1 Avaleht 4-13
4.3.2 Testimine 4-13
4.3.3 Käsitsi juhtimine 4-30
4.3.4 Marsruudid 4-32
4.3.5 Söödavalikud 4-32
4.3.6 Päevaplaan 4-34
4.3.7 Sätted 4-36
4.3.8 Väljalogimine 4-38
4.4 Talitlus 4-38
4.4.1 Toimingud, marsruudid, päevaplaan ja käsitsi juhtimine 4-38
4.4.2 Juhtimissüsteem 4-39

5 Esmakordne kasutamine 5-1

6 Kasutusjuhised 6-1
6.1 Installige rakendus Lely Control Plus nutitelefoni 6-1
6.2 Masina nime muutmine nutitelefonis 6-2
6.3 Farmeri parooli määramine 6-2
6.4 Kaane avamine või sulgemine 6-2
6.5 Masina sisse- või väljalülitamine 6-3
6.6 Siduge masin nutitelefoniga 6-4
6.7 Käivitage nutitelefonis rakendus Lely Control Plus. 6-5
6.8 Masina juhtimine käsitsi 6-6
6.9 Juhtige masin laadimisjaama 6-9
6.10 Sööda valikute määramine 6-10
6.10.1 Söödarühmade muutmine ja söödalükkejõu määramine 6-10
6.11 Olemasoleva marsruudi toimingute muutmine 6-11
6.12 Varundamine 6-11
6.13 Varukoopia taastamine 6-12
6.14 Varukoopiafaili kopeerimine nutitelefonist arvutisse 6-12
6.15 Varukoopiafaili kopeerimine arvutist nutitelefoni 6-12
6.16 Looge päevaplaan 6-13
6.17 Käivitage masina töö 6-14
6.18 Masina peatamine 6-14
6.19 Katkestage masina töö 6-14
6.20 Nutitelefoni lahutamine masinast 6-14
6.21 Marsruudi käsitsi käivitamine 6-15

5.4303.8509.0 C

6.22 Lähtestage hädaseiskamisnupp 6-15
6.23 Masina tõstmine 6-15

7 Hooldus 7-1
7.1 Sissejuhatus 7-1
7.2 Ennetava hoolduse graafik 7-1
7.3 Hooldusprotseduurid 7-2
7.3.1 Laadimisjaama kontrollimine 7-2
7.3.2 Laadimisribade ja laadimiselektroodide puhastamine 7-3
7.3.3 Ultrahelianduri(te) kontrollimine ja puhastamine 7-4
7.3.4 Puhastage masin 7-5
7.3.5 Kontrollige äärist 7-5
7.3.6 Ultrahelianduri kõrguse reguleerimine 7-6
7.3.7 Kontrollige veorattaid 7-7
7.3.8 Hädaseiskamisnupu testimine 7-8
7.3.9 Kontrollige metallribasid ja asendage need 7-8
7.3.10 Induktiivanduri testimine 7-11

8 Veaotsing 8-1
8.1 Alarmide haldamine 8-1
8.2 Veaotsingu tabelid 8-1
8.2.1 Juno sõiduki veaotsingu tabel 8-1
8.2.2 Juno laadimisjaama veaotsingu tabel 8-4

9 Joonised 9-1
9.1 Mõõtmed 9-1

10 Kõrvaldamine 10-1

11 Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete direktiiv 11-1

12 EÜ vastavusdeklaratsioon 12-1

Register

5.4303.8509.0 C

TEADLIKULT TÜHJAKS JÄETUD

5.4303.8509.0 C

1 Lely Juno

1.1 Lely Juno söödalükkur

Juno söödalükkur on akutoitega masin, mis lükkab laudas sööta söödapiirde poole. Tänu sellele saavad lehmad kogu päeva jooksul rohkem värsket sööta. Söödalükkuri külje pöörlev alaosa lükkab sööta vastu söödapiiret, samal ajal kui masin sõidab piki söödakäiku.

Käesolevas juhendis olev teave on mõeldud operaatoritele. Operaator kasutab saadud teavet söödalükkuri käitamiseks. Samuti kasutab operaator teavet hooldamiseks.

Operaator peab lugema kasutusjuhiseid, et saada teavet igapäevase käitamise ja päevaplaanide seadistamise kohta. Ta peab lugema ka hoolduse ja tõrkeotsingu jaotisi juhiste saamiseks ennetava ning plaanilise hoolduse kohta.

Taustteabe saamiseks peab operaator lugema tutvustuse ja kasutamise jaotist. Samuti peab ta lugema ja mõistma turvalisuse jaotises kirjeldatud ohutusjuhiseid.

1.2 Sihtotstarbeline kasutamine

Juno on isesõitev masin, mis lükkab kariloomadele sööta söödapiirdele lähemale.

Söödalükkur on ehitatud eranditult tasasel betoonpõrandal asetseva veiste sööda lükkmaiseks (= nõuetekohane kasutus). Muu kasutus ei ole nõuetekohane kasutus. Tootja ei vastuta sobimatust kasutamisest tekkinud kahju eest; vastutust kannab vaid operaator.

Sihtotstarbeline kasutamine tähendab ka seda, et järgitakse tootja antud juhiseid ja reegleid.

5.4303.8509.0 C

TEADLIKULT TÜHJAKS JÄETUD

5.4303.8509.0 C

2 Ohutus

2.1 Sissejuhatus

Juno söödalükkur on automatiseeritud seade. Seetõttu on väga oluline järgida kõiki ohutusjuhiseid.

2.2 Tähised

Pange tähele signaalsõnade OHT, HOIATUS ja ETTEVAATUST kasutamist koos ohutusteadetega. Iga teatega kaasnev signaalsõna sisaldab järgmisi juhtnööre.



Oht
Viitab ohtlikule olukorrale, mis lõppeb surma või raskete kehavigastustega, kui seda ei väldita.



Hoiatus
Viitab ohtlikule olukorrale, mis võib lõppeda surma või raskete kehavigastustega, kui seda ei väldita.



Ettevaatust!
Viitab ohtlikule olukorrale, mis võib lõppeda kergete või keskmise raskusega kehavigastustega, kui seda ei väldita.



Märkus
Seda tähist kasutatakse selliste tegevuste tähistamiseks, mis pole seotud füüsiliste vigastustega, nt varaline kahju.



Näpunäide
Viitab teabele, mis võib lugejale abiks olla, kuid pole ohuga seotud.

5.4303.8509.0 C

2.3 Ohutusjuhised

TEIE vastutate masina OHUTU kasutamise ja hooldamise eest. TEIE peate kindlustama, et nii teie kui ka need, kes kavatsevad hakata masina läheduses töötama, seda kasutama või hooldama, teavad kogu asjakohast OHUTUSALAST teavet, mida sisaldab käesolev kasutusjuhend.

TEIE olete ohutuse tagamisel võtmetähendusega isik. Head ohutustavad kaitsevad teid ja inimesi teie ümber. Juurutage need tavad oma ohutusprogrammi. Veenduge, et IGAÜKS, kes masinat käsitseb ja hooldab või töötab selle läheduses, järgiks ettevaatusabinõusid. Ärge seadke ohtu oma tervist ega riskige eluga, eirates häid ohutustavasid.

- Omanikud peavad masina kasutajad enne töö algust välja õpetama. Väljaõpet tuleb korrata vähemalt kord aastas.
- Operaator peab lugema, mõistma ja järgima kõiki kasutusjuhendis olevaid ohutus- ja tööjuhiseid.
- Isik, kes ei ole lugenud ega mõista kõiki ohutus- ja tööjuhiseid, ei tohi masinat käsitseda.
- Ärge muutke seadet ühelgi viisil. Lubamatu muutmine võib kahjustada seadme talitlust ja/või ohutust ning mõjutada selle kasutusiga ning olla eluohtlik.
- Kasutage ainult heakskiidetud tagavaraosi ning kontrollige, et neid paigaldaksid ainult volitatud tehnikud.

Tööala ohud kujutavad volitamata töötajatele surmava vigastuse ohtu. Volitamata töötajad, kes ei täida siin kirjeldatud nõudmisi, ei ole teadlikud tööalal varitsevatest ohtudest. Volitamata inimestel on seega raske või surmava vigastuse oht.

- ***Hoidke volitamata inimesed tööalalt eemale.***
- ***Kui kahtlete, pöörduge volitamata inimeste poole ja paluge neil tööalalt lahkuda.***
- ***Peatage töö, kuni tööalal on volitamata inimesi.***

5.4303.8509.0 C

2.3.1 Üldine ohutus

- Enne kui lülitate sisse toiteallikad, et masinat käsitseda, hooldada või reguleerida, lugege kasutusjuhendit ning tehke selle sisu ja kõik ohutusmärgid endale selgeks.
- Masinat võivad käsitseda ainult vastava väljaõppe saanud isikud.
- Masina läheduses peab olema esmaabikomplekt. Hoidke seda väga hästi nähtavas kohas.
- Masina läheduses peab olema kättesaadav süsihappegaasi- või vahttulekustuti. Hoidke seda väga hästi nähtavas kohas.
- Enne masinaga töö alustamist paigaldage kõik kaitsekatted.
- Kandke nõuetekohast kaitseriietust ja muud asjakohast kaitsevarustust.
- Kui helisignaal on defektne, tuleb see enne masina uuesti kasutusele võtmist kindlasti ära parandada.
- Kui masina osa on purunenud või puudu, kõrvaldage masin kasutusest. Enne masina uuesti kasutusele võtmist veenduge, et osa oleks parandatud.
- Enne masina puhastamist või hooldamist ühendage lahti ja isoleerige selle elektritoide.

- Ärge seiske ega istuge masinal (ei seisva ega liikuva masina korral).
- Teadke oma piirkonna meditsiinikeskuse kiirabi telefoninumbrit.
- Küsimuste korral võtke ühendust Lely kohaliku teenusepakkujaga.
- Lugege koos kõigi operaatoritega regulaarselt (kord aastas) läbi ohutuspunktid.

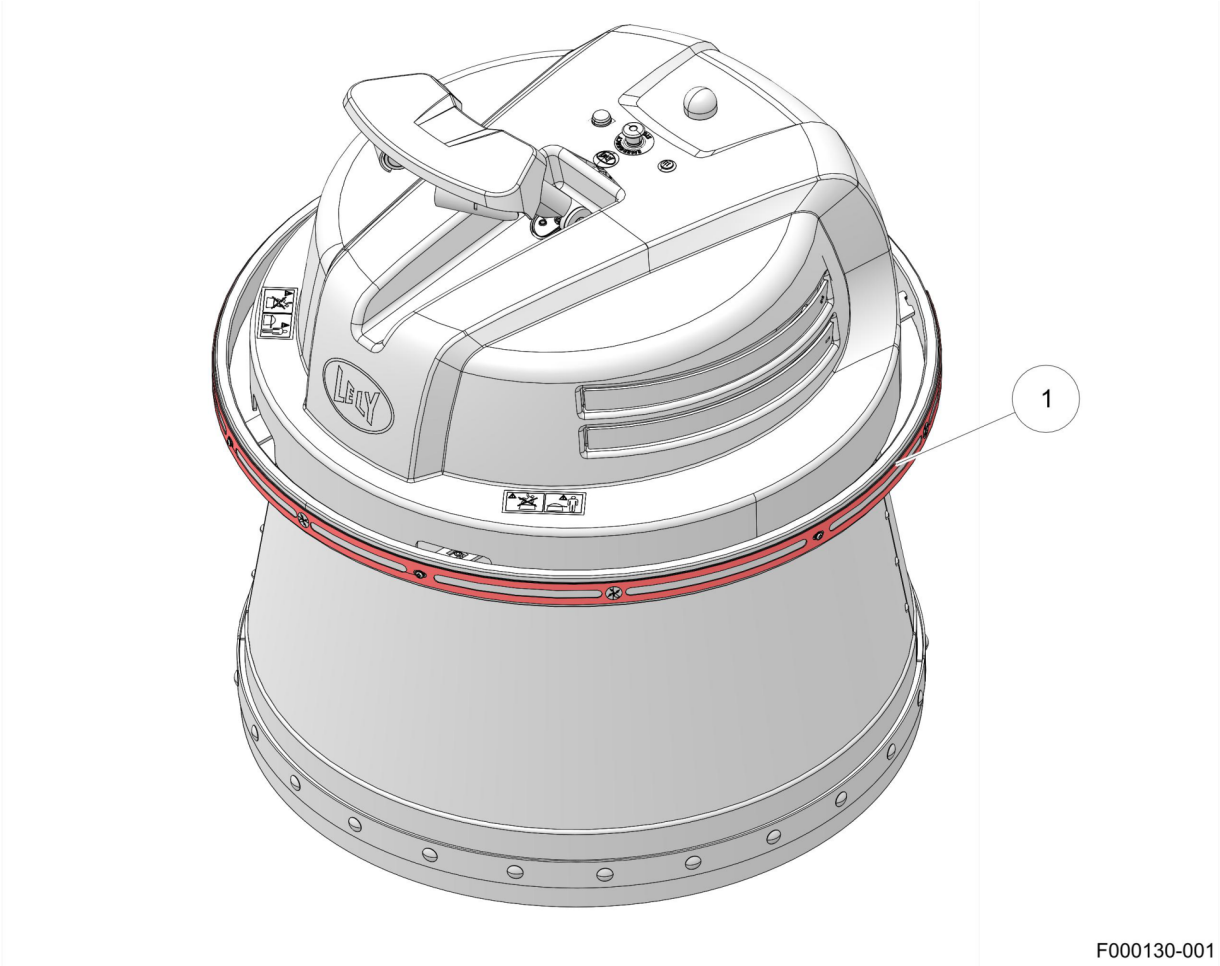
2.3.2 Elektriohutus

- Juno laadimisjaama elektritoidet võib paigaldada ainult volitatud elektrik.
- Veenduge, et elektrisüsteemi ja seadme Juno laadimisjaama kõikide osade maandus vastab kohalikele eeskirjadele ning määrustele.
- Asendage viivitamatult kõik kahjustunud elektrijuhtmed, kaablikarbikud, lülitid ja komponendid.
- Enne süsteemiga töö alustamist lülitage nupu OFF (Väljas) abil toide välja.
- Enne laadimisjaamaga töö alustamist tõmmake pistik kontaktist välja.

2.3.3 Tööohutus

- Enne kui lülitate sisse toiteallikad, et masinat käsitseda, hooldada või reguleerida, lugege kasutusjuhendit ning tehke selle sisu ja kõik ohutusmärgid endale selgeks.
- Masinat võivad käsitseda ainult vastava väljaõppe saanud isikud.
- Veenduge enne masina töö alustamist, et kõik kaaned oleks paigaldatud.
- Masinat võib kasutada ainult suletud ja märgistatud söödakäigus.
- Ohtlike olukordade vältimiseks on kaugjuhtimine nutitelefonis või tahvelarvutis kaugtöölauatarkvara abil (muuhulgas näiteks TeamVieweriga) rangelt keelatud. Veenduge, et masin oleks vaateväljas.
- Masinat võib kasutada ainult järelevalve all või piirkondades, kuhu ei pääse kõrvalised isikud, eelkõige väikesed lapsed.
- Veenduge, et teil oleks käsitsi juhtimise ajal masinast selge ülevaade.
- Hoidke käed, jalad, juuksed ja riided liikuvatest osadest eemal.
- Elektrilöögi välitimiseks ärge kunagi puudutage masina töötamise ajal põrkerauda (vt joonist 3 lk 2-4).
- Lugege koos kõigi operaatoritega regulaarselt (kord aastas) läbi ohutuspunktid.
- Veenduge, et põrandakalle on maksimaalselt 8,5° (15 cm tõus 100 cm kohta) (vt joonist 4 lk 2-5).
- Küsimuste korral võtke ühendust Lely kohaliku teenuseosutajaga.
- Masin kaalub umbes 620 kg (1367 naela). Kasutage masina tõstmiseks alati sobivat tõstmisvarustust. Masina õigeks tõstmiseks lugege tõsteaasaga kaasas olevat kasutusjuhendit.
- Tõsteaasa kasutusjuhendit tuleb hoiustada koos tõsteaasaga. Kui tõsteaasa kasutusjuhend läheb kaotsi, võtke ühendust Lely kohaliku teenusepakkujaga.

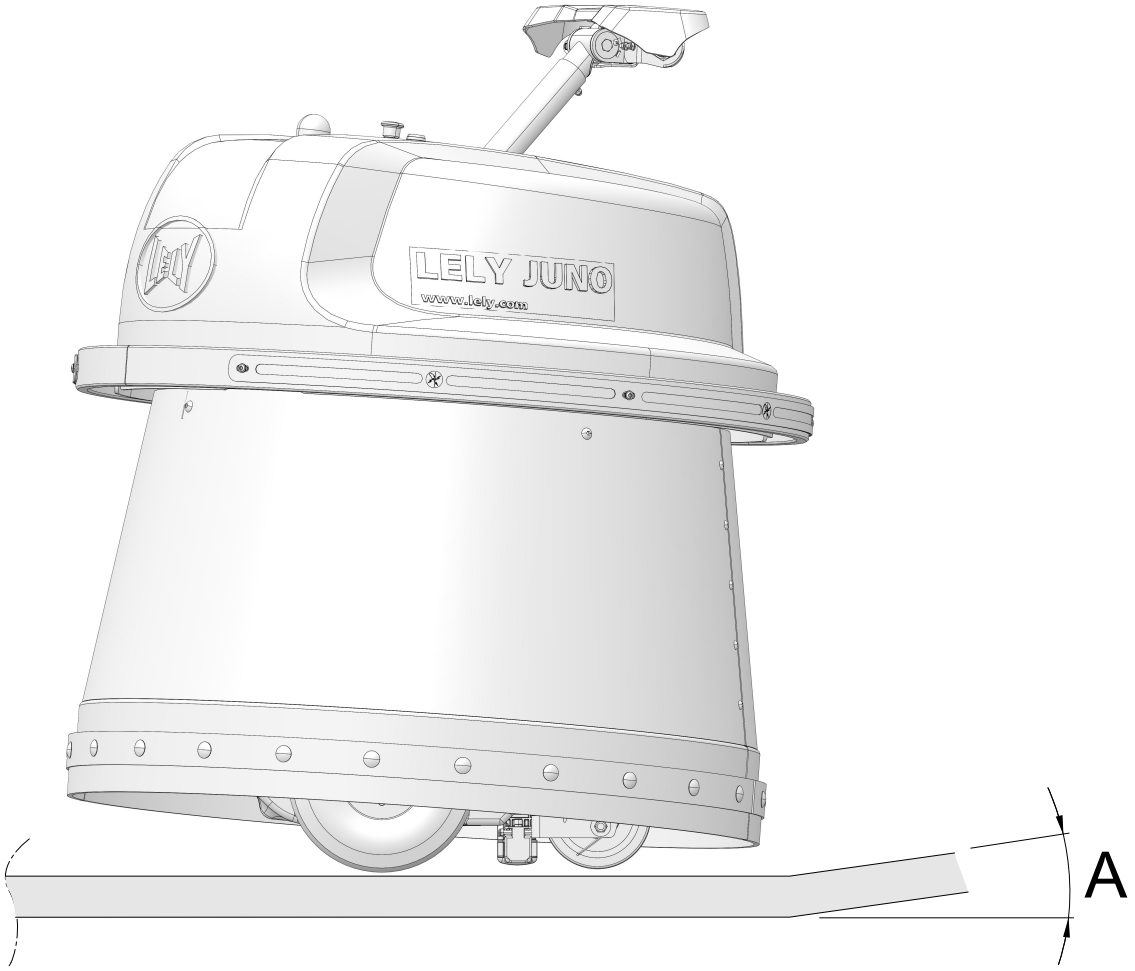
5.4303.8509.0 C



Joonis 3. Elektriimpulsi piirkond

SELGITUS: 1. Elektriimpulsiga põrkeraud

5.4303.8509.0 C



Joonis 4. Maksimaalne kalle

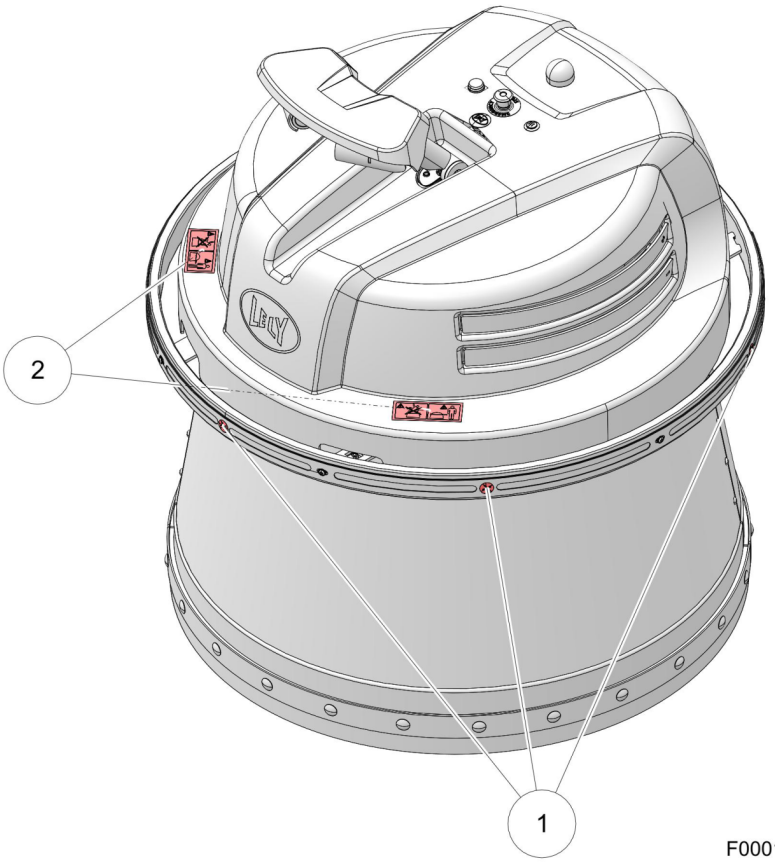
SELGITUS: A: 8,5°

2.3.4 Ohutusnõuded hooldamisel

- Enne kui lülitate masina käsitsemiseks, hooldamiseks või reguleerimiseks toiteallikad sisse, lugege asjakohast kasutusjuhendit ning tehke selle sisu ja kõik ohutusmärgid endale selgeks.
- Masina plaanivälist hooldust tohivad teha ainult vastava väljaõppe saanud isikud.
- Hoidke tööriistad ja metallosad akust eemal.
- ÄRGE pritsige masina korpusele vett. Kasutage masina puhastamiseks märga harja.
- Pärast hooldustööde lõpetamist veenduge, et kõik katted oleks tagasi paigaldatud.

2.4 Ohutussildid

2.4.1 Ohutussiltide asukoht



SELGITUS: 1. Silt „Elektrilöök – elektriimpulsi piirkond” - 2. Sildid „Ärge istuge masina peal” ja „Püsige ohutus kauguses”

2.4.2 Ohutussiltide selgitus

Selles ohutusalaste teadete peatükis on esitatud peamised ohutusalased teated. Spetsiifilised ohutusalased teated on selle kasutusjuhendi nendes rakenduslikes osades, kus juhiste või toimingute eiramine võib põhjustada ohte.

Nr	Silt	Selgitus
1,		**Ettevaatust! Elektrilöögi oht** Masina kasutamisel hoidke kõigist selle liikuvatest osadest eemale.

5.4303.8509.0 C

2		**Hoiatus! Kukkumise või muljumise oht** Mehitamata liikuv sõiduk. Ärge seiske masina peal. Hoidke ohutut vahemaad.
		**Hoiatus. Keelatud ala.** Piirkonda on lubatud siseneda ainult isikutel, kelle on selleks õigus ja kes on lugenud ning mõistavad rakendatavaid ohutuseeskirju. Asub kitsas vahekäigus, kus masin liigub.
		**Ettevaatust! Mehitamata liikuvad sõidukid.** Piirkonda on lubatud siseneda ainult isikutel, kelle on selleks õigus ja kes on lugenud ning mõistavad rakendatavaid ohutuseeskirju. Asub farmi sissepääsu juures, kus masin liigub.

5.4303.8509.0 C

2.4.3 Ohutussiltide paigaldamine

1. Kontrollige, kas paigalduspind on puhas ja kuiv.
2. Veenduge, et paigalduspinna temperatuur ei oleks madalam kui 5 °C.
3. Enne aluspaberi eemaldamist määrake kindlaks sildi õige asukoht.
4. Eemaldage väike osa aluspaberist.
5. Paigutage silt õiges asendis paigalduspinnale ja vajutage ettevaatlikult sildi piirkonda, kus on väike osa katmata liimipinda.
6. Eemaldage aeglaselt aluspaber ja kinnitage ülejäänud osa sildist paigalduspinnale.
7. Torgake sildile nõelaga väikesed õhuaugud ja kasutage aluspaberit sildi silumiseks.

2.4.4 Ohutussiltide hooldamine

Seadme ohutussiltidel on kirjas oluline ja kasulik teave, mis aitab masinat ohutult käsitseda ja hooldada.

Järgige allpool loetletud eeskirju tagamaks, et kõik sildid asuksid õiges kohas ja oleksid korralikult hooldatud.

- Hoidke ohutussildid alati puhtad ja loetavad. Puhastage ohutussilte seebi ja veega. Ärge kasutage lakibensiini, abrasiivseid puhastusvahendeid ega teisi sarnaseid aineid, mis võivad ohutussilte kahjustada.
- Asendage kaotsi läinud või loetamatud ohutussildid.
- Ohutussilte saate osta Lely kohalikult teenusepakkujalt.

2.5 Ohutusseadmed

2.5.1 Hädaseiskamisnupp

Hädaseiskamisnupp paikneb masina ülaosas (vt joonist 5 lk 2-11). Nupu vajutamisel katkestab masin kohe töö. Hädaseiskamisnupu lähtestamiseks tõmmake nuppu ülespoole. Töö jätkamiseks tuleb kasutajaliideselt kustutada alarm ja vajutada pausinuppu.

2.5.2 Pausinupp

Masin on varustatud pausinupuga (vt joonist 5 lk 2-11). Kui masina töötamise ajal vajutatakse pausinuppu, aktiveerib masin pausirežiimi.

- Masin peatub.
- Pausinupu valgusdiood vilgub edasi.
- Masina tööheli lülitub välja.
- Nutitelefoni kasutajaliideses kuvatakse teade „Paused“.

Kui masin on pausirežiimil ja ajal vajutatakse lühidalt pausinuppu või nutitelefoni rakenduses olevat nuppu, aktiveerib masin taas töörežiimi.

- Masin jätkab tööd.
- Pausinupu valgusdiood kustub.
- Masina tööheli lülitub sisse.

Kui masin on pausirežiimil ja nutitelefoni rakenduses olevat nuppu vajutatakse 5 sekundit , ilmub ekraanile hüpikaken **Kas soovite kindlasti töö katkestada?**. Selle kinnitamisel lõpetab masin töö.

Pausinuppu saab kaugteel juhtida nutitelefoni rakendusega, välja arvatud juhul, kui toimus hädaseiskamine.

Alarmi korral hakkab pausinupu valgusdiood vilkuma. Alarm tuleb nutitelefoni rakenduses kinnitada.

Masina olek	Pausinupu valgusdioodi olek
Käivitus	Vilgub
Ei tööta	Sees
Peatatud	Sees
Kasutuses	Väljas
Alarmid	Vilgub

5.4303.8509.0 C

2.5.3 Põrkeraud

Masinal on põrkeraud (vt joonist 5 lk 2-11), mis peatab masina kohe, kui see põrkub vastu objekti, mis on põrandast vähemalt 60 cm kõrgusel.

Kui masin põrkub tahke objekti vastu, aktiveeritakse põrkeraua andurid (vt joonist 8 lk 4-3) ja masin peatub. 30 sekundi pärast püüab masin marsruudi läbimist jätkata. Kui põrkeraud on ikka aktiveeritud, ootab masin uuesti 30 sekundit. Masin kordab seda tsüklit maksimaalselt 5 korda. Kui põrkeraud on pärast 5 tsüklit ikka veel aktiveeritud, genereeritakse häireteade ja masin lõpetab töötamise. Töö jätkamiseks tuleb häireteade lahendada ja vajutada pausinuppu. Kui põrkerauda enam ei aktiveerita, jätkab masin automaatselt tööd.

Masina töötamise ajal on põrkeraual elektriimpulss (valikuline), et lehmad ei blokeeriks sõidukit.

2.5.4 Kaane andurid

Elektrilöögi oht.
Masina kasutamisel hoidke kõigist selle liikuvatest osadest eemale.

Kui kaas avatakse, aktiveeritakse põrkeraua andurid (vt joonist 8 lk 4-3) ja masin peatub. 30 sekundi pärast püüab masin marsruudi läbimist jätkata. Kui kaas on ikka avatud, ootab masin veel 30 sekundit. Masin kordab seda tsüklit maksimaalselt 5 korda. Kui kaas on pärast 5 tsüklit ikka veel avatud, genereeritakse häireteade ja masin lõpetab töötamise. Töö jätkamiseks tuleb häireteade lahendada ja vajutada pausinuppu.

Kui kaas suletakse, tuleb häireteade nutitelefonis kustutada ning pärast pausinupu pikemat vajutamist jätkab masin tööd.

2.5.5 Helisignaal

Masin on varustatud helisignaaliga (vt joonist 5 lk 2-11). Helisignaal annab inimestele ja lehmadele märku masina liikumahakkamisest, liikumisest või alarmist.

Helisignaali piiksude pikkused ja sagedused on järgmised.

Juno tööolek	Helisignaali sagedus
Tavapärane töö	Kord 2 sekundi jooksul (vaikesäte)
Ilmnes alarm	Kolm lühikest piiksu minutis

2.5.6 Tarkvaralise juhtimisega laadimissüsteem

Laadimissüsteemi juhib masina juhtimistarkvara. See võimaldab hoida seisvat masinat laadimisjaamaga ühenduses, isegi kui aku on täis laetud. Tarkvara hoiab ära aku ülelaadimise ja hoolitseb, et aku oleks järgmise kasutuskorrani täis laetud.

5.4303.8509.0 C

2.5.7 Ülelaadimiskaitse

Sõidumootoritel on ülelaadimiskaitse. Kui vool on pikka aega liiga suur, rakendub ülelaadimiskaitse, mis seiskab seadme Juno, et vältida ülekuumenemist. Samuti antakse alarmiteade.

2.5.8 Laudaukse juhtimisseadis (valikuline)

Kui masin sõidab ühest laudast teise, peab see sidet lauda ukse juhtimisseadmega ukse/uste avamiseks või sulgemiseks.

2.5.9 Elektrilöögisüsteem (valikuline)



Elektrilöögi oht.
Masina kasutamisel hoidke kõigist selle liikuvatest osadest eemale.



Põrkeraua elektrilöök edastab energiat maksimaalselt 15 mJ (500 R juures). See ei kahjusta lehmi ega inimesi.

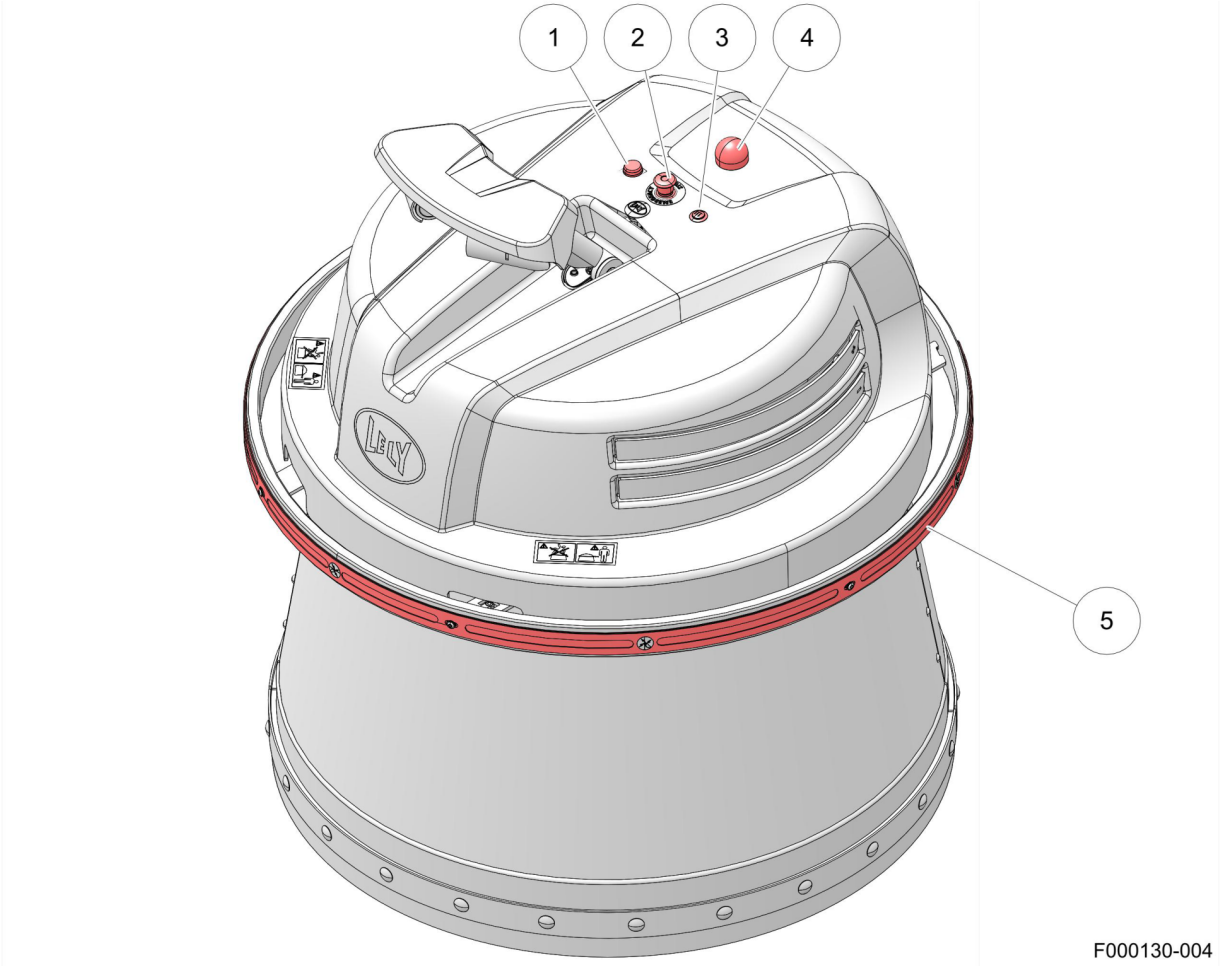
Elektrilöögisüsteem (vt joonist 12 lk 4-8) ei lase lehmadel masina liikumisteed blokeerida. Lehmadel ei lase masinat puudutada põrkerauast tulev elektriimpulss. Toiteallikas genereerib põrkeraua elektriliimpulsi. Elektrilöögisüsteem töötab alati, kui masin töötab. Kui masin on seisatud, on elektrilöögisüsteem välja lülitatud.

Masina olek	Elektrilöögisüsteemi olek
Töötab ja masin sõidab.	Sees
Töötab ja häire on aktiivne.	Sees
Töötab ja masin laeb	Väljas
Töötab ja vajutatud on pausinuppu.	Väljas
Ei tööta	Väljas
Töötab, laeb ja aktiveeritud on põrkeraud.	Sees

2.5.10 LED-märgutuli (valikuline)

Seadmele saab lisavarustusena paigaldada LED-märgutule (vt joonist 5 lk 2-11), mis muudab ühest laudast teise sõitva masina pimedas nähtavaks.

5.4303.8509.0 C



Joonis 5. Ohutusseadmete asukoht

SELGITUS: 1. Helisignaal - 2. Hädaseiskamisnupp - 3. Pausinupp - 4. LED-märgutuli (valikuline) - 5. Elektriimpulsiga põrkeraud (valikuline)

TEADLIKULT TÜHJAKS JÄETUD

5.4303.8509.0 C

3 Tehnilised andmed

3.1 Söödatõukur

3.1.1 Mõõtmed ja kaal

- Diameeter: 110 cm (43,3 tolli).
- Kõrgus: 115 cm (45,3 tolli).
- Kaal: 620 kg (1367 naela).
- Pöörleva osa kõrgus: 630–670 mm (24,8–26,4 tolli) olenevalt äärise sättest.
- Sööda maksimaalne laius: 630–670 mm (24,8–26,4 tolli) olenevalt äärise sättest.
- Sööda maksimaalne kõrgus: 630–670 mm (24,8–26,4 tolli) olenevalt äärise sättest.

3.1.2 Aku

- Akude arv: 1.
- Kaal: 19,9 kg (43,9 naela).
- Nominaalpinge 12 V.
- Jõudlus: 55 Ah
- Laadimisaeg: kuni 6 tundi.
- Varujõudlus: 120 min.
- Pikkus: 254 mm (10,0 tolli).
- Laius: 174 mm (6,9 tolli).
- Kõrgus koos aku klemmidega: 194 mm (7,6 tolli).
- Kõrgus aku klemmideta: 173 mm (6,8 tolli).

3.1.3 Talitlus

- Maksimaalne sõidukiirus: 200 mm/s.
- Maksimaalne sõiduaeg laadimiseta: 1 tund.
- Maksimaalne sõidupikkus: 1 km (0,6 miili).
- Marsruudi programmeerimine: nutitelefoni rakendusega.
- Liikumine väljaspool lauta: riba järgimine.
- Liikumine lauda sees: ultraheli järgimine, otse sõitmine, söödapiirde järgimine, riba järgimine, ribalähtestus.
- Liikumine kallakul: riba järgimine.
- Laadijasse dokkimine: riba järgimine.
- Maksimaalne kalle: 8,5° (15 cm 100 cm kohta).
- Ultraheli maksimaalne kõrgus: 1,77 m (69,7 tolli).

5.4303.8509.0 C

- Ultraheli minimaalne kõrgus: 1,10 m (43,3 tolli).
- Ultraheli maksimaalne kaugus söödapiirdest või seinast: 3 m (9,8 jalga).
- Ultraheli minimaalne kaugus söödapiirdest või seinast: 0,54 m (21,3 tolli).
- Minimaalne vahemaa masina ja seina vahel (ilma hoiatustuleta): 0,5 m (19,7 tolli).
- Minimaalne vahemaa masina ja seina vahel (hoiatustulega): 0,2 m (7,9 tolli).
- Söödamassi maksimaalne laius: 75 cm (29,5 tolli).
- Söödamassi maksimaalne kõrgus: 60 cm (23,6 tolli).
- Laadija minimaalne laadimisaeg: 50%.
- Minimaalne öine laadimisaeg: 4 tundi.
- Suurim soovitatav otse sõitmise kaugus: 2 m (6,6 jalga).
- Lubatud töötemperatuur: –20 kuni +50 °C (–4 kuni +122 °F).

3.1.4 Muu

- Ajam: 2 elektrimootorit.
- Rataste arv: 3
- Keskmine energiatarve: 0,3–0,4 W meetri kohta sõltuvalt farmi tingimustest ja marsruudi üksikasjadest.
- Liikumissuuna määramine: güroskoobi abil.
- Kauguse määramine söödapiirdest: ultraheliandurи abil.
- Läbitud vahemaa määramine: vektorjuhtimine.
- Kaliibrimispunktid: vähemalt 1 m pikkuste sirgete metallribade lõpus.

5.4303.8509.0 C

3.2 Laadimisjaam

3.2.1 Mõõtmed ja kaal

Laadimisjaam

- Laius: 37,5 cm (14,7 tolli).
- Sügavus: 25 cm (9,8 tolli).
- Kõrgus: 66 cm (25,9 tolli).
- Kaal ilma põrandasambata: 17 kg (37,5 naela).
- Kaal põrandasambaga: 59 kg (130,1 naela).

Põrandasammas

- Laius: 45 cm (17,7 tolli).
- Sügavus: 30 cm (11,8 tolli).
- Kõrgus: 170 cm (66,9 tolli).
- Kaal: 42 kg (92,6 naela).

3.2.2 Akulaadija

- Tüüp: Exendis (9-1188-0027-0).
- Sisendpinge: 180–240 V (vahelduvvool) / 50 Hz või 115 / 60 Hz.
- Väljundpinge: 17 V (alalisvool).
- Maksimaalne laadimisvool: 20 A.
- Ohutusfunktsioonid: pöördühendused, lühis.
- Kaal: 2 kg (4,4 naela).
- Pikkus aku klemmideta: 200 mm (7,9 tolli).
- Laius: 150 mm (5,9 tolli).
- Kõrgus: 70 mm (2,8 tolli).

3.3 Nutitelefoni nõuded

- 100 MB vaba salvestusruumi.

iPhone®-i mudelid

- iPhone X
- iPhone 8
- iPhone 8 Plus
- iPhone 7
- iPhone 7 Plus
- iPhone SE
- iPhone 6s
- iPhone 6s Plus
- iPhone 6
- iPhone 6 Plus
- iPhone 5s
- iPhone 5c
- iPhone 5

Androidi telefon

- Android 4.4 või uuem versioon.

5.4303.8509.0 C

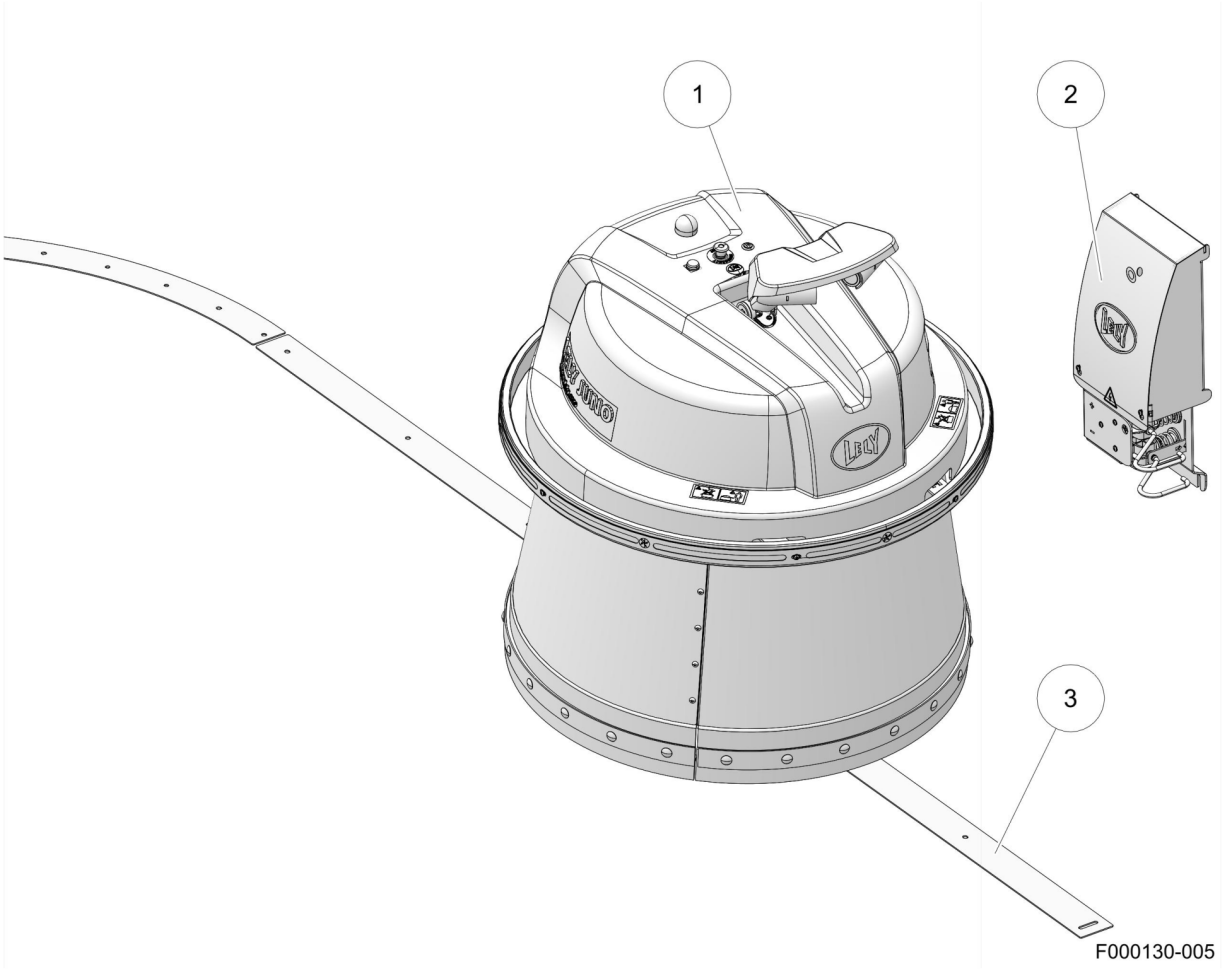
TEADLIKULT TÜHJAKS JÄETUD

5.4303.8509.0 C

4 Kirjeldus ja talitlus

4.1 Sissejuhatus

Selles peatükis kirjeldatakse söödalükkuri osi. Samuti selgitatakse osade tööd sööda lükkamisel söödapiirde poole.



Joonis 6. Põhiosad

SELGITUS: 1. Söödatõukur - 2. Laadimisjaam - 3. Metallist juhtribad

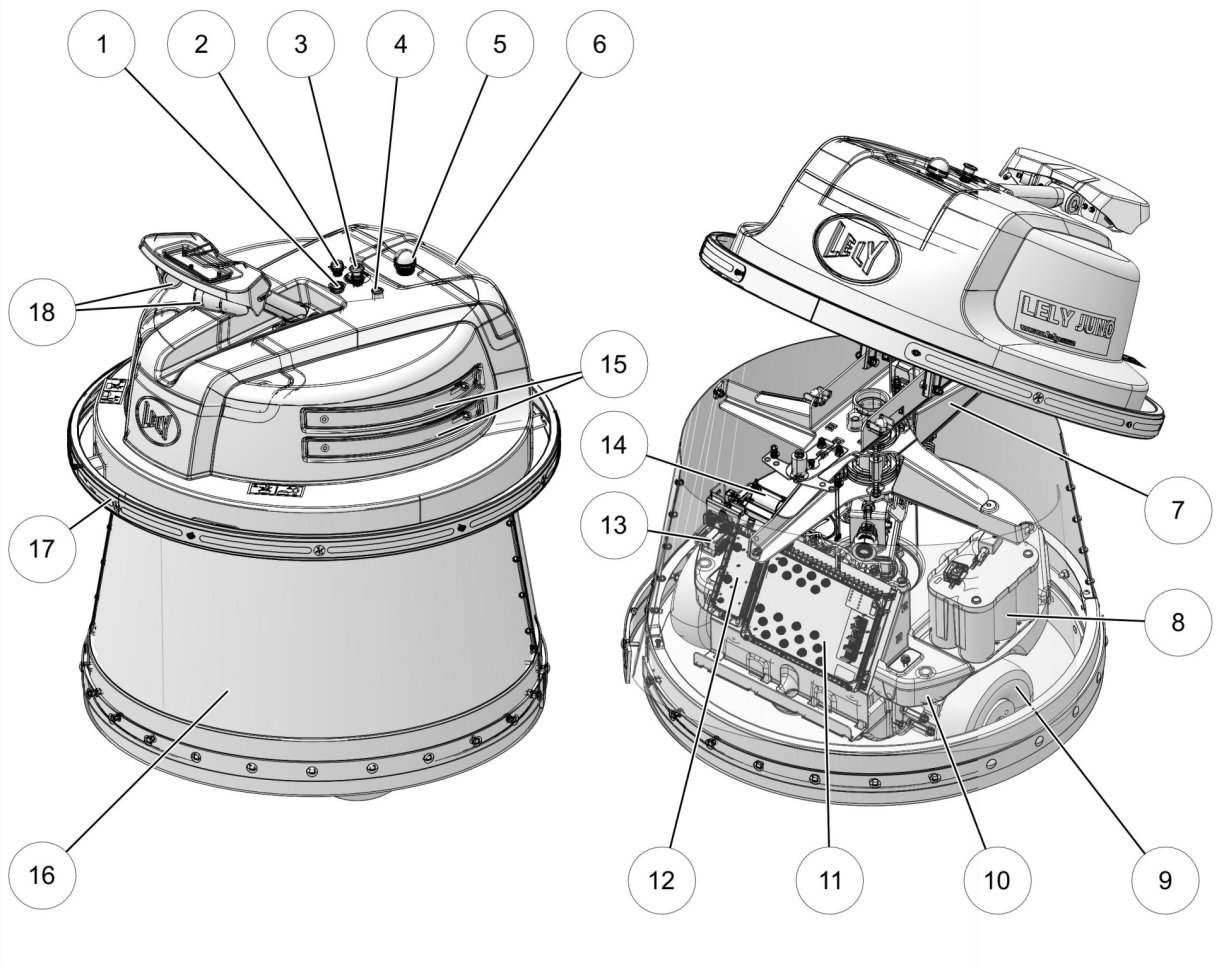
4.2 Osade kirjeldus

4.2.1 Söödatõukuri sõiduk

Masinal on järgmised põhiosad.

- Kate
- Ääris.

- Terasest kaaluplokk.
- Ajamimehhanism
- Toitesüsteem.
- Juhtimissüsteem.
- Elektrilöögisüsteem (valikuline).



Joonis 7. Komponentide ülevaade

SELGITUS: 1. Tõsteaasa kinnituspunkti kate - 2. Helisignaal - 3. Hädaseiskamisnupp - 4. Pausinupp - 5. LED-märgutuli - 6. Kate - 7. Raam - 8. Aku - 9. Parem veoratas - 10. Terasest kaaluplokk - 11. VIOB - 12. VCB - 13. Güroskoop - 14. Ajam - 15. Laadimisribad - 16. Ääris - 17. Elektrilöögiribaga põrkeraud (valikuline) - 18. Ultraheliandurid

4.2.1.1 Katted

Masinal on järgmised osad.

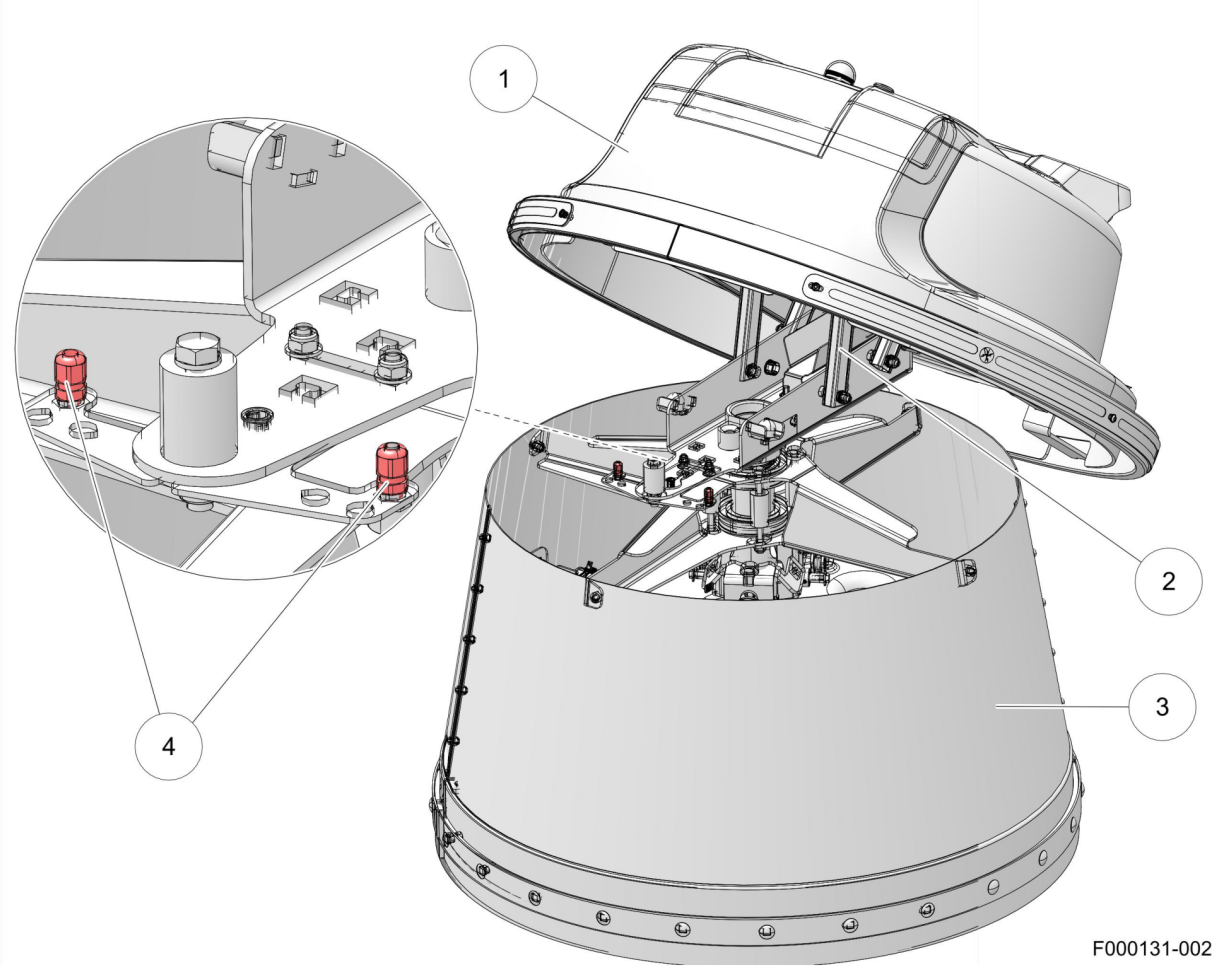
- Kate
- Katte avamismehhanism.
- Põrkeraua andurid.

5.4303.8509.0 C

- Ääris.

Kaas on paigaldatud avamismehhanismile, mis on kinnitatud masina raamile. Kaanel on põrkeraua andurid, mis peatavad masina töö kohe, kui põrkeraud aktiveeritakse.

Ääriseks nimetatakse masina alumise osa pöörlevat pinda. Ääris pöörleb ja lükkab sööta vastu söödapiiret samal ajal, kui masin sõidab piki söödakäiku.



Joonis 8. Katte ja põrkeraua andurid

SELGITUS: 1. Kate - 2. Katte avamismehhanism - 3. Ääris - 4. Põrkeraua andurid

4.2.1.2 Käru

Kanduril on järgmised osad.

- Raam.
- Terasest kaaluplokk.

Raam on kinnitatud terasest kaaluploki külge. Raami saab reguleerida sööda lükkamiseks masina vasakule või paremale poolele. Terasest kaaluplokk kaalub 405 kg (893 naela) ja tänu sellele on masin sööda lükkamiseks piisavalt raske.

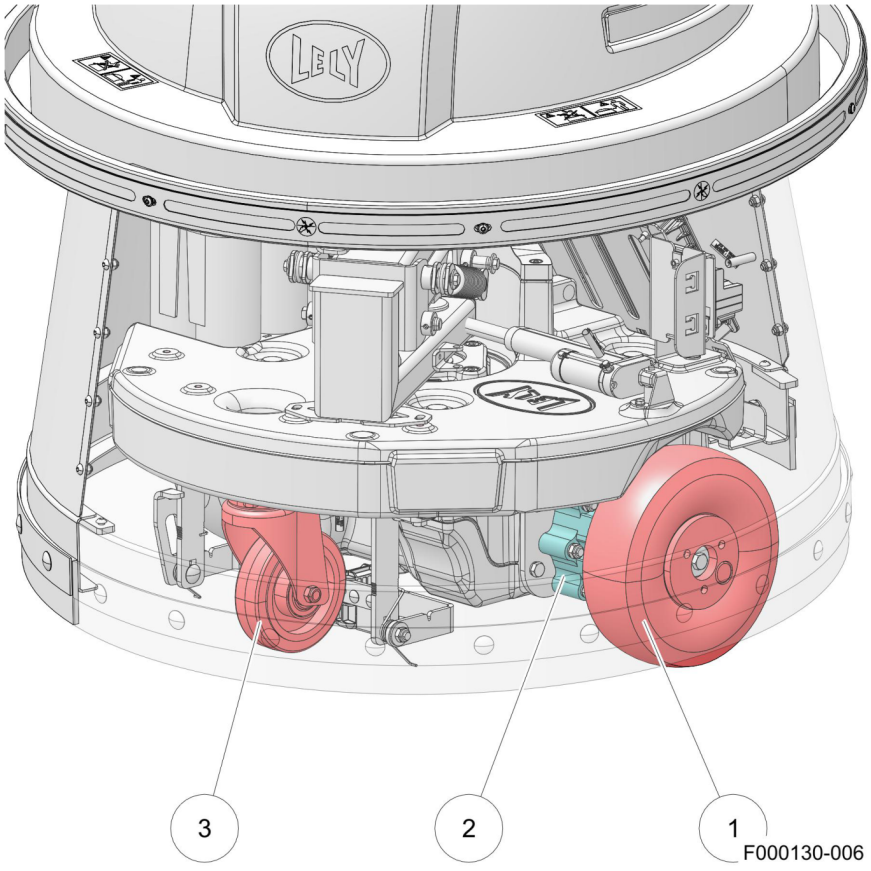
4.2.1.3 Ajamimehhanism

Terasest kaaluploki külge kinnitatud sõidumootorid veavad kahte külgmist ratast. Sõidukil puudub rooliratas. Eesmine pöördratas on tugiratas. Liikumissuuna muutmiseks lastakse ühel sõidumootoritest töötada kiiremini kui teisel.

Sõidumehhanismil on järgmised osad.

- Käigukastiga sõidumootorid (vasak ja parem).
- Veorattad (vasak ja parem).
- Esimene pöörlev ratas

Sõidumootorid saavad sisendväärtused VIOB-lt.



Joonis 9. Ajamimehhanism

SELGITUS: 1. Vasak veoratas - 2. Vasak ajamimootor koos käigukastiga - 3. Esimene pöörlev ratas

5.4303.8509.0 C

4.2.1.4 Toitesüsteem

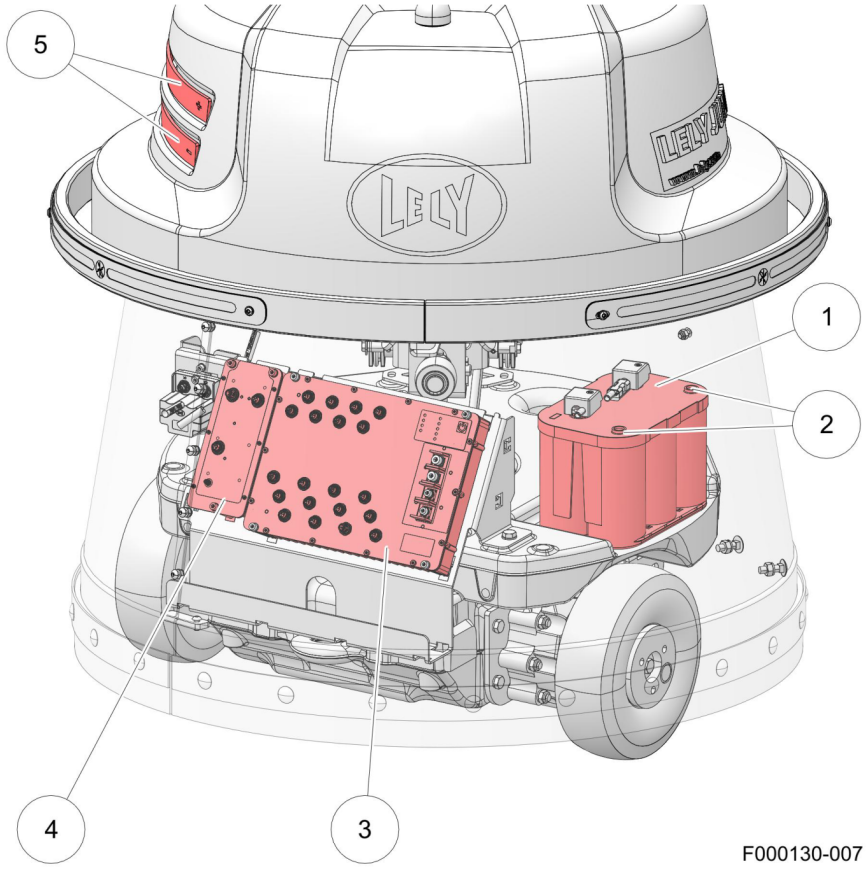
Ärge katke aku ventilatsiooniavasid.

Toitesüsteem talletab ja jaotab elektrienergiat sõidumehhanismile ning juhtimissüsteemile. Toiteallikaks on üks 12-voldine aku.

Laadimine toimub laadimisjaamas. Laadimist juhib VIOB. VCB saab laadimisprotsessi käivitada ja peatada.

Toitesüsteemil on järgmised põhiosad.

- Aku.
- Laadimisribad.
- VIOB.
- VCB.



Joonis 10. Toitesüsteem

SELGITUS: 1. Aku - 2. Aku ventilatsiooniavad - 3. VIOB - 4. VCB - 5. Laadimisribad

5.4303.8509.0 C

4.2.1.5 Ohutussüsteem

Masin on varustatud ohutussüsteemiga, millel on järgmised funktsioonid (vt Hädaseiskamisnupp lk 2-8).

- Kaitsta inimesi ja loomi mehaaniliste ohtude eest mitmete turvaseadmete abil, mis peatavad masinat kohe pärast kokkupõrget või avanemist.
  - Hädaseiskamisnupp.
  - Pausinupp.
  - Põrkeraud.
  - Põrkeraua lüliti.
- Hoiatada inimesi ja loomi helisignaaliga.
- Hoiatada inimesi ja loomi valgusdioodvilkuri abil (valikuline).
- Tagada, et riist- või tarkvararike ei saaks põhjustada ohtlikke olukordi.
  - Tarkvaralise juhtimisega laadimissüsteem.
  - Sõidumootorite ülelaadimiskaitse.
  - Kaitse.
- Tagada hoolduse ajal inimeste turvalisus.
  - Hooldusvaba aku.

4.2.1.6 Juhtimissüsteem

Juhtimissüsteemil on järgmised osad.

- Sõiduki juhtimisplokk (VCB).
- Sõiduki sisendi-/väljundiplokk (VIOB).
- Ultraheliandur(id).
- Güroskoop.
- Induktiivandur (2).
- Rakendus Lely Control Plus.

Kõik osad koos hoiavad masina õigel marsruudil.

VCB

VCB-l on haldustarkvara ja see peab sidet VIOB-ga.

VIOB

VIOB on liides VCB ning masina andurite ja käiviti vahel.

Ultraheliandur(id)

Ultraheliandur(id) tagavad masina liikumise piki seina või piiret määratud kaugusel. Andurid saavad sisendväärtused VIOB-lt ja saadavad sellele väljundväärtused.

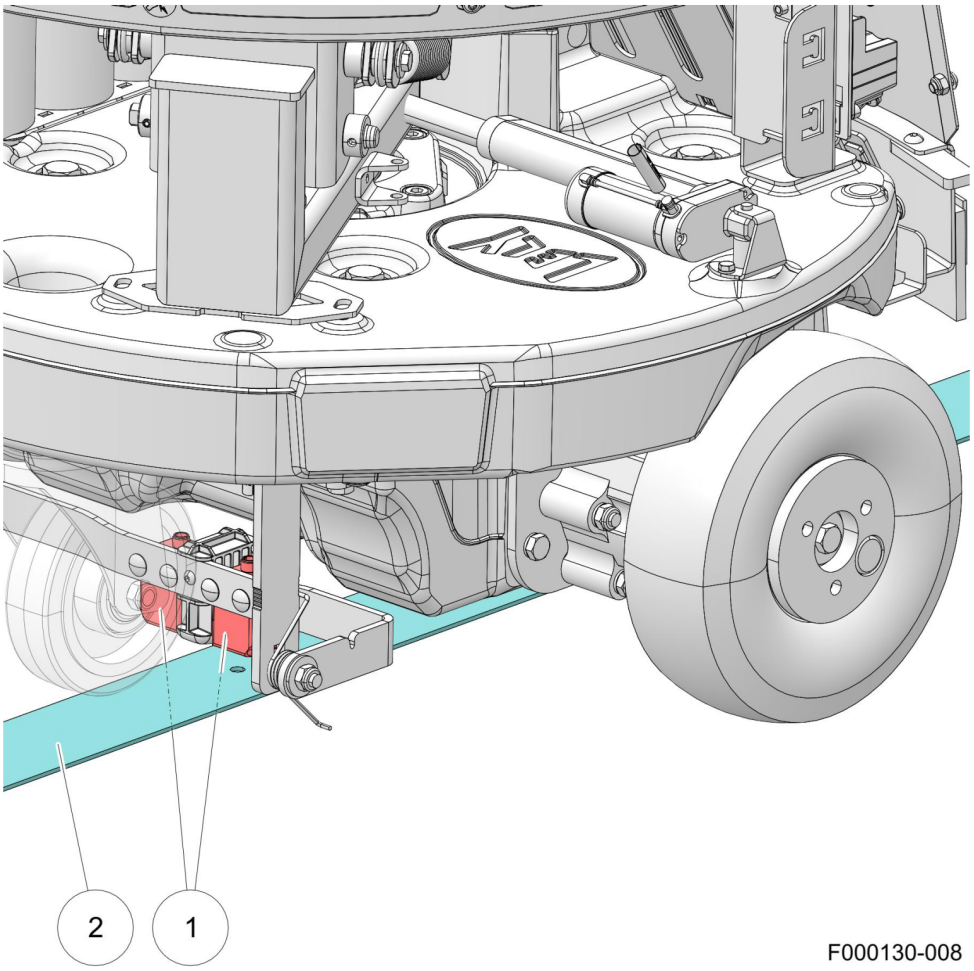
Güroskoop

Güroskoop mõõdab pöördenurka. Seda teavet kasutatakse õige suuna leidmiseks.

5.4303.8509.0 C

Induktiivandurid

Induktiivandurid tuvastavad ja järgivad põrandal paiknevaid eelnevalt paigaldatud metallribasid. See võimaldab sõita ühest laudast teisel ja tagab programmeeritud marsruutide täpsuse.



Joonis 11. Induktiivandurid

SELGITUS: 1. Induktiivandurid - 2. Metallriba

Rakendus Lely Control Plus

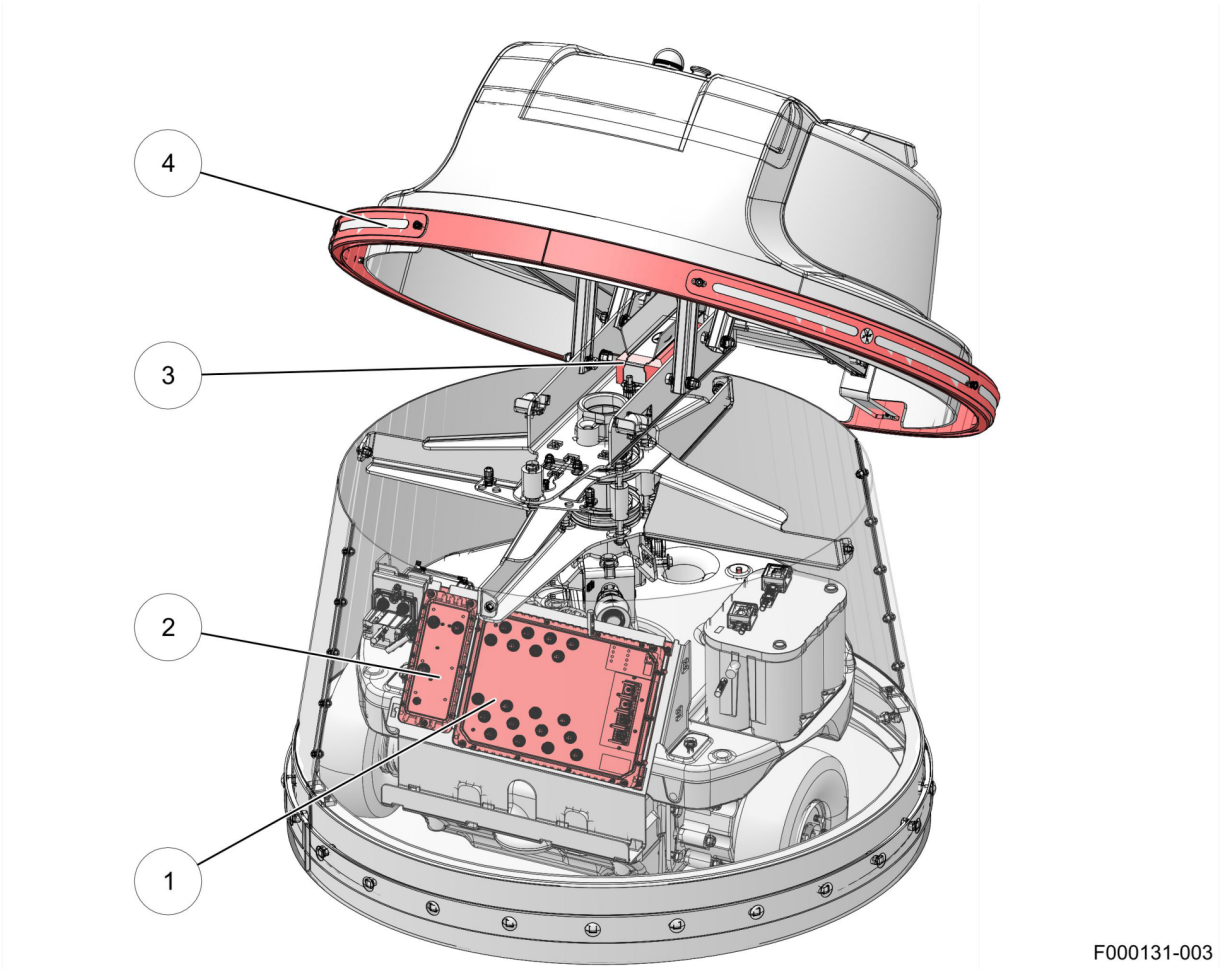
Lely control Plus on mobiilseadmete rakendus masina juhtimiseks Bluetooth-ühenduse kaudu.

4.2.1.7 Elektrilöögisüsteem (valikuline)

Elektrilöögi oht.
Masina kasutamisel hoidke kõigist selle liikuvatest osadest eemale.

Põrkeraua elektrilöök edastab energiat maksimaalselt 15 mJ (500 R juures). See ei kahjusta lehmi ega inimesi.

Elektrilöögisüsteem tagab, et lehmad ei blokeeriks masinat. Põrkeraua elektrilöök takistab lehmi masinat puutumast. Energiaallikas edastab põrkerauale elektriimpulsi. Kui masin töötab, on impulss sisse lülitatud. Kui masin on seisatud, on elektrilöögisüsteem välja lülitatud. Toiteallikas on ühendatud VIOB-ga, selle sisend pärineb VCB-st ja väljund edastatakse põrkerauale.



Joonis 12. Elektrilöögisüsteem

SELGITUS: 1. VIOB - 2. VCB - 3. Toiteallikas - 4. Elektriimpulsiga põrkeraud

4.2.1.8 Äärise tõste- ja pööramissüsteem (valikuline)

Äärise tõste- ja pööramissüsteem koosneb järgmistest osadest.

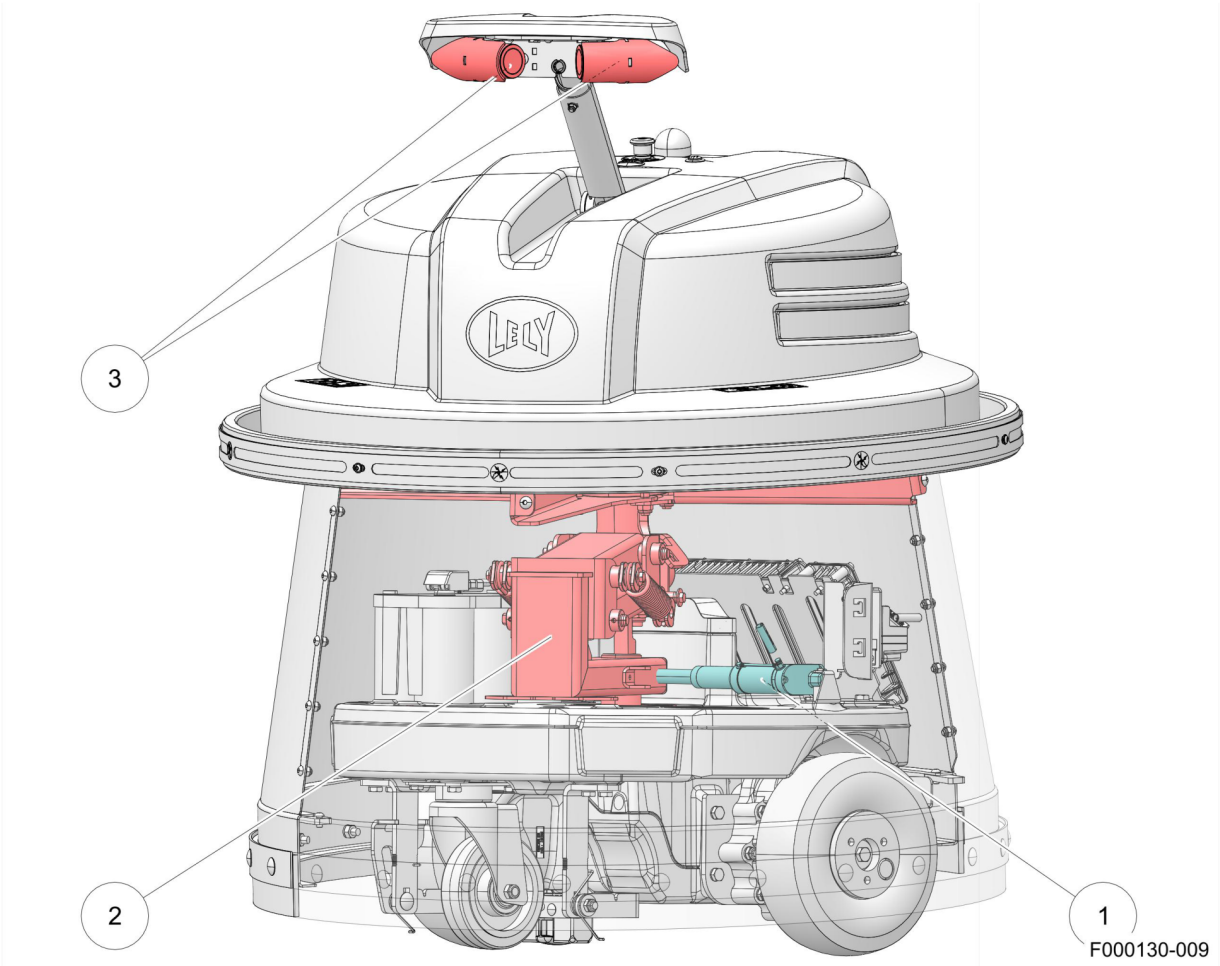
- Elektriline ajam (valikuline).

- Äärise tõste- ja pööramismehhanism.

Äärise tõste- ja pööramissüsteem pöörab äärise ülestõstetud keskmisesse asendisse või vasakusse või paremasse sööda lükkamise asendisse. Masina vasakul ja paremal küljel sööda lükkamiseks peab masin olema varustatud teise ultraheliandurigа (lisavarustus). Keskmises asendis tõstetakse ääris maapinnast kõrgemale. See on kasulik näiteks selleks, et vältida äärise saastumist ajal, mil masin sõidab ühest laudast teise. Elektriline ajam (lisavarustus) reguleerib masina pööramismehhanismi soovitud asendisse.

Tõstetud äärisega masina juhtimise nõuded

- Pind, kus masin tõstetud äärisega sõidab, peab olema ühtlane.
- Tõstetud äärise režiimi tohib kasutada ainult sellistes kohtades, kus see on vajalik.



Joonis 13. Äärise tõste- ja pööramismehhanism

SELGITUS: 1. Elektriline ajam - 2. Äärise tõste- ja pööramismehhanism - 3. Ultraheliandurid

4.2.2 Laadimisjaam

Laadimisjaam on päevaplaani kõikide marsruutide algus- ja lõpp-punkt. Masin võib olla laadimisjaamaga pidevalt ühendatud. See hoiab akut heas seisukorras. VCB kontrollib pidevalt aku pinget. Akut ei ole võimalik üle laadida

Laadimisjaam hõlmab on 20 A elektroonilist akulaadijat. Akulaadija elektroodid paiknevad esiküljel laadimisjaama alumise osa lähedal.

Laadimisjaama saab lauta paigaldada kahel viisil:

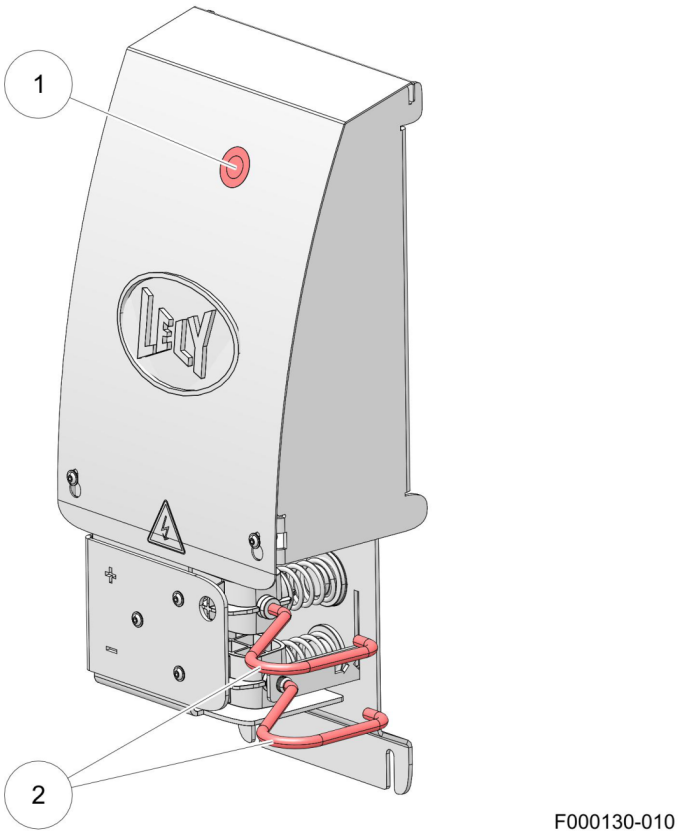
- seinale kinnitatult,
- põrandale paigaldatult (vajab posti).

Kui laadimisjaama ei ole võimalik seinale kinnitada, saab tellida valikulise põrandasamba.

Akulaadija

20 A elektroonilisel akulaadijal on ülemises parempoolses osas kaks valgusdioodi. Valgusdioodide tähendus on järgmine.

Olek	Laadimise valgusdiood (oranž)	Toite valgusdiood (roheline)
Vooluvõrku ühendatud	VÄLJAS	SEES
Laadimine (> 1 A)	SEES	SEES
Tõrge	vilgub	vilgub



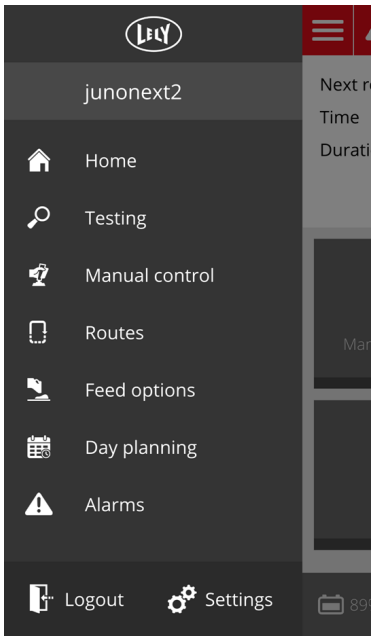
Joonis 14. Laadimisjaam

SELGITUS: 1. Valgusdioodid - 2. Laadimiselektroodid

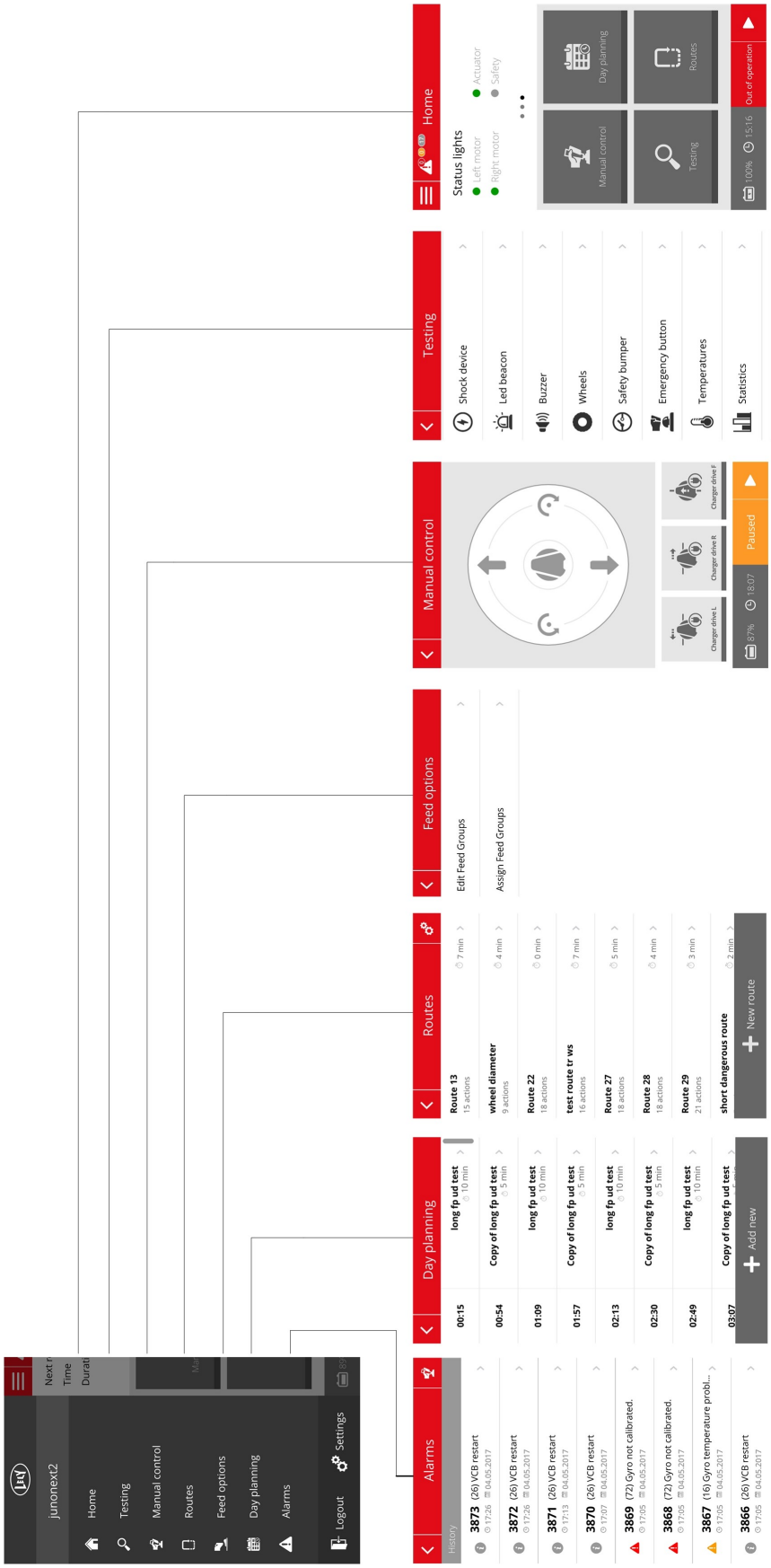
4.3 Kasutajaliides

Peamenüü saab avada juhtpaneeli kaudu nupuga .

Masinat juhitakse nutitelefoniga. Nutitelefon peab tarkvaraga sidet Bluetoothi kaudu.

Kuva	Kirjeldus
	Nutitelefoni peamenüüs on järgmised elemendid: • **Avaleht**. • **Testimine**. • **Käsitsi juhtimine**. • **Marsruudid**. • **Söödasuvandid**. • **Päeva plaanimine**. • **Alarmid**. • **Väljalogimine**. • **Sätted**.

5.4303.8509.0 C

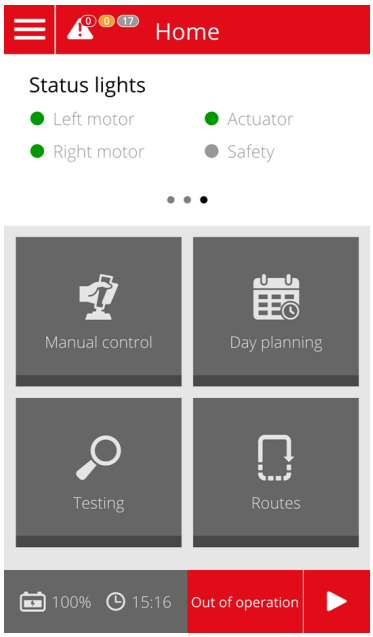


Joonis 15. Kasutajaliidese peamenüü elemendid

4.3.1 Avaleht

Avalehte kasutatakse masina igapäevaseks käitamiseks. Masinat saab kasutada automaatrežiimis päevaplaani alusel ja käsirežiimis. Masina töö käivitamiseks tuleb kasutada nuppu  . Masina töö seiskamiseks tuleb kasutada nuppu  . Kui pausinuppu vajutatakse 5 sekundit, katkestab masin töö.

Kuva	Kirjeldus

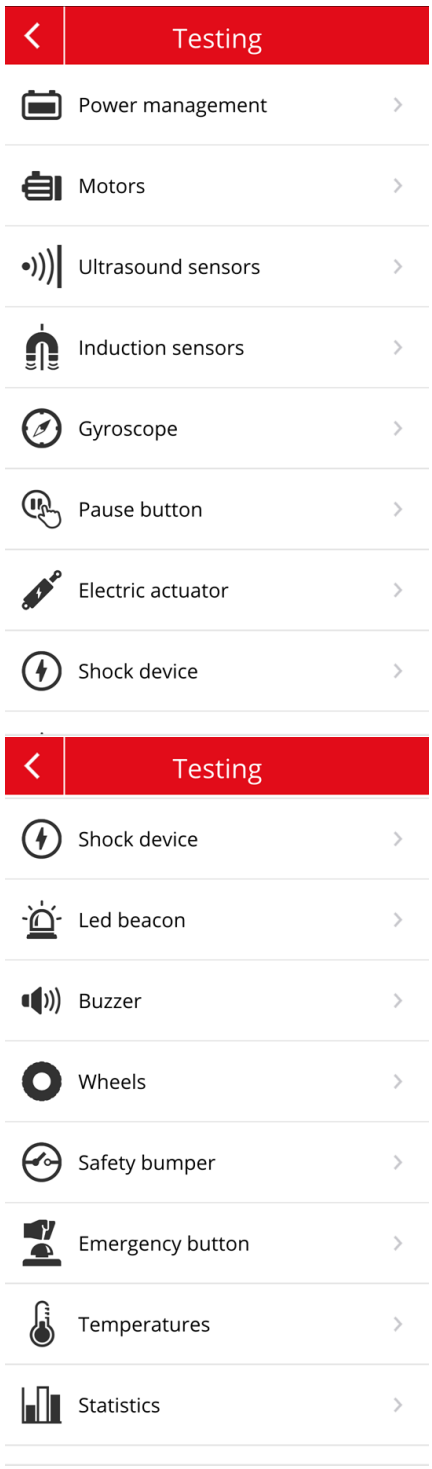
	Avaekraanil kuvatakse masina järgmise marsruudi aeg, kellaaeg ja aku olek.
	Avaekraanil on teil juurdepääs järgmistele menüüdele.
	• **Käsitsi juhtimine**: masina käsitsi juhtimiseks.
	• **Päeva plaanimine**: päevaplaanide juurdepääsemiseks.
	• **Testimine**: testimenüü avamiseks.
	• **Marsruudid**: järgitava marsruudi valimiseks.
	Nupud
	•  masina töö käivitamiseks.
	•  masina peatamiseks (masina töö ajutiseks seiskamiseks).
	  • Kui masin on peatatud ja nuppu  vajutatakse 1 sekund, käivitab masin uuesti töö.
	  • Kui masin on peatatud ja nuppu  vajutatakse 5 sekund, seiskub masina töö.
	• Nupp  peamenüü avamiseks (vt lk 4-11).

4.3.2 Testimine

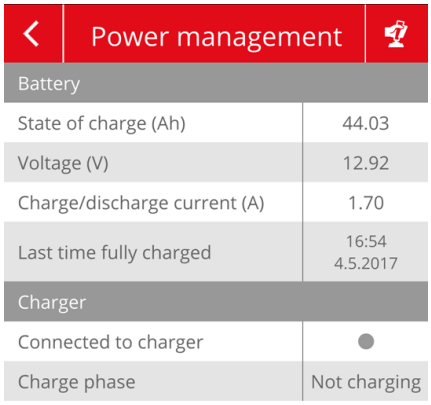


Juhul kui kasutaja tasemeks on määratud **Tavakasutaja**, on farmeril võimalik järele proovimise menüüs väärtusi vaadata. Järeleproovimisfunktsioonid ei ole aga saadaval.

Menüü **Testimine** võimaldab testida masina osi ja lugeda väärtusi, mis annavad teavet masina töönäitajate kohta. Kalibreerimist vajavaid andureid saab kalibreerida selles menüüs.

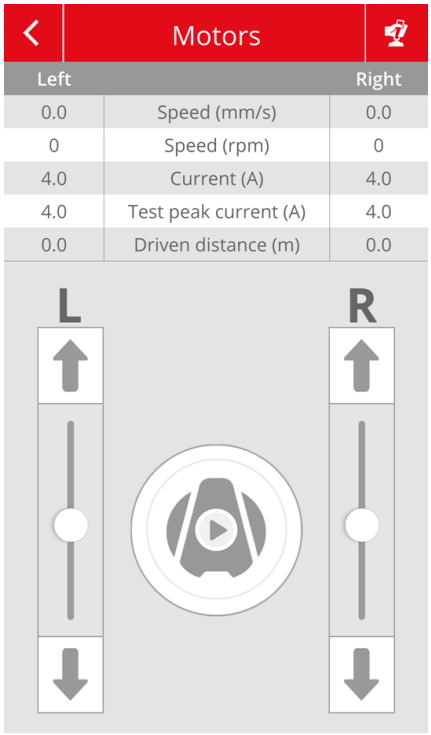
Kuva	Kirjeldus
	Menüü **Testimine** hõlmab funktsioone masina järgmiste osade testimiseks ja näitude kontrollimiseks. • **Toitehaldus**. • **Mootorid**. • **Ultraheliandurid**. • **Induktsiooniandurid**. • **Güroskoop**. • **Peatamisnupp**. • **Elektriline ajam**. • **Elektrilöögiseade**. • **LED-märgutuli**. • **Helisignaal**. • **Rattad**. • **Põrkeraud**. • **Hädaseiskamisnupp**. • **Temperatuurid**. • **Statistika**. • **Lauda uks**. • **Versiooniteave** **Nupud** • Nupp  avakuvale naasmiseks.

4.3.2.1 Toitehaldus

Kuva	Kirjeldus
	Menüü **Toitehaldus** näitab aku ja laadija olekuteavet. **Aku** • **Laetuse olek** (**Ah**): aku praegune laetuse tase amprites. Max 55 Ah. • **Pinge** (**V**): Aku praegune pinge. • **Laadimis-/tühjenemisvool** (**A**): aku tühjenemisel kuluv või aku laadimisel lisanduv voolutugevus amprites. Max 50 Ah. • **Viimase täislaadimise aeg**: Kuupäev ja kellaaeg, mil aku oli viimati 100% laetud. **Laadija** • **Laadijaga ühendatud**: kui aku on laadijaga õigesti ühendatud, kuvatakse roheline näidik (●). • **Laadimisfaas**. **Nupud** •  menüüsse **Testimine** naasmiseks. •  menüü **Käsitsi juhtimine** avamiseks.

5.4303.8509.0 C

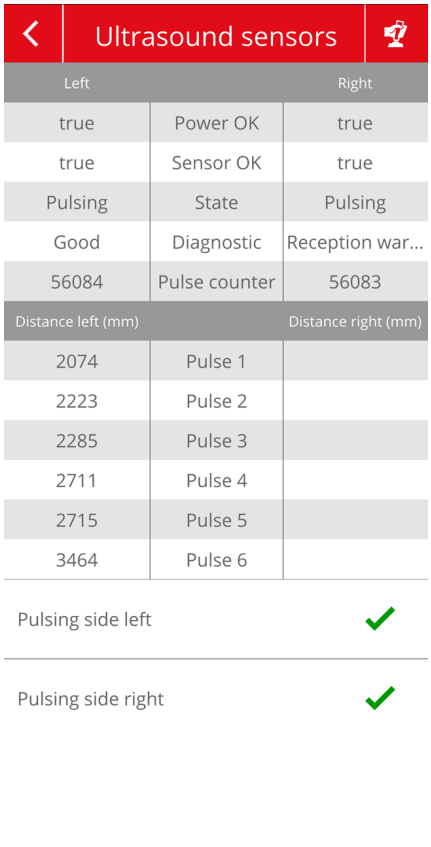
4.3.2.2 Mootorid

Kuva	Kirjeldus
	Menüü **Mootorid** näitab vasaku ja parema ajamimootori praegust olekuteavet. Samuti saate juhthoobade abil vasakut ja paremat mootorit sõltumatult testida. • **Kiirus** (**mm/s**): vasaku ja parema mootori tegelik kiirus (mm/s). • **Kiirus** (**pööret minutis**): vasaku ja parema mootori tegelik kiirus (p/min). • **Praegune** (**A**): vasaku ja parema mootori tegelik voolutugevus amprites. • **Testi löökvool** (**A**): testkäituse löökvool. Iga kord kui test taaskäivitatakse, kustutatakse eelmised väärtused. • **Läbitud vahemaa** (**m**): vasaku ja parema mootori kogu läbitud vahemaa meetrites. **Nupud** • : juhthoob, mis võimaldab vasakut ja paremat mootorit edasi- ja tagasisuunas sõltumatult testida. • : käivitab mootorid juhthoobadega määratud väärtuste alusel. • : peatab mootorid. • : menüüsse **Testimine** naasmiseks. • : menüü **Käsitsi juhtimine** avamiseks.

5.4303.8509.0 C

4.3.2.3 Ultraheliandurid

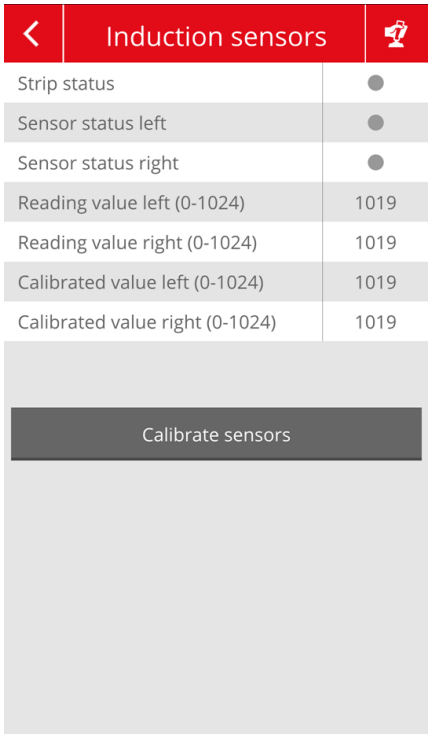
Kuva	Kirjeldus

	Menüü **Ultraheliandurid** näitab vasaku ja parema ultraheliandurи praegust olekuteavet.
	• **Toide on töökorras**: kontrollib toidet masina mõlemal küljel.
	• **Andur on töökorras**: kontrollib masina mõlemal küljel olevate andurite tööd.
	• **Olek**: Näitab, kas andurid edastavad impulsse või mitte.
	• **Diagnostika**: Kontrollib, kas impulsse võetakse õigesti vastu.
	• **Impulsiloendur**: näitab masina mõlemal küljel vastu võetud impulsside koguarvu.
	Nupud
	•  nende andurite valimiseks, mille andmeid soovite vaadata.
	  • **Vasak pulseeriv pool**.
	  • **Parem pulseeriv pool**.
	•  menüüsse **Testimine** naasmiseks.
	•  menüü **Käsitsi juhtimine** avamiseks.

5.4303.8509.0 C

4.3.2.4 Induktiivandurid

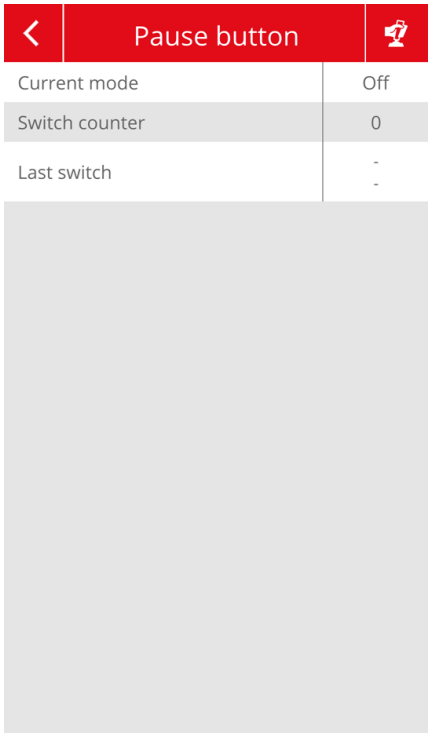
Kuva	Kirjeldus

	Menüü **Induktsiooniandurid** näitab vasaku ja parema induktiivanduri aktuaalset olekuteavet. Selles menüüs saate ka induktiivandureid kalibreerida.
	• **Riba olek**: olekunäidik muutub roheliseks, kui induktiivandurid tuvastavad põrandal oleva riba. See juhtub siis, kui mõlema induktiivanduri näit on alla 700.
	• **Vasaku anduri olek**: olekunäidik muutub roheliseks, kui vasak induktiivandur tuvastab põrandal oleva riba. See juhtub siis, kui vasaku induktiivanduri näit on alla 700.
	Parema anduri olek: olekunäidik muutub roheliseks, kui parem induktiivandur tuvastab põrandal oleva riba. See juhtub siis, kui parema anduri näit on alla 700.
	• **Vasaku näidu väärtus** (0–1024):
	  • 1024: riba ei tuvastata.
	  • 0: riba maksimaalne tuvastamine.
	• **Parema näidu väärtus** (0–1024):
	  • 1024: riba ei tuvastata.
	  • 0: riba maksimaalne tuvastamine.
	• **Vasak kalibreeritud väärtus**.
	• **Parem kalibreeritud väärtus**.
	Nupud
	• **Andurite kalibreerimine**: vasaku ja parema induktiivanduri (uuesti) kalibreerimiseks.
	•  menüüsse **Testimine** naasmiseks.
	•  menüü **Käsitsi juhtimine** avamiseks.

5.4303.8509.0 C

4.3.2.5 Pausinupp

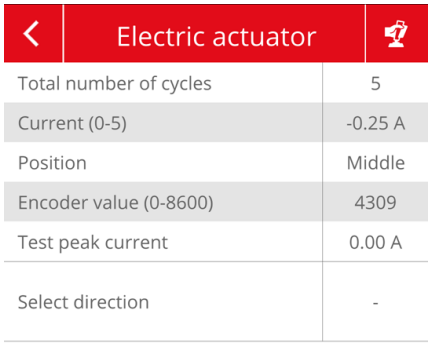
Kuva	Kirjeldus

	Menüü **Peatamisnupp** näitab pausinupu olekuteavet.
	• **Praegune režiim**: pausinupu tegelik olek:
	  • **Sees**: pausinupp on aktiivne.
	  • **Väljas**: pausinupp ei ole aktiivne.
	• **Lülituste loendur**: pausinupu vajutamiste koguarv.
	• **Viimane lülitus**: pausinupu viimase vajutamise kuupäev ja kellaaeg.
	Nupud
	•  menüüsse **Testimine** naasmiseks.
	•  menüü **Käsitsi juhtimine** avamiseks.

5.4303.8509.0 C

4.3.2.6 Elektriline ajam

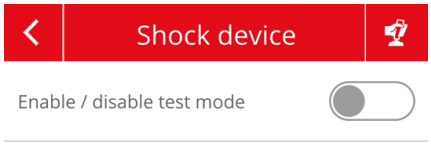
Kuva	Kirjeldus

	Menüü **Elektriline ajam** näitab ajami praegust olekuteavet. Selles menüüs saate ka reguleerida äärise sööda lükkamise asendit või tõsta äärise keskmisesse asendisse.
	• **Tsüklite koguarv**: kordade arv, mil ajam on reguleerinud äärise asendit.
	• **Praegune**: ajami tegelik voolutugevus amprites.
	• **Asend** (**Vasak**-**Keskmine**-**Parem**): äärise/ajami tegelik asend.
	• **Kooderi väärtus** (0–8500):
	  • 0: täielikult suletud (0 mm).
	  • 8500: täielikult avatud (150 mm).
	• **Testi löökvool**: löökvool (amprites) alates testmenüüs ajami käivitamisest.
	• **Vali suund**: äärise/ajami vasakusse, keskmisesse või paremasse asendisse seadmiseks.
	Nupud
	•  menüüsse **Testimine** naasmiseks.
	•  menüü **Käsitsi juhtimine** avamiseks.

5.4303.8509.0 C

4.3.2.7 Elektrilöögiseade

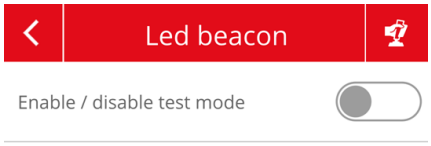
Kuva	Kirjeldus

	Menüüs **Elektrilöögiseade** saate testimiseks lubada või keelata elektrilöögiseadme testrežiimi.
	• **Luba/keela testrežiim**:
	  •  : Testrežiimi lubamine. Elektrilöögiseade on praegu sisse lülitatud.
	  •  : Testrežiimi keelamine. Elektrilöögiseade on praegu välja lülitatud.
	Nupud
	•  menüüsse **Testimine** naasmiseks.
	•  menüü **Käsitsi juhtimine** avamiseks.

5.4303.8509.0 C

4.3.2.8 LED-märgutuli

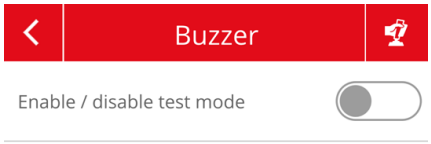
Kuva	Kirjeldus

	**Nupud**
	• **Luba/keela testrežiim**:
	  •  testrežiimi lubamiseks. LED-märgutuli on praegu sisse lülitatud.
	  •  testrežiimi keelamiseks. LED-märgutuli on praegu välja lülitatud.
	Nupud
	•  menüüsse **Testimine** naasmiseks.
	•  menüü **Käsitsi juhtimine** avamiseks.

5.4303.8509.0 C

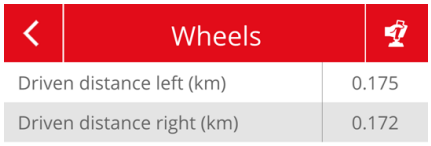
4.3.2.9 Helisignaal

Kuva	Kirjeldus

	Menüüs **Helisignaal** saate testimiseks helisignaali sisse ja välja lülitada.
	• **Luba/keela testrežiim**:
	  • Helisignaal on praegu sisse lülitatud.
	  • Helisignaal on praegu välja lülitatud.
	Nupud
	• menüüsse **Testimine** naasmiseks.
	• menüü **Käsitsi juhtimine** avamiseks.

5.4303.8509.0 C

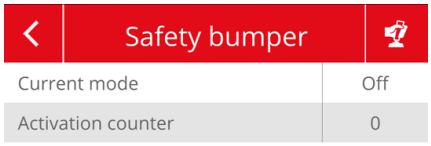
4.3.2.10 Rattad

Kuva	Kirjeldus
	Menüü **Rattad** näitab veorataste praegust olekuteavet: • **Läbitud vahemaa vasakul** (**km**): vasaku ratta läbitud vahemaa kilomeetrites. • **Läbitud vahemaa paremal** (**km**): parema ratta läbitud vahemaa kilomeetrites. **Nupud** •  menüüsse **Testimine** naasmiseks. •  menüü **Käsitsi juhtimine** avamiseks.

5.4303.8509.0 C

4.3.2.11 Põrkeraud

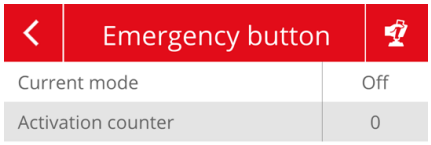
Kuva	Kirjeldus

	Menüü **Põrkeraud** näitab põrkeraua olekut ja aktiveerimiste arvu.
	• **Praegune režiim**:
	  • **Sees**: põrkeraud on praegu sisse lülitatud. Põrkerauda lükatakse masina suunas.
	  • **Väljas**: põrkeraud on praegu välja lülitatud. Põrkeraud vabastatakse.
	• **Aktiveerimisloendur**: põrkeraua aktiveerimiste arv selle tööea jooksul.
	Nupud
	•  menüüsse **Testimine** naasmiseks.
	•  menüü **Käsitsi juhtimine** avamiseks.

5.4303.8509.0 C

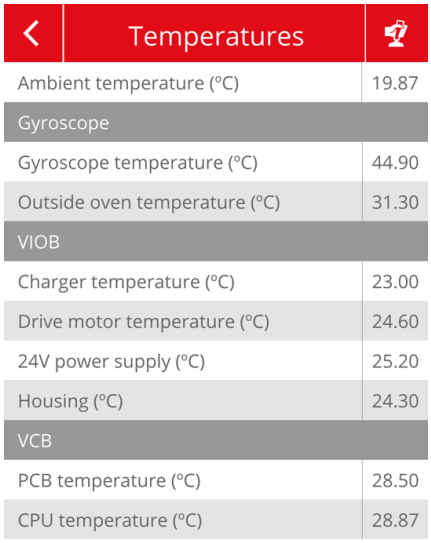
4.3.2.12 Hädaseiskamisnupp

Kuva	Kirjeldus

	Menüü **Hädaseiskamisnupp** näitab hädaseiskamisnupu olekut ja aktiveerimiste arvu.
	• **Praegune režiim**:
	  • **Sees**: hädaseiskamisnupp on sees. Nupp on praegu aktiveeritud.
	  • **Väljas**: Hädaseiskamisnupp on väljas. Nupp ei ole praegu aktiveeritud.
	• **Aktiveerimisloendur**: hädaseiskamisnupu aktiveerimiste arv selle tööea jooksul.
	Nupud
	•  menüüsse **Testimine** naasmiseks.
	•  menüü **Käsitsi juhtimine** avamiseks.

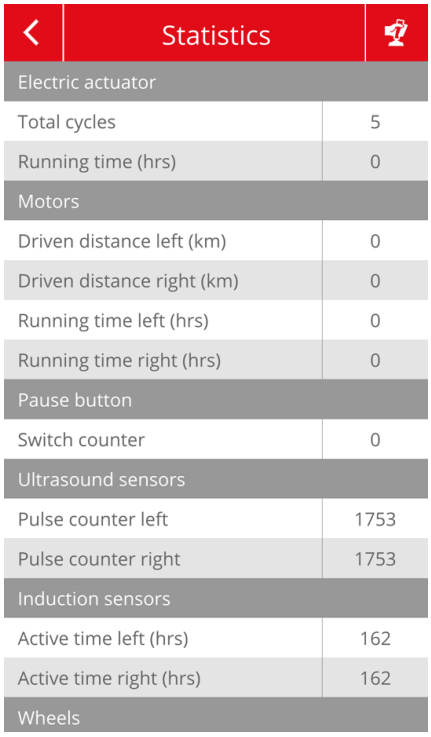
5.4303.8509.0 C

4.3.2.13 Temperatuurid

Kuva	Kirjeldus
	Menüü **Temperatuurid** näitab ümbritseva keskkonna temperatuuri ja järgmiste seadmete temperatuure. • Güroskoop. • VIOB. • VCB. • **Ümbritseva keskkonna temperatuur**: masinat ümbritseva keskkonna temperatuur. **Güroskoop** • **Güroskoobi temperatuur** (°C): tegelik güroskoobi temperatuur Celsiuse skaalal. • **Ahju välistemperatuur** (°C). **VIOB** • **Laadija temperatuur**. • **Ajamimootori temperatuur**. • **24 V toiteallikas** (°C). • **Korpus** (°C). **VCB** • **PCB temperatuur** (°C). • **CPU temperatuur** (°C). **Nupud** •  menüüsse **Testimine** naasmiseks.  menüü **Käsitsi juhtimine** avamiseks.

5.4303.8509.0 C

4.3.2.14 Statistika

Kuva	Kirjeldus
	Menüü **Statistika** arvutab masina järgmiste osade väärtusi. • **Elektriline ajam**. • **Mootorid**. • **Peatamisnupp**. • **Ultraheliandurid**. • **Induktsiooniandurid**. • **Rattad**. • **Kummiääris**. **Elektriline ajam** • **Tsüklite koguarv**: tsüklite koguarv pärast viimast lähtestustoimingut, mille puhul ajam reguleeris sööda lükkamise suunda või tõstis äärise üles. • **Tööaeg** (**h**): ajami liikumise kogukestus tundides. **Mootorid** • **Läbitud vahemaa vasakul** (**km**): vasakpoolse ajamimootori läbitud kilomeetrite arv pärast viimast lähtestamistoimingut. • **Läbitud vahemaa paremal** (**km**): parempoolse ajamimootori läbitud kilomeetrite arv pärast viimast lähtestamistoimingut. • **Tööaeg vasakul** (**h**): vasakpoolse ajamimootori tööaeg pärast viimast lähtestamistoimingut. • **Tööaeg paremal** (**h**): parempoolse mootori läbitud kilomeetrite arv pärast viimast lähtestamistoimingut. **Peatamisnupp** • **Lülituste loendur**: pausinupu vajutamiste koguarv pärast viimast lähtestamistoimingut. **Ultraheliandurid** • **Vasak impulsiloendur**: kui see on aktiveeritud, edastab ultraheliandur 1 sekundi jooksul 10 korda 6 ultraheliimpulssi. Seade loendab peegeldunud impulsid. • **Parem impulsiloendur**: kui see on aktiveeritud, edastab ultraheliandur 1 sekundi jooksul 10 korda 6 ultraheliimpulssi. Seade loendab peegeldunud impulsid. **Induktsiooniandurid** • **Aktiivne aeg vasakul** (**h**): vasakpoolse induktiivanduri tööaeg kokku pärast viimast lähtestamistoimingut. • **Aktiivne aeg paremal** (**h**): parempoolse induktiivanduri tööaeg kokku pärast viimast lähtestamistoimingut. **Rattad**

5.4303.8509.0 C

Kuva	Kirjeldus
	• **Läbitud vahemaa vasakul** (**km**): vasakpoolse veoratta läbitud vahemaa kilomeetrites pärast viimast lähtestamistoimingut. • **Läbitud vahemaa paremal** (**km**): parempoolse veoratta läbitud vahemaa kilomeetrites pärast viimast lähtestamistoimingut. **Nupud** •  menüüsse **Testimine** naasmiseks. •  menüü **Käsitsi juhtimine** avamiseks.

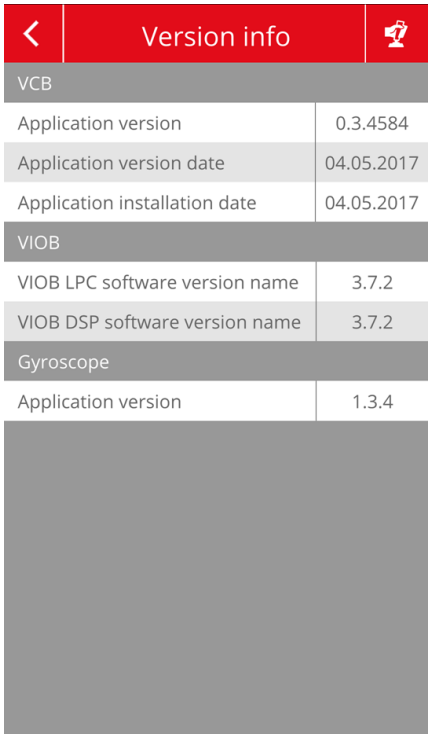
4.3.2.15 Laudauks

Kuva	Kirjeldus

	Menüü **Lauda uks** näitab laudaukse praegust teavet.
	• **Ukse ID**:
	  • Laudaukse identifitseerimisnumber.
	• **Praegune olek**:
	  • **Ava** laudauks on praegu avatud.
	  • **Suletud** laudauks on praegu suletud.
	• **Valige toiming**:
	  • **Avaneb** laudauks on praegu suletud. Valige laudaukse avamiseks.
	  • **Sulgub** laudauks on praegu avatud. Valige laudaukse sulgemiseks.
	Nupud
	•  menüüsse **Testimine** naasmiseks.
	•  menüü **Käsitsi juhtimine** avamiseks.

5.4303.8509.0 C

4.3.2.16 Versiooniteave

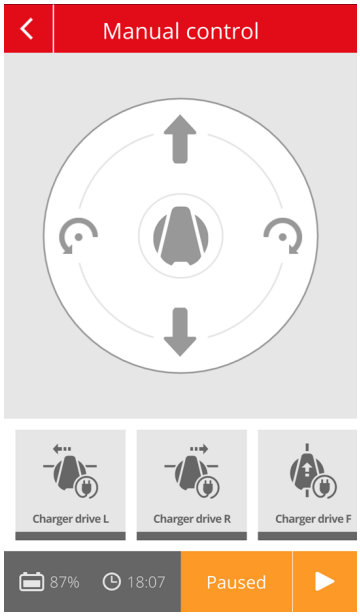
Kuva	Kirjeldus
	Menüü **Versiooniteave** annab mitmesugust teavet VCB, VIOB ja güroskoobi tarkvara- ja riistvaraversioonide kohta. **VCB** • **Rakenduse versioone**: masina tarkvara versioon. • **Rakenduse versiooni kuupäev**: masina tarkvara väljalaskekuupäev. • **Rakenduse installimiskuupäev**: Masina tarkvara installimise kuupäev. **VIOB** • **VIOB LPC tarkvara versiooni nimi**. • **VIOB DSP tarkvara versiooni nimi**: digitaalse töötlustarkvara versioon. **Güroskoop** • **Rakenduse versioone**: güroskoobi tarkvara versiooninumber. **Nupud** •  menüüsse **Testimine** naasmiseks. •  menüü **Käsitsi juhtimine** avamiseks.

4.3.3 Käsitsi juhtimine



Kui seiskate masina töö, saate masinat käsitsi juhtida.

5.4303.8509.0 C

Kuva	Kirjeldus
	• Masina käsitsi juhtimine (vt Masina juhtimine käsitsi lk 6-6). **Nupud** •  masina liigutamiseks mis tahes suunas. • Lindi nupud: •  **Vasak laadija ajam** laadija riba tuvastamiseks ja vasakule poole järgimiseks, et jõuda laadija juurde. Lähenege ribale45–90˚ nurga all. •  : **Parem laadija ajam** laadija riba tuvastamiseks ja paremale poole järgimiseks, et jõuda laadija juurde. Lähenege ribale 45–90˚ nurga all. •  **Eesmine laadija ajam** laadija riba tuvastamiseks ja järgimiseks, et jõuda laadija juurde. Ribale lähenedes joondage masin ribaga. •  **Sõida otse** masina otse juhtimiseks. •  **Ääris vasakule** masina äärise vasakusse sööda lükkamise asendisse liigutamiseks. •  **Äärise tõstmine** äärise maapinnast üles tõstmiseks. See võimaldab näiteks sõita ühest laudast teise. •  **Ääris paremale** masina äärise paremasse sööda lükkamise asendisse liigutamiseks. •  **Ultraheli järgimine vasakul** seina või piirde järgimiseks masina vasakul küljel, hoidudes ultrahelifunktsiooni abil seinast või piirdest mkaugusele. •  **Ultraheli järgimine paremal** ultraheli abil masina paremal küljel oleva seina või piirde järgimiseks ühe meetri kaugusel seinast või tarast.

5.4303.8509.0 C

Kuva	Kirjeldus
	•  **Riba järgimine vasakul** riba tuvastamiseks ja vasakus suunas järgimiseks. Lähenege ribale 45–90˚ nurga all. •  **Riba järgimine paremal** riba tuvastamiseks ja paremas suunas järgimiseks. Lähenege ribale 45–90˚ nurga all. •  **Riba järgimine esiosas** riba tuvastamiseks ja järgimiseks. Ribale lähenedes joondage masin ribaga.

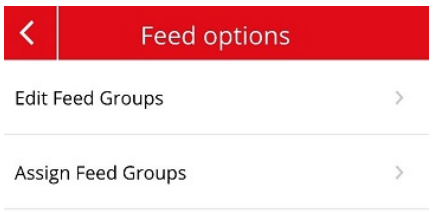
4.3.4 Marsruudid

Kuva	Kirjeldus
	Menüüd **Marsruudid** kasutatakse marsruudi loomiseks (lubatud ainult Lely sertifitseeritud tehnikul).

4.3.5 Söödavalikud

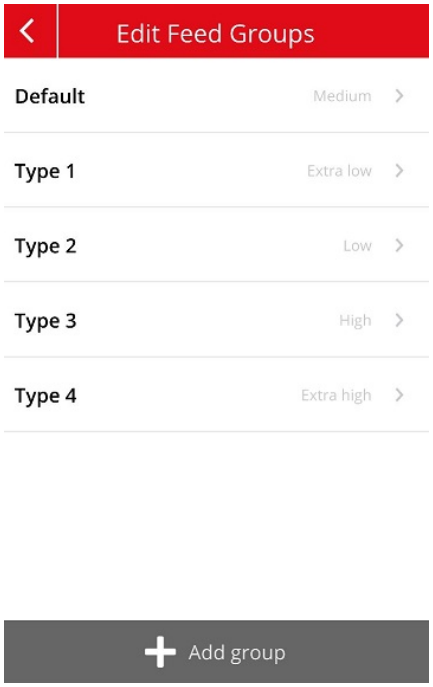
Menüüd **Söödasuvandid** kasutatakse söödarühmade loomiseks ja nende lükkejõu määramiseks. Võite linkida sööda lükkamise toimingu söödarühmaga. Söödarühma saab määrata ainult sööda lükkamise toimingute jaoks. Iga söödarühma jaoks määratakse lükkejõud.

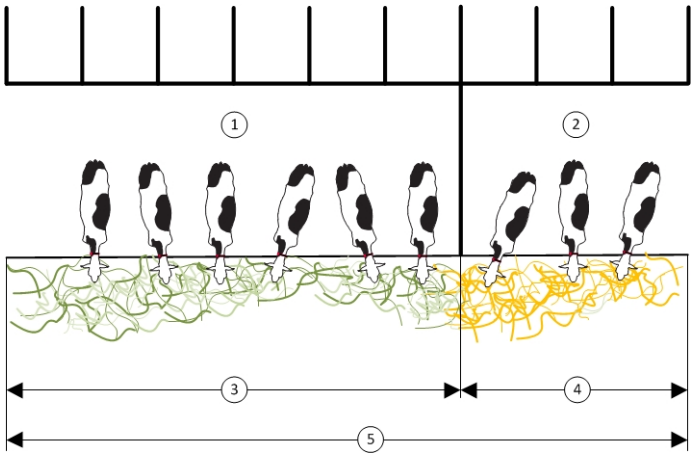
5.4303.8509.0 C

Kuva	Kirjeldus
	• **Muuda söödarühmi**: söödarühmale määratav lükkejõud. • **Määra söödarühmad**: sööda lükkamise toiming (või osa sellest) koos määratud söödalükkejõuga (mille on määranud Lely sertifitseeritud tehnik). **Nupud** •  peamenüüsse naasmiseks. •  menüü **Söödarühmad** avamiseks.

5.4303.8509.0 C

Söödarühmade muutmine

Kuva	Kirjeldus
	Menüüd kasutatakse söödarühmade loomiseks ja nende lükkejõu määramiseks. Saadaval on viis lükkejõu taset. • **Ülimadal**. • **Madal**. • **Keskmine**. • **Kõrge**. • **Ülikõrge**. **Nupud** •  menüüsse **Söödasuvandid** naasmiseks. •  uue rühma lisamiseks ja sellele lükkejõu määramiseks.



Joonis 16. Söödarühmad ja söödalükkejõud

SELGITUS: 1. Noorte rühm - 2. Piimalehmad - 3. Noorloomade söödarühm - 4. Lüpsilehmade söödagrupp - 5. Sööda lükkamine

4.3.6 Päevaplaan

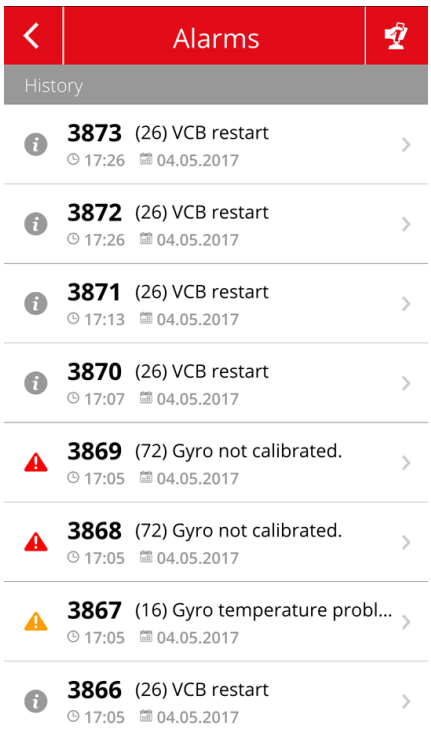
4.3.6.1 Alarmid

Masin jälgib ennast pidevalt ja teavitab teid olukorrast.

Alarmide loend

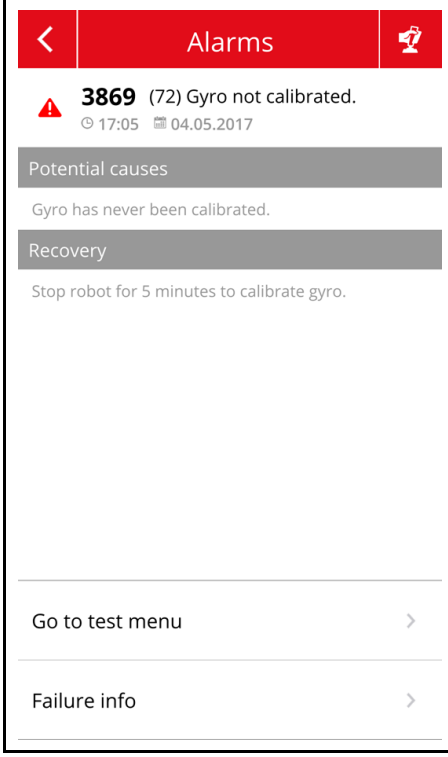
Alarmide loend sisaldab ilmnenud alarmide ajaloo kokkuvõtet.

5.4303.8509.0 C

Kuva	Kirjeldus
	Alarmide loend hõlmab kolme tüüpi alarme. • Hall: informatiivsed alarmid. • Kollane: mittekriitilised alarmid. • Punane: kriitilised alarmid. **Nupud** • peamenüüsse naasmiseks. • valitud alarmi avamiseks. • käsijuhtimise menüü avamiseks.

Alarmid

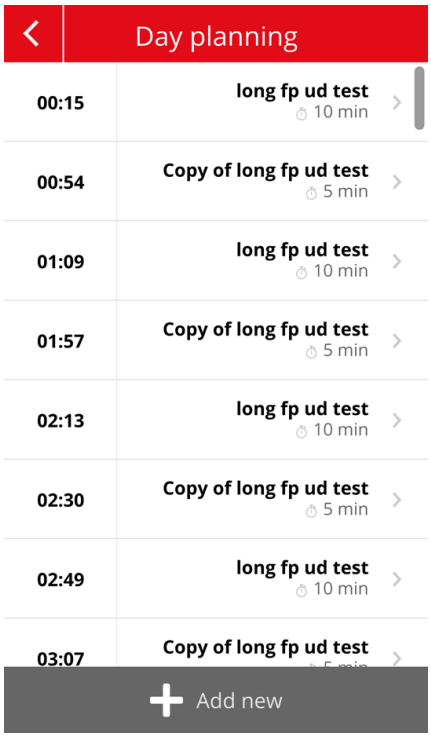
Menüü **Alarmid** selgitab ilmnenud alarme.

Kuva	Kirjeldus
	Alarmid kuvavad kolme tüüpi teavet. • Alarmi liik. • **Võimalikud põhjused**: alarmi võimalikud põhjused. • **Taastamine**: alarmi lahendamine. **Nupud** • alarmide loendisse naasmiseks. • menüü **Käsitsi juhtimine** avamiseks. • **Avage testimenüü**. • **Tõrke teave**.

5.4303.8509.0 C

Igapäevaseks kasutamiseks tuleb päevaplaanis määrata marsruudid. Masina töö käivitamisel lülitatakse päevaplaan sisse ja masin läbib marsruudid päeva jooksul määratud aegadel automaatselt (vt Looge päevaplaan lk 6-13). Masin läbib päevaplaanis määratud marsruute maksimaalselt 40% ajast. Ülejäänud 60% ajast on masin laadimisjaamaga ühendatud.

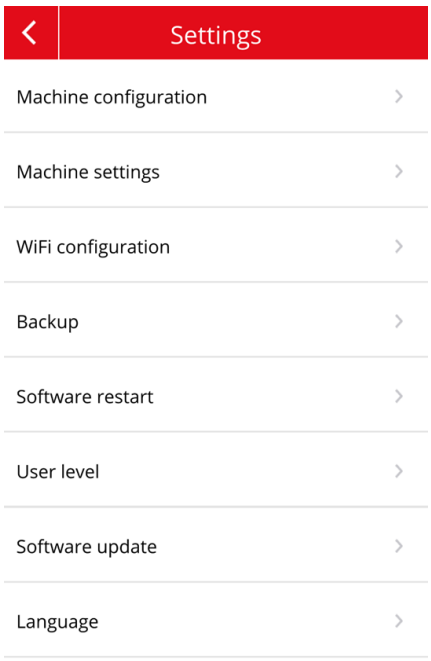
Kuvatakse järgmine teave.

Kuva	Kirjeldus
	• **Päeva plaanimine**: määratud marsruutide algusajad. • Määratud marsruutide nimed. **Nupud** •  marsruudi lisamiseks päevaplaani. •  avakuvale või peamenüüsse naasmiseks. • päevaplaanis konkreetsele ajale määratud marsruudile juurdepääsemiseks.

5.4303.8509.0 C

4.3.7 Sätted

Menüüs **Sätted** saab määrata masina põhisätteid, luua varukoopiaid ja määrata kasutaja juurdepääsutaseme.

Kuva	Kirjeldus
	**Masina konfiguratsioon** järgmiste üksuste seadistamiseks. • **Masina nimi**. • **Parool**. • **Söödatõukuri pool**. • **Ultraheliajami pool**. • **Elektrilöögiseade**. • **LED-märgutuli**. **Masina sätted** järgmiste üksuste seadistamiseks. • **Elektrilöögiseadme töörežiim**. • **LED-märgutule töörežiim**. • **Helisignaali töörežiim**. • **Helisignaali kestus (ms)**. • **Ratta diameeter (mm)**. • **Laadija seiskamisaeg (ms)** **WiFi konfiguratsioon** • **WiFi IP** • **SSID** • **Parool** • **Signaali tugevus** **Varukoopia** järgmiste toimingute tegemiseks. • **Loo varukoopia**. • **Taasta varukoopia**. **Tarkvara taaskäivitamine** järgmiste toimingute tegemiseks. • **Taaskäivitage VCB** • **Taaskäivitage VCB** **Kasutaja tase** järgmiste üksuste seadistamiseks. • **Tavakasutaja**. • **Erikasutaja**. **Tarkvaravärskendus**, et kontrollida järgmist. • Uuenduspakett. **Keel** järgmiste üksuste seadistamiseks. • Inglise. • Kasutaja keel. **Nupud:**

5.4303.8509.0 C

Kuva	Kirjeldus
	•  peamenüüsse naasmiseks. •  konkreetse seadistuse avamiseks.

4.3.8 Väljalogimine

Menüüd **Väljalogimine** kasutatakse kasutajaliidesest väljalogimiseks ning nutitelefoni ja masina ühenduse katkestamiseks.

4.4 Talitlus

4.4.1 Toimingud, marsruudid, päevaplaan ja käsitsi juhtimine

Toimingud moodustavad marsruudi

Masin sõidab laudas programmeeritud marsruudil. Marsruut koosneb toimingutest, nt **Riba järgimine** või **Vasakpööre**. Vaadake näidist (vt joonist 17 lk 4-39). Marsruut algab alati toiminguga **Riba järgimine**, **Sõida otse** või **Oota**.

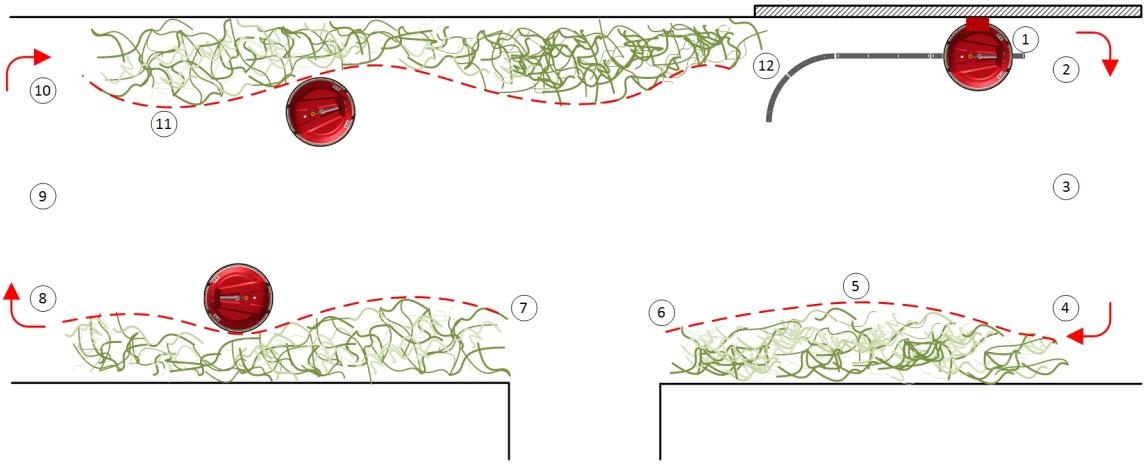
Automaatne söödalükkamine päevaplaani järgi

Kui seadistada päevaplaan, puhastab masin lauta iga päev automaatselt samal ajal. Päevaplaani marsruudid algavad ja lõpevad alati laadimisjaamas.

Käsitsi söödalükkamine käsitsi juhtimisega

Kui **Käsitsi juhtimine** on lubatud, saab masinat läbi lauda käsitsi juhtida või masin saab järgida päevaplaanist sõltumatut marsruuti. Näiteks marsruudi järele proovimiseks.

5.4303.8509.0 C



Joonis 17. Toimingud moodustavad marsruudi

SELGITUS:
1. **Riba järgimine** 2. **Pööra 90º paremale** 3. **Sõida otse** 4. **Pööra 90º paremale** 5. **Vasak söödatõukur** 6. **Sõida otse** 7. **Vasak söödatõukur** 8. **Pööra 90º paremale** 9. **Sõida otse** 10. **Pööra 90º paremale** 11. **Vasak söödatõukur** 12. **Vasak laadija ajam**

4.4.2 Juhtimissüsteem

Juhtimissüsteem hoiab masina õigel marsruudil. Kaks andurit põhja all tuvastavad põrandal paiknevaid metallribasid. Sisseehitatud ultraheliandurid tagavad masina liikumise määratud kaugusel piki seina või söödapiiret. Elektrooniline güroskoop juhib masinat programmeeritud pöörde korral õiges suunas.

Läbitav vahemaa

Masin mõõdab mootorite pöörete arvu. Mõõdetud väärtust kasutatakse läbitud vahemaa arvutamiseks. Kui libisemise tõttu on tegelik läbitud vahemaa arvutatust väiksem, saab seda järgmisel korral korrigeerida. Seda saab korrigeerida ainult juhul, kui toiming lõpeb lähtestuspunktis (söödakäigu põrandal asetsev riba).

Kiirus

Pöörete arvu kasutatakse ka kiiruse arvutamiseks.

Kaugus seinast või piirdest

Ultraheliandur saadab objektile impulsiga ultrahelilaine ja mõõdab aega, mis kulub helikaja tagasipeegeldumiseni. Heli liikumiskiirust teades suudab andur tuvastada masina kauguse seinast, piirdest või muust objektist. VCB juhttarkvara kasutab ultraheliandmeid ja teiste andurite andmeid mootori kiiruste määramiseks, mida VIOB peab seadistama.

Suund

Masinal on güroskoop, mida kasutatakse masina pööramiseks ja suuna määramiseks. Güroskoop lähtestatakse, kui masin tuvastab töö ajal kõrvalekalde.

Takistused

Masinal on põrkeraud, mis peatab masina kohe, kui see põrkub vastu objekti, mis on põrandast vähemalt 60 cm kõrgusel.

Kui masin põrkub tahke objekti vastu, aktiveeritakse põrkeraua andurid (vt joonist 8 lk 4-3) ja masin peatub. 30 sekundi pärast püüab masin marsruudi läbimist jätkata. Kui põrkeraud on ikka aktiveeritud, ootab masin uuesti 30 sekundit. Masin kordab seda tsüklit maksimaalselt 5 korda. Kui põrkeraud on pärast

5 tsüklit ikka veel aktiveeritud, genereeritakse häireteade ja masin lõpetab töötamise. Töö jätkamiseks tuleb häireteade lahendada ja vajutada pausinuppu. Kui põrkerauda enam ei aktiveerita, jätkab masin tööd.

Masina töötamise ajal on põrkeraual elektriimpulss (valikuline), et lehmad ei blokeeriks sõidukit.

Laudaukse juhtimisseadis

Kui masin sõidab ühest laudast teise, peab see sidet lauda ukse juhtimisseadmega ukse/uste avamiseks või sulgemiseks.

5.4303.8509.0 C

5 Esmakordne kasutamine

Kui kasutate seadet esmakordselt, veenduge järgmises.

- Olete lugenud ja mõistate kõiki töö- ja ohutusjuhiseid (vt Sissejuhatus lk 2-1).
- Teate, kuidas alarme hallata.
- Kõik komponendid on paigaldatud.
  - Laadimisjaam.
  - Metallribad.
  - Laudaukse juhtimissüsteem (lisavarustus).
  - Silt „Mehitamata autonoomse sõiduki piirkond”.
  - Silt „Volitamata isikutel juurdepääs keelatud”.
  - Masin ise.
- Nutitelefoni on installitud rakendus Lely Control Plus (vt Installige rakendus Lely Control Plus nutitelefoni lk 6-1).
- Masin on SISSE lülitatud (vt Masina sisse- või väljalülitamine lk 6-3).
- Masin on nutitelefoniga seotud (vt Siduge masin nutitelefoniga lk 6-4).
- Marsruudid on masina jaoks programmeeritud.
- Päevaplaan on loodud (vt Looge päevaplaan lk 6-13).
- Teate, kuidas masina tööd käivitada ja seisata (vt Käivitage masina töö lk 6-14).

5.4303.8509.0 C

TEADLIKULT TÜHJAKS JÄETUD

5.4303.8509.0 C

6 Kasutusjuhised



Mehitamata liikuv sõiduk.
Kukkumise või muljumise oht.
Ärge istuge masina peal. Hoidke ohutut vahemaad.



Kasutusjuhiste eiramine võib lõppeda surma või raskete vigastustega.
Masina tööpiirkonda on lubatud siseneda ainult isikutel, kes on lugenud ja mõistavad eeskirju.



Elektrilöögi oht.
Masina kasutamisel hoidke kõigist selle liikuvatest osadest eemale.



Põrkeraua elektrilöök edastab energiat maksimaalselt 15 mJ (500 R juures). See ei kahjusta lehmi ega inimesi.

Selles peatükis kirjeldatakse masina ettevalmistamist tööks ja kuidas seda kasutada. Masina ettevalmistamiseks tuleb teha järgmised toimingud.

1. Installige rakendus Lely Control Plus nutitelefoni: (vt Installige rakendus Lely Control Plus nutitelefoni lk 6-1).
2. Siduge masin nutitelefoniga (vt Siduge masin nutitelefoniga lk 6-4).
3. Ühendage masin kasutajaliidesega (vt Käivitage nutitelefonis rakendus Lely Control Plus. lk 6-5).
4. Looge päevaplaan (vt Looge päevaplaan lk 6-13).

6.1 Installige rakendus Lely Control Plus nutitelefoni

1. Minge nutitelefonis App Store®-i või Play Store'i.
2. Otsige rakendust **Lely Control Plus**.
3. Laadige rakendus Lely Control Plus alla.
4. Installige rakendus.

5.4303.8509.0 C

6.2 Masina nime muutmine nutitelefonis

Nutitelefonis kuvatavat masina nime saab muuta vaid sertifitseeritud Lely tehnik.

6.3 Farmeri parooli määramine

Farmeri parooli peab määrama Lely sertifitseeritud tehnik.

6.4 Kaane avamine või sulgemine

Seisake masin (vt lk 6-14) enne kaane avamist, veendumaks, et masin ja selle elektrilöögisüsteem (valikuline) oleks desaktiveeritud.

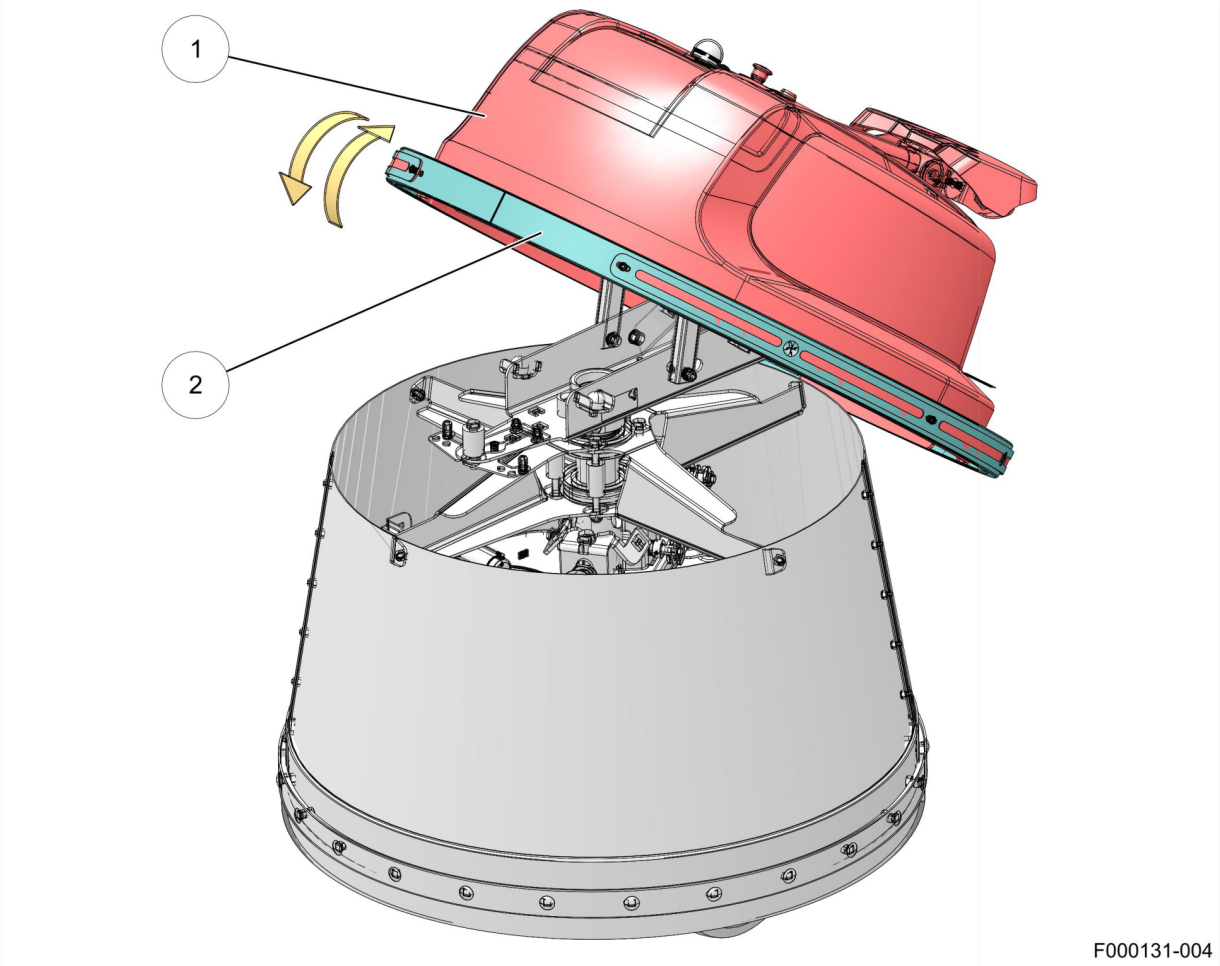
Avamine

1. Katkestage masina töö (vt Katkestage masina töö lk 6-14).
2. Tõstke masina tagaküljel põrkerauda ja lükake seda endast eemale, kuni see lukustub.

Sulgemine

1. Tõmmake masina tagaküljel põrkeraudu enda suunas ja langetage see.

5.4303.8509.0 C



Joonis 18. Kaane avamine või sulgemine

SELGITUS: 1. Kate - 2. Põrkeraud

6.5 Masina sisse- või väljalülitamine

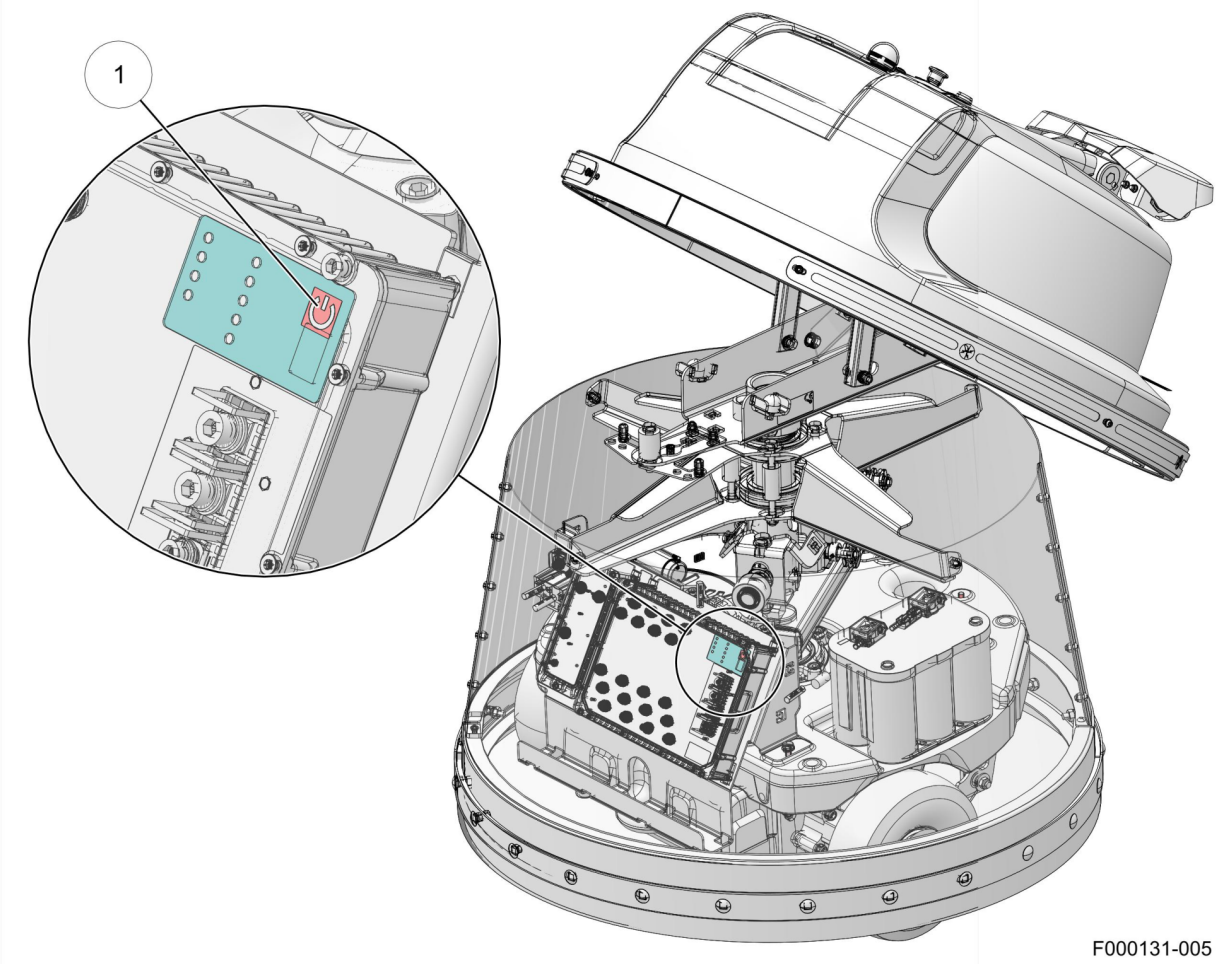
Kui masin tuleb pikemaks ajaks välja lülitada, eemaldage üks akuklemmidest aku küljest.

Sisselülitamine

1. Avage kaas (vt Kaane avamine või sulgemine lk 6-2).
2. Masina sisselülitamiseks vajutage VIOB parempoolses ülanurgas toitenuppu.
3. Sulgege kaas.

Väljalülitamine

1. Avage kaas (vt Kaane avamine või sulgemine lk 6-2).
2. Masina väljalülitamiseks vajutage VIOB parempoolses ülanurgas toitenuppu kahe sekundi jooksul.
3. Sulgege kaas.



Joonis 19. Masina sisse- või väljalülitamine

SELGITUS: 1. Toitenupp

6.6 Siduge masin nutitelefoniga

Veenduge, et nutitelefonis on Bluetooth sisse lülitatud.

5.4303.8509.0 C

Farmeri parooli peab määrama Lely sertifitseeritud tehnik.

1. Avage nutitelefonis rakendus Lely Control Plus.
2. Seadmete otsimiseks puudutage ikooni .
3. Puudutage olemasolevate seadmete loendis masina nime.
4. Nutitelefoni ekraanil ilmub sõnum küsimusega, kas soovite nutitelefoni masinaga siduda. Kinnitage.
5. Nutitelefon loob seadmega ühenduse. Kui nutitelefon loob seadmega esimest korda ühenduse, laaditakse alla tarkvara.
6. Kui parool pole mälus, küsib nutitelefon farmeri salasõna.

6.7 Käivitage nutitelefonis rakendus Lely Control Plus.

Sõiduki ootamatu liikumine.
Kehavigastuste oht.
Veenduge, et näete seadet. Ohtlike olukordade vältimiseks on kaugjuhtimine nutitelefonis või tahvelarvutis kaugtöölauatarkvara (muu hulgas näiteks Teamvieweri) abil rangelt keelatud.

Masina esimesel ühendamisel kasutajaliidesega peab Lely hooldustehnik määrama põllumajandustootja parooli, enne kui saate jätkata.

Veenduge, et olete nutitelefoni ja masina ühendamisel masina läheduses. Kui vahemaa on liiga suur, ei ilmu masina nimi nutitelefoni ekraanil olevas loendis.

Enne järgmist protseduuri veenduge, et masin ja nutitelefon oleksid seotud.

5.4303.8509.0 C

Masina saab korraga ühendada vaid ühe nutitelefoniga.

1. Käivitage rakendus Lely Control Plus.

Juhul kui

- ükski masin pole ühendatud, kuvatakse ekraan **Otsi masinat**.
- masin on juba ühendatud, kuvatakse avaekraan. Ekraanile **Otsi masinat** sisenemiseks puudutage nutitelefoni tagumist nuppu.

2. Olemasolevate masinate otsimiseks koputage ekraanil **Otsi masinat** valikut  .
3. Puudutage masina ühendamiseks vastava masina rida. Juhul kui masin on ühendatud, kuvatakse avaekraan.

6.8 Masina juhtimine käsitsi

Sõiduki ootamatu liikumine.
Kehavigastuste oht.
Veenduge, et teil oleks käsitsi juhtimise ajal masinast selge ülevaade.

Masina mootorid peavad olema masina käsitsi juhtimiseks aktiivsed. Mootorite aktiveerimisel kostab helisignaal.

Kui masin on esimest korda sisse lülitatud, vajutage enne masina käsitsi juhtimist masinal olevat pausinuppu. Niipea kui mootorite näidikud on avakuva jaotises **Olekutuled** rohelised, on võimalik masinat käsitsi juhtida.

5.4303.8509.0 C

Riba tuvastamiseks on soovitatav sellele läheneda 45–90° nurga all.

1. Avage nutitelefonis rakendus Lely Control Plus.
2. Katkestage masina töö (vt Katkestage masina töö lk 6-14).
3. Koputage avaekraanil ikooni  . Kuvatakse ekraan **Käsitsi juhtimine**.

5.4303.8509.0 C

4. Masinat saab käsitsi juhtida lindil olevate juhtkangi ja toimingute abil.

Juhtkang

-  edasi liikumiseks.
-  tagasi liikumiseks.
-  vastupäeva pööramiseks.
-  päripäeva pööramiseks.

Lindil olevad toimingud

-  **Vasak laadija ajam**: laadija riba tuvastamiseks ja vasakule poole järgimiseks, et jõuda laadija juurde. Lähenege ribale 45–90˚ nurga all.
-  **Parem laadija ajam**: laadija riba tuvastamiseks ja paremale poole järgimiseks, et jõuda laadija juurde. Lähenege ribale 45–90˚nurga all.
-  **Eesmine laadija ajam**: laadija riba tuvastamiseks ja järgimiseks, et jõuda laadija juurde. Ribale lähenedes joondage masin ribaga.
-  **Sõida otse**: Masina otse juhtimiseks.
-  **Ääris vasakule**: masina äärise liigutamiseks vasakusse lükkeasendisse.
-  **Äärise tõstmine**: Äärise maapinnast üles tõstmiseks. See võimaldab näiteks sõita ühest laudast teise.
-  **Ääris paremale**: masina äärise liigutamiseks paremasse lükkeasendisse.
-  **Ultraheli järgimine vasakul**: seina või piirde järgimiseks masina vasakul küljel, hoidudes ultrahelifunktsiooni abil seinast või piirdest mkaugusele.
-  **Ultraheli järgimine paremal**: ultraheli abil masina paremal küljel oleva seina või piirde järgimiseks ühe meetri kaugusel seinast või tarast.

5.4303.8509.0 C

-  **Riba järgimine vasakul**: riba tuvastamiseks ja vasakus suunasjärgimiseks. Lähenege ribale 45–90° nurga all.
-  **Riba järgimine paremal**: riba tuvastamiseks ja paremas suunasjärgimiseks. Lähenege ribale 45–90° nurga all.
-  **Riba järgimine esiosas**: riba tuvastamiseks ja selle järgimiseks edasisuunas. Ribale lähenedesjoondage masin ribaga.

6.9 Juhtige masin laadimisjaama

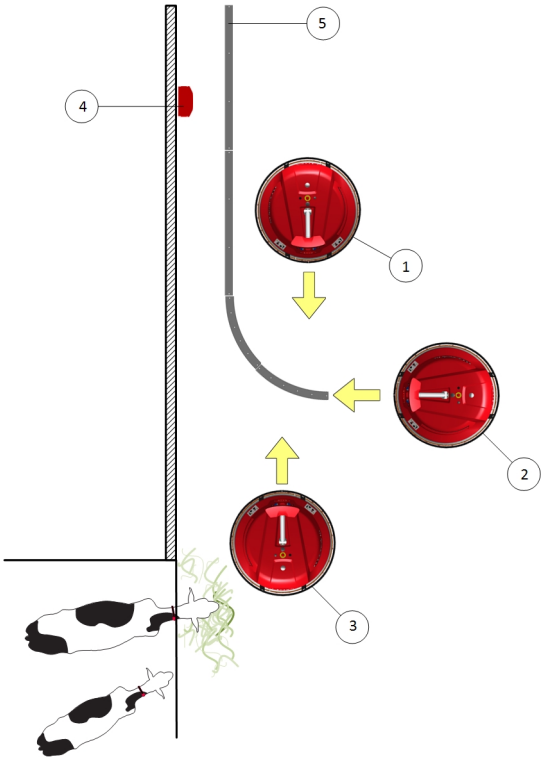
Ärge sõitke laadija juurde tagurpidi. Lähenege laadijale edasisuunas.

1. Avage nutitelefonis rakendus Lely Control Plus.
2. Katkestage masina töö (vt Katkestage masina töö lk 6-14).
3. Sõidutage masin käsitsi (vt Masina juhtimine käsitsi lk 6-6) 0,5–2 m (2–7 jalga) kaugusele laadimisjaama ribast.
4. Kui masin

- peab laadijani jõudmiseks järgima riba paremas suunas, puudutage valikut  **Parem laadija ajam**.
- peab laadijani jõudmiseks järgima riba vasakus suunas, puudutage valikut  **Vasak laadija ajam**.
- peab laadijani jõudmiseks järgima riba riba suunas, puudutage valikut  **Eesmine laadija ajam**.

Masin läheneb laadimisjaamale ja peatub automaatselt.

5.4303.8509.0 C



Joonis 20. Laadijale lähenemine

SELGITUS:
1. **Parem laadija ajam** laadijale lähenemiseks – 2. **Eesmine laadija ajam** laadijale lähenemiseks – 3. **Vasak laadija ajam** laadijale lähenemiseks – 4. Laadija – 5. Riba

6.10 Sööda valikute määramine

6.10.1 Söödarühmade muutmine ja söödalükkejõu määramine

1. Avage nutitelefonis rakendus Lely Control Plus.
2. Koputage avaekraanil ikooni  .
3. Puudutage valikut **Söödasuvandid**.
4. Puudutage valikut **Muuda söödarühmi**.
5. Uue söödarühma lisamiseks puudutage valikut  **Lisa rühm**.
6. Puudutage söödarühma nime.

7. Puudutage rühma, millele soovite söödalükkejõudu määrata, ja valige söödalükkejõud:



Söödalükkejõud on vaikimisi määratud väärtusele **Keskmine**. Märja ja pressitud sööda korral määrake söödalükkejõud väärtusele **Kõrge** või **Ülikõrge**. Juhul kui sööt on kuiv ja selles on palju õhku, määrake söödalükkejõud väärtusele **Madal** või **Ülimadal**.

- **Ülimadal**.
- **Madal**.
- **Keskmine**.
- **Kõrge**.
- **Ülikõrge**.

8. Puudutage valikut **Salvesta**.

6.11 Olemasoleva marsruudi toimingute muutmine

1. Avage nutitelefonis rakendus Lely Control Plus (vt Käivitage nutitelefonis rakendus Lely Control Plus. lk 6-5).
2. Koputage avaekraanil ikooni  .
3. Puudutage valikut **Marsruudid**.
4. Puudutage asjakohast marsruuti.
5. Puudutage toimingut, mida soovite muuta.
6. Puudutage parameetrit, mida soovite muuta.
7. Muutke parameetrit.
8. Puudutage valikut **Salvesta**.

6.12 Varundamine

1. Avage nutitelefonis rakendus Lely Control Plus.
2. Koputage avaekraanil ikooni  .
3. Puudutage valikut **Sätted**.
4. Puudutage valikut **Varukoopia**.
5. Puudutage valikut **Loo varukoopia**. Marsruutide ja sätete varukoopiafail (BKP) on loodud ja salvestatakse asukohas /sdcard/LelyControl/JunoNext/backup.

5.4303.8509.0 C

6.13 Varukoopia taastamine

Kasutaja saab varukoopia taastada juhul, kui farmer on tema juurdepääsutasemeks määranud „Täpsem”.

1. Avage nutitelefonis rakendus Lely Control Plus.
2. Koputage avaekraanil ikooni  .
3. Puudutage valikut **Sätted**.
4. Puudutage valikut **Varukoopia**.
5. Puudutage valikut **Taasta varukoopia**.
6. Puudutage taastatava varukoopia rida. Nutitelefoni ekraanil kuvatakse edenemisriba ja varukoopia taastatakse.
7. Puudutage valikut **OK**.

6.14 Varukoopiafaili kopeerimine nutitelefonist arvutisse

1. Ühendage nutitelefon andmekaabli abil arvuti USB-pordiga.
2. Avage arvutis nutitelefonis olev Lely varunduskaust: /sdcard/LelyControl/JunoNext/backup
3. Valige sobiv varukoopiafail (BKP).
4. Kopeerige varukoopiafail nutitelefonist.
5. Kleepige varukoopiafail arvutisse.

6.15 Varukoopiafaili kopeerimine arvutist nutitelefoni

1. Ühendage nutitelefon andmekaabli abil arvuti USB-pordiga.
2. Avage arvutis varukoopiafaili (BKP) asukoht.
3. Kopeerige varukoopiafail arvutist.
4. Kleepige varukoopiafail nutitelefonis olevasse Lely varunduskausta: /sdcard/LelyControl/JunoNext/backup

5.4303.8509.0 C

6.16 Looge päevaplaan

Masin ei tohi päevaplaani marsruute sõita rohkem kui 40% koguajast. Vähemalt 60% koguajast peab see kulutama laadimisjaamas laadides.

Looge päevaplaan, et planeerida, millal masin millist marsruuti laudas/lautades sõidab. Masin lükkab sööta iga päev automaatselt kindlaksmääratud aegadel.

Päevaplaani marsruutide lisamine

1. Avage nutitelefonis rakendus Lely Control Plus.
2. Katkestage masina töö (vt Katkestage masina töö lk 6-14).
3. Koputage avaekraanil ikooni  **Päeva plaanimine**.
4. Puudutage valikut  **Lisa uus**.
5. Valige tund ja minut, kuhu päevaplaanis soovite marsruudi lisada.
6. Puudutage valikut **Valmis**.
7. Puudutage lisatud marsruuti päevaplaani määratud ajal. Kuvatakse saadaolevate marsruutide loend.
8. Puudutage marsruuti, mida masin peaks määratud ajal sõitma.
9. Puudutage valikut **Salvesta**. Marsruut lisatakse päevaplaani määratud ajale. Kui lisate päevaplaani mitu marsruuti, peate salvestama vaid ühe korra pärast viimase marsruudi lisamist.

Marsruutide eemaldamine päevaplaanist

1. Avage nutitelefonis rakendus Lely Control Plus.
2. Katkestage masina töö (vt Katkestage masina töö lk 6-14).
3. Koputage avaekraanil ikooni  **Päeva plaanimine**.
4. Puudutage pikalt marsruudi rida, mida soovite päevaplaanist eemaldada. Rida muutub roheliseks ja kuvatakse nupud  ja  .
5. Koputage valikut  . Nutitelefoni ekraanile ilmub teade „**Päeva plaanimise kirje kustutatakse. Kas soovite kindlasti jätkata?**”.
6. Puudutage kinnitamiseks valikut **Jah**.

5.4303.8509.0 C

6.17 Käivitage masina töö

Sõiduki ootamatu liikumine.
Kehavigastuste oht.
Veenduge, et näete seadet. Ohtlike olukordade vältimiseks on kaugjuhtimine nutitelefonis või tahvelarvutis kaugtöölauatarkvara (muu hulgas näiteks Teamvieweri) abil rangelt keelatud.

1. Avage nutitelefonis rakendus Lely Control Plus.
2. Koputage avaekraanil ikooni  .

Nutitelefoni ekraanil kuvatakse **Kasutuses** ja tööoleku värv muutub punasest roheliseks. Masin sõidab marsruute vastavalt päevaplaanile.

6.18 Masina peatamine

1. Avage nutitelefonis rakendus Lely Control Plus.
2. Koputage avaekraanil ikooni  . Või
   - Vajutage masina pausinuppu.

Nutitelefoni ekraanil kuvatakse teade **Peatatud** ja tööoleku roheline värv asendub oranžiga. Masin peatub.

3. Töö jätkamiseks puudutage nutitelefonis valikut  või vajutage masina pausinuppu.

6.19 Katkestage masina töö

1. Avage nutitelefonis rakendus Lely Control Plus.
2. Koputage avaekraanil nuppu  . Või
   - Vajutage masina pausinuppu.

Masin peatub.

3. Vajutage nutitelefonil nuppu  vähemalt 5 sekundit.

Nutitelefoni ekraanil kuvatakse **Ei tööta** ja tööoleku värv muutub oranžist punaseks.

6.20 Nutitelefoni lahutamine masinast

1. Avage nutitelefonis rakendus Lely Control Plus.

5.4303.8509.0 C

2. Koputage avaekraanil ikooni  .

3. Puudutage valikut  **Väljalogimine**. Nutitelefon lahutatakse masinast.

6.21 Marsruudi käsitsi käivitamine



Käivitage marsruut käsitsi näiteks siis, kui soovite seda testida.

1. Avage nutitelefonis rakendus Lely Control Plus.
2. Koputage avaekraanil ikooni  **Marsruudid**.
3. Puudutage marsruuti, mida soovite käsitsi käivitada.
4. Nutitelefoni ekraanile ilmub teade „**Kas soovite kindlasti marsruuti käitada?**”.
5. Puudutage kinnitamiseks valikut **Jah**. Nutitelefoni ekraanile ilmub teade „**Kas soovite pärast marsruudi lõppu tööd alustada?**”.
6. Puudutage kinnitamiseks valikut **Jah** või tühistamiseks valikut **Ei**. Masin sõidab käsitsi käivitatud marsruuti ühe korra.

6.22 Lähtestage hädaseiskamisnupp

1. Tõmmake nupp välja, kuni see avaneb (vt joonist 5 lk 2-11).
2. Töö jätkamiseks vajutage masinal pausinuppu.

6.23 Masina tõstmine



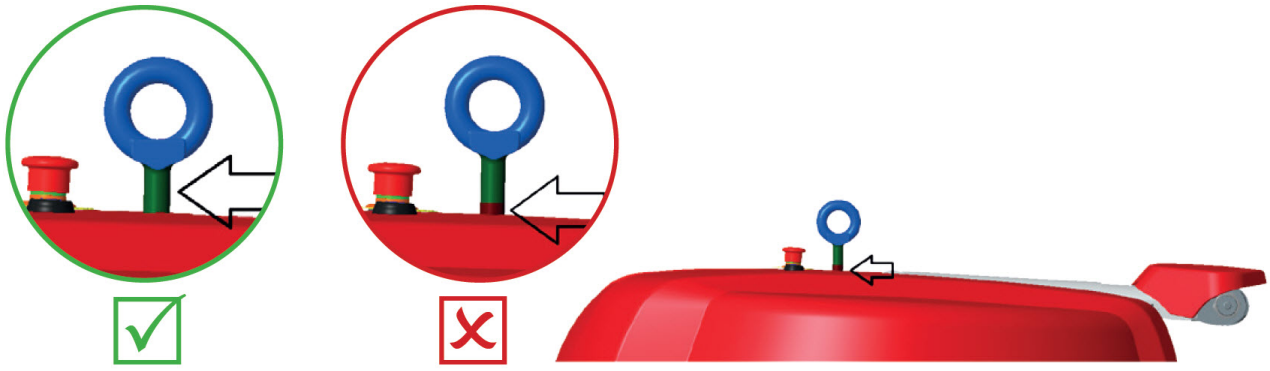
Kukkuv ese.
Muljumise oht.
Kasutage sobivaid ja hästi hooldatud tõsteseadmeid. Ärge mitte kunagi seiske tõstetud masina all.

5.4303.8509.0 C

Tõsteaasa kasutusjuhendit tuleb hoida koos tõsteaasaga. Tõsteaas ja selle juhend asuvad tavaliselt laadimisjaamas. Kui tõsteaasa kasutusjuhend läheb kaotsi, võtke ühendust Lely kohaliku teenusepakkujaga.

Tõsteaasa paigaldamine

1. Eemaldage masina kattelt must kork.
2. Enne tõsteaasa kasutamist tuleb iga kord teha vajalikud ohutuskontrollid, mida kirjeldatakse tõsteaasa kasutusjuhendis. Hälvete korral ärge kasutage tõsteaasa ja võtke ühendust Lely kohaliku teenusepakkujaga.
3. Keerake tõsteaas masinasse, kuni tõsteaasa punane märk ei ole enam nähtav. Nähtaval tohib olla ainult roheline märk.



Joonis 21. Tõsteaasa paigaldamine

5.4303.8509.0 C

7 Hooldus

7.1 Sissejuhatus

Selles peatükis on toodud masina ennetava hoolduse graafik ja kohaldatavad ennetava hoolduse protseduurid.

7.2 Ennetava hoolduse graafik

Hooldusülesanded	Sagedus	
	Töökuud	NB!
Kontrollige laadijat (vt Laadimisjaama kontrollimine lk 7-2).	3	
Laadimisribade ja laadimiselektroodide puhastamine (vt Laadimisribade ja laadimiselektroodide puhastamine lk 7-3).	3	
Ultraheliandur(te) kontrollimine ja puhastamine (vt Ultraheliandur(te) kontrollimine ja puhastamine lk 7-4).	3	
Puhastage masin (vt Puhastage masin lk 7-5).	3	
Kontrollige äärist (vt Kontrollige äärist lk 7-5).	3	
Reguleerige ultraheliandur kõrgust (vt Ultraheliandur kõrguse reguleerimine lk 7-6).	3	
Kontrollige veorattaid (vt Kontrollige veorattaid lk 7-7).	6	
Hädaseiskamisnupu järele proovimine (vt Hädaseiskamisnupu testimine lk 7-8).	3	
Kontrollige metallribasid ja vahetage need välja (vt Kontrollige metallribasid ja asendage need lk 7-8).	3	
Proovige induktiivandurid järele (vt Induktiivanduri testimine lk 7-11).	3	

5.4303.8509.0 C

7.3 Hooldusprotseduurid

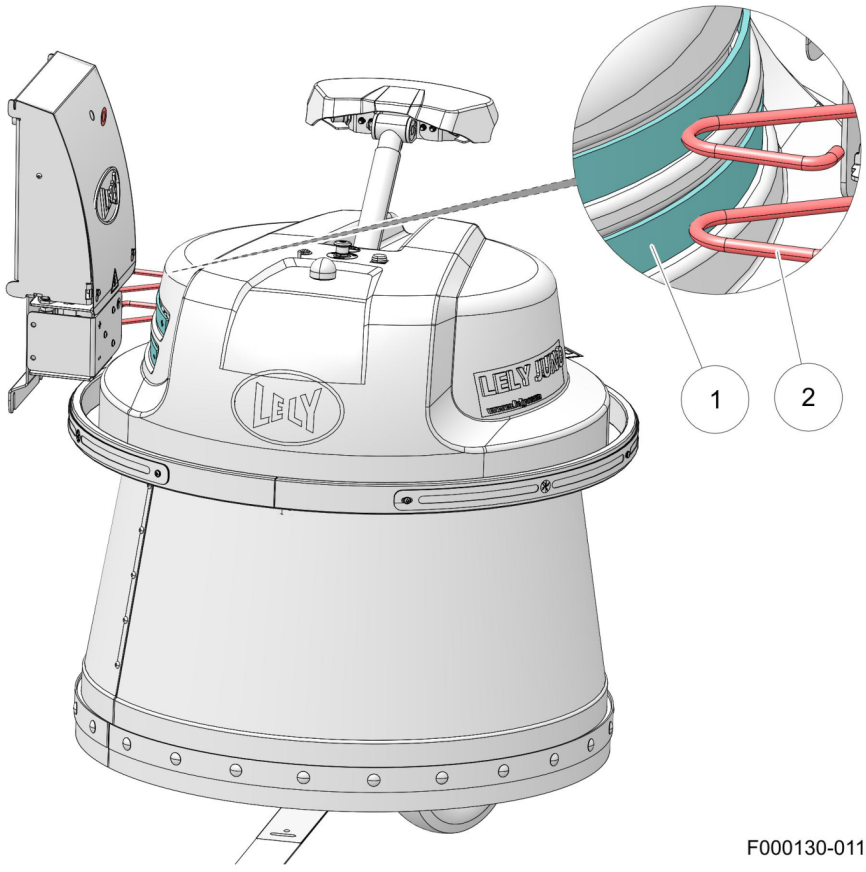
7.3.1 Laadimisjaama kontrollimine

Ettevalmistus

1. Katkestage masina töö (vt Katkestage masina töö lk 6-14).
2. Juhtige masin käsitsi puhtasse ja vaiksesse kohta (vt Masina juhtimine käsitsi lk 6-6).

Kontrollimine

1. Kontrollige laadimisjaama määrdumise ja kahjustuste suhtes. Vajaduse korral puhastage seda niiske lapiga.
2. Kontrollige laadija paremas ülaosas olevaid valgusdioode (1) (vt joonist 14 lk 4-10). Veenduge, et valgusdioodid ei vilguks.
3. Juhtige masin käsitsi laadimisjaama (vt Juhtige masin laadimisjaama lk 6-9).
4. Kontrollige masina ja laadija ühendamisel, kas laadimiselektroodid (1) (vt joonist 22 lk 7-2) paiknevad laadimisribade keskel (2). Kui elektroodid ei paikne ribade keskel, pöörduge Lely kohaliku teenusepakkuja poole.



Joonis 22. Laadimiselektroodide asend

SELGITUS: 1. Laadimisriba - 2. Laadimiselektrood

5.4303.8509.0 C

Lõpetamine

1. Juhtige masin käsitsi laadimisjaama (vt Juhtige masin laadimisjaama lk 6-9).
2. Käivitage masina töö (vt Käivitage masina töö lk 6-14).

7.3.2 Laadimisribade ja laadimiselektroodide puhastamine

Pärast laadimiselektroodide puhastamist kontrollige masina ja laadimiselektroodide ühendumisel, kas laadimiselektroodid paiknevad laadimisribade keskel.

Ettevalmistus

1. Katkestage laadimisjaama võrgutoide.
2. Juhtige masin käsitsi puhtasse ja vaiksesse kohta (vt Masina juhtimine käsitsi lk 6-6).

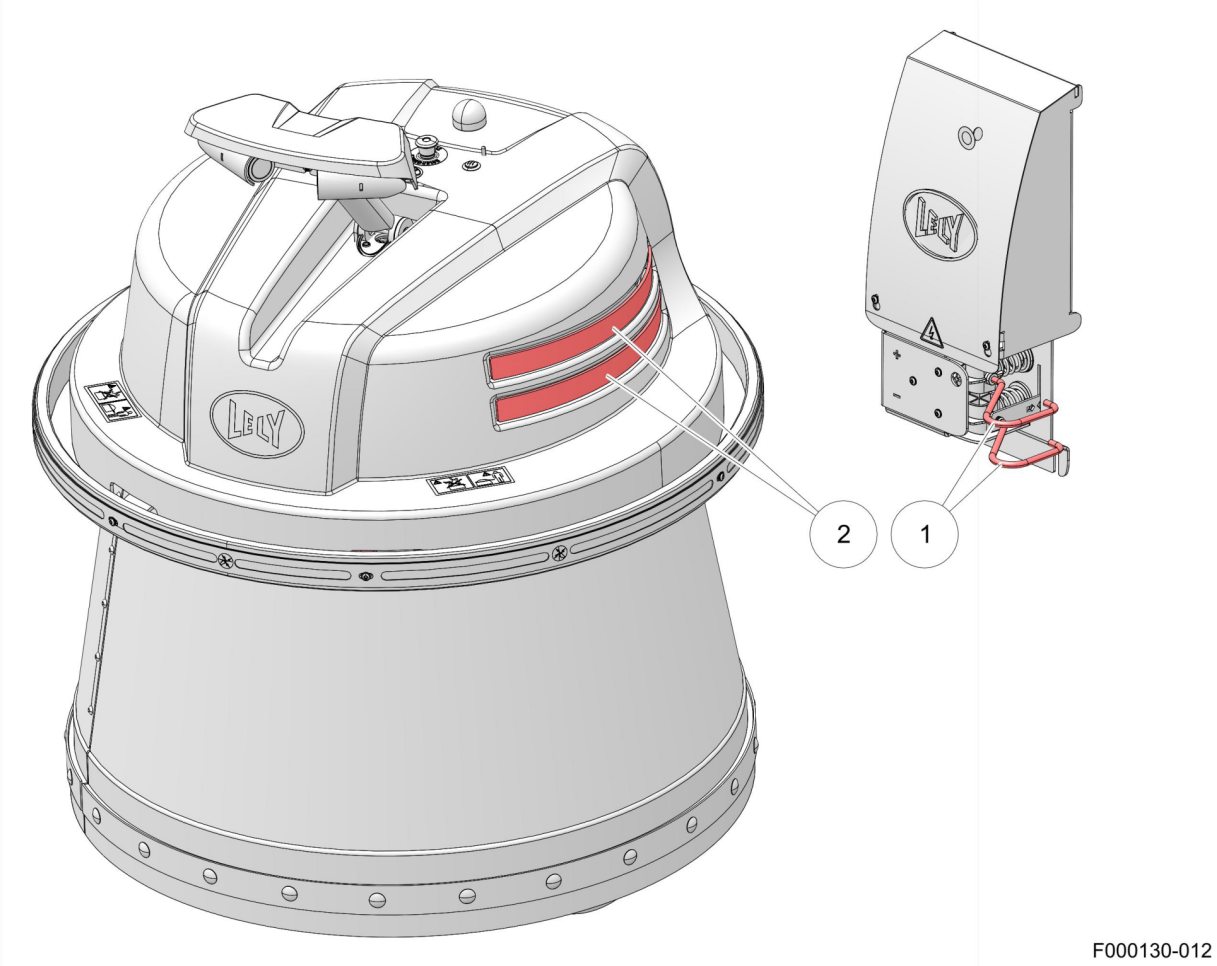
Puhastamine

1. Puhastage masina laadimisribasid (vt joonist 23 lk 7-4) põhjalikult lihvpaberiga.
2. Puhastage laadimisjaama mõlemaid elektroode harja või lihvpaberiga.

Lõpetamine

1. Ühendage laadimisjaam vooluvõrku.
2. Juhtige masin käsitsi laadimisjaama (vt Juhtige masin laadimisjaama lk 6-9).
3. Kontrollige masina ja laadija ühendamisel, kas laadimiselektroodid paiknevad laadimisribade keskel (vt Laadimiselektroodide asend lk 7-2).
4. Käivitage masina töö (vt Käivitage masina töö lk 6-14).

5.4303.8509.0 C



Joonis 23. Laadimisribade ja laadimiselektroodide puhastamine

SELGITUS: 1. Laadimiselektroodid - 2. Laadimisribad

7.3.3 Ultraheliandur(te) kontrollimine ja puhastamine

Ärge kasutage ultraheliandur puhastamiseks teravaid esemeid.

Ettevalmistus

1. Katkestage masina töö (vt Katkestage masina töö lk 6-14).
2. Juhtige masin käsitsi puhtasse ja vaiksesse kohta (vt Masina juhtimine käsitsi lk 6-6).

Kontrollimine ja puhastamine

1. Puhastage ultraheliandur(id) salvrätiga.

2. Kontrollige ultraheliandurи(te) nurka. Kui nurk on vale ja ultraheliandurи(te) klambrid on väändunud või mõranenud, pöörduge Lely kohaliku teenusepakkuja poole.

Lõpetamine

1. Juhtige masin käsitsi laadimisjaama (vt Juhtige masin laadimisjaama lk 6-9).
2. Käivitage masina töö (vt Käivitage masina töö lk 6-14).

7.3.4 Puhastage masin

Ärge pritsige masina korpusele vett.

Ettevalmistus

1. Juhtige masin käsitsi puhtasse ja vaiksesse kohta (vt Masina juhtimine käsitsi lk 6-6).
2. Veenduge, et kaas oleks suletud (vt Kaane avamine või sulgemine lk 6-2).

Puhastamine

1. Puhastage kaas ja ääris vee ja harjaga.

Lõpetamine

1. Juhtige masin käsitsi laadimisjaama (vt Juhtige masin laadimisjaama lk 6-9).
2. Käivitage masina töö (vt Käivitage masina töö lk 6-14).

7.3.5 Kontrollige äärist

Ettevalmistus

1. Katkestage masina töö (vt Katkestage masina töö lk 6-14).
2. Juhtige masin käsitsi puhtasse ja vaiksesse kohta (vt Masina juhtimine käsitsi lk 6-6).

Kontrollimine

1. Kontrollige äärist määrdumise ja kahjustuste suhtes. Vajadusel puhastage masin (vt Puhastage masin lk 7-5).
2. Kui ääris on kulunud, pöörduge Lely kohaliku teenusepakkuja poole.

Lõpetamine

1. Juhtige masin käsitsi laadimisjaama (vt Juhtige masin laadimisjaama lk 6-9).
2. Käivitage masina töö (vt Käivitage masina töö lk 6-14).

5.4303.8509.0 C

7.3.6 Ultraheliandurі kõrguse reguleerimine

Ultraheliandur peab olema söödapiirde ülemise toru keskmega samal kõrgusel.

Ettevalmistus

1. Katkestage masina töö (vt Katkestage masina töö lk 6-14).
2. Juhtige masin käsitsi söödapiirde kõrvale (vt Masina juhtimine käsitsi lk 6-6).

Ultraheliandurі nurga reguleerimine

1. Toetage ultraheliandurit käega.
2. Vabastage mutter (1) (vt joonist 24 lk 7-7).
3. Seadke ultraheliandur õige nurga alla.
4. Kinnitage mutter (1).

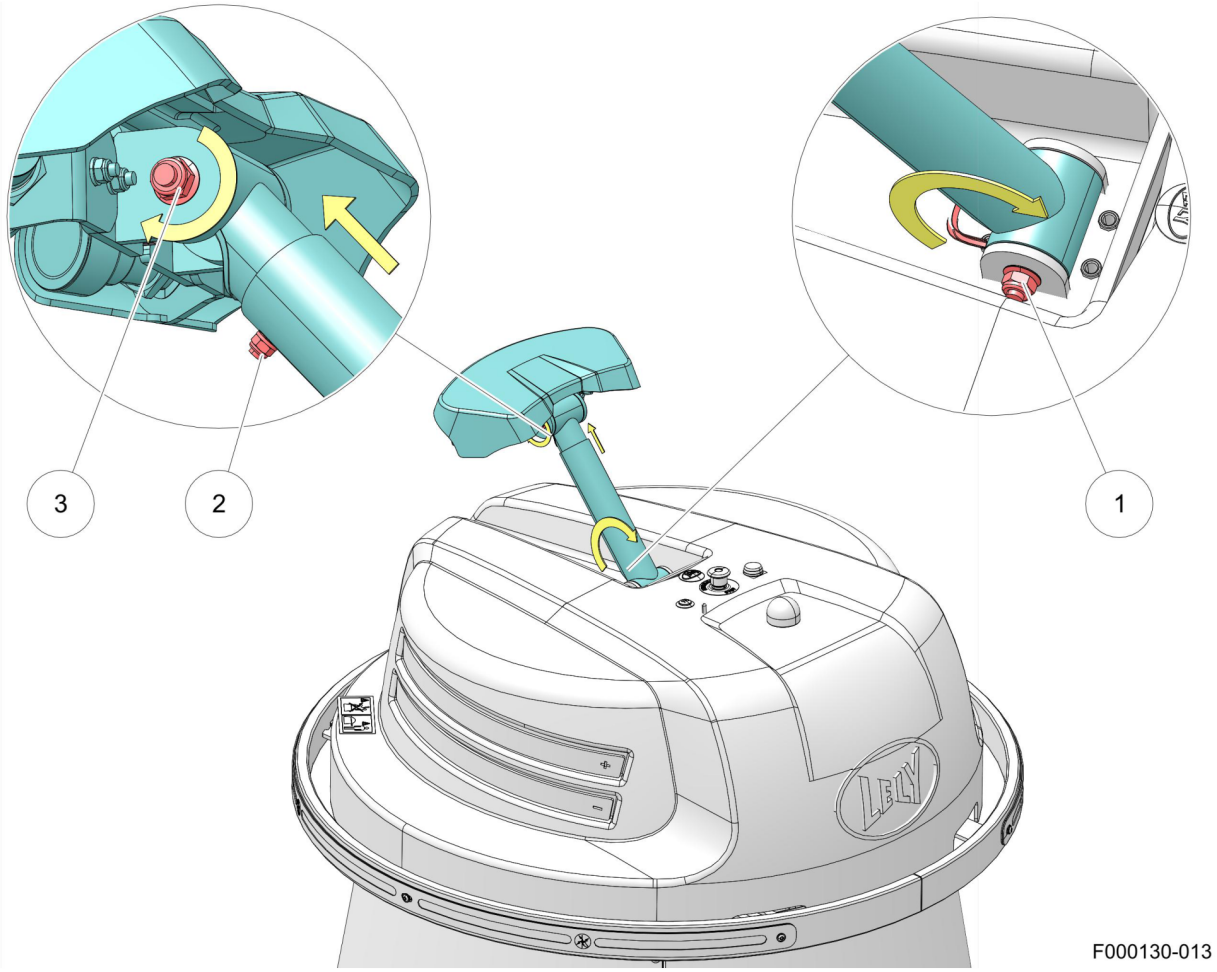
Ultraheliandurі toru pikkuse reguleerimine

1. Toetage ultraheliandurit käega.
2. Vabastage mutter (2) (vt joonist 24 lk 7-7).
3. Määrake ultraheliandurі jaoks õige pikkus.
4. Kinnitage mutter (2).

Ultraheliandurі pea nurga reguleerimine

1. Toetage ultraheliandurit käega.
2. Vabastage mutter (3) (vt joonist 24 lk 7-7).
3. Seadke ultraheliandur õige nurga alla.
4. Kinnitage mutter (3).

5.4303.8509.0 C



Joonis 24. Ultraheliandur reguleerimine

Lõpetamine

1. Juhtige masin käsitsi laadimisjaama (vt Juhtige masin laadimisjaama lk 6-9).
2. Käivitage masina töö (vt Käivitage masina töö lk 6-14).

7.3.7 Kontrollige veorattaid

Ettevalmistus

1. Katkestage masina töö (vt Katkestage masina töö lk 6-14).
2. Juhtige masin käsitsi puhtasse ja vaiksesse kohta (vt Masina juhtimine käsitsi lk 6-6).

Kontrollimine

1. Avage masina kate (vt Kaane avamine või sulgemine lk 6-2).
2. Kontrollige veorataste profiili. Kui profiil on alla 2 mm, pöörduge rehvide asendamiseks Lely kohaliku teenusepakkuja poole.

Lõpetamine

1. Juhtige masin käsitsi laadimisjaama (vt Juhtige masin laadimisjaama lk 6-9).
2. Käivitage masina töö (vt Käivitage masina töö lk 6-14).

7.3.8 Hädaseiskamisnupu testimine

Kui masin töötab ja läbib marsruuti, tehke järgmist.

1. Vajutage hädaseiskamisnuppu (2) (vt joonist 5 lk 2-11). Masin peab kohe seiskuma.
2. Tõmmake hädaseiskamisnuppu ülespoole.
3. Puudutage nutitelefoni ekraanil valikut **Märgi lahendatuks**. Kuvatakse alarmide loend.
4. Avakuvale naasmiseks puudutage valikut  .
5. Veenduge, et mootorite oleku märgutuled oleksid rohelised.
6. Puudutage nutitelefonis valikut  või vajutage masina pausinuppu. Masin jätkab tööd.

7.3.9 Kontrollige metallribasid ja asendage need

Metallriba, mis ei ole korralikult põranda külge kinnitatud ja mille üks ots on suunaga ülespoole, võib masina induktiivandureid rängalt kahjustada.

Metallriba tuleb paigaldada algsesse kohta. Kui masin ei leia metallriba samast kohast, võib see marsruudil ära eksida ja põhjustada alarmi.

1. Katkestage masina töö (vt Katkestage masina töö lk 6-14).
2. Juhtige masin käsitsi puhtasse ja vaiksesse kohta (vt Masina juhtimine käsitsi lk 6-6).

Kontrollimine

1. Veenduge, et kõik metallribad oleksid õigesti põranda külge paigaldatud.
2. Kontrollige, kas peate:
    1. Kruvide asendamine.
    2. Metallriba asendamine.

5.4303.8509.0 C

Kruvide asendamine

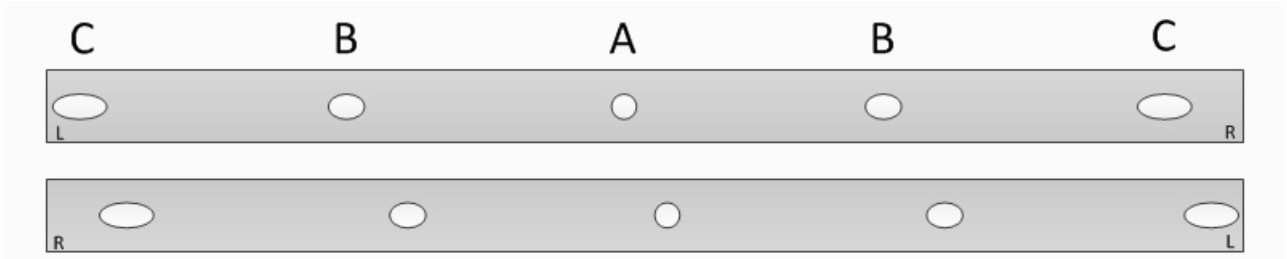
Ärge kasutage pneumomutrivõtit.

Ainult keskel olev ava (A)(vt lk 7-9) on ümmargune. Avad B ja C on pilud, mis võimaldavad metallribal temperatuurimuutuste mõjul pisut kahaneda ja paisuda. Metallribad ei ole sümmeetrilised. Kui (pärast teatud aja möödumist) ei saa betoonis olevat ava enam kasutada, võite pöörata riba pikkupidi ümber ja puurida betooni uued avad.

Kui üks või mitu kruvi tuleb asendada, tehke järgmist.

1. Eemaldage riba kõik kruvid.
2. Pöörake riba pikkupidi ümber, nii et riba avad ei kattuks põrandas olevate vanade avadega.
3. Märgistage augukohad. Esmalt märkige riba keskel olev ava (A). Märgistage piluavad (B) ja (C) avade keskpunktis.
4. Puurige põrandasse 10 mm puuriga uued avad, mille sügavus on > 65 mm.
5. Puhastage avasid.
6. Sisestage S10 korgid.
7. Kasutage otsakut T30, et kinnitada metallribad kruvidega (BT 6 × 65). Pingutage maksimaalse väändemomendiga 20 Nm. Metallribal peab olema ruumi temperatuurimuutuste tõttu kahanemiseks ja paisumiseks.

Metallriba asendamine

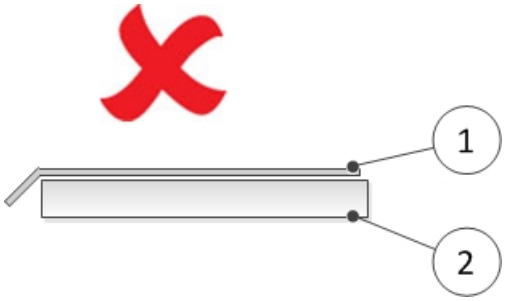


Joonis 25. Metallriba avad

SELGITUS:
A: Ümmargune ava
B: Piluava
C: Piluava

5.4303.8509.0 C

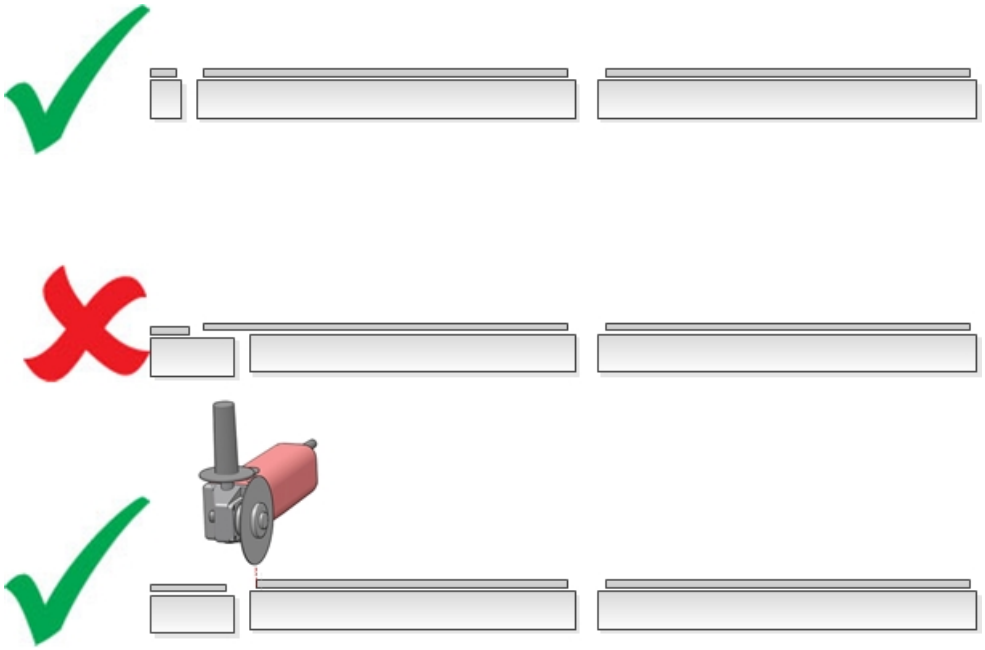
Kui metallriba ulatub üle betoonplaadi (2 × 2 m), deformeerib masina pöörlev ratas metallriba ja kruvid purunevad pinge tõttu.



Joonis 26. Metallribade paigutus (1)

SELGITUS: 1. Metallriba - 2. Betoonplaat

1. Eemaldage riba kõik kruvid.
2. Asetage uus riba põrandale. Vajadusel lõigake riba nurklihvijaga. Veenduge, et järgmised tingimused oleksid täidetud.
   - Masin tuvastab metallriba täpselt samas asukohas, kus oli eelmine riba.
   - Riba ei ulatu üle betoonplaadi ega muude pindade serva: jätke kahe metallriba vahel vähemalt 10 mm ruumi.



Joonis 27. Metallribade paigutus (2)

3. Märgistage augukohad. Esmalt märkige riba keskel olev ava (A). Märgistage piluavad (B) ja (C) avade keskpunktis.

5.4303.8509.0 C

4. Puurige põrandasse 10 mm puuriga uued avad, mille sügavus on > 65 mm.
5. Puhastage avasid.
6. Sisestage S10 korgid.
7. Kasutage otsakut T30, et kinnitada metallribad kruvidega (BT 6 × 65). Pingutage maksimaalse väändemomendiga 20 Nm. Metallribal peab olema ruumi temperatuurimuutuste tõttu kahanemiseks ja paisumiseks.

Lõpetamine

1. Juhtige masin käsitsi laadimisjaama (vt Juhtige masin laadimisjaama lk 6-9).
2. Käivitage masina töö (vt Käivitage masina töö lk 6-14).

7.3.10 Induktiivanduri testimine

Ettevalmistus

1. Katkestage masina töö (vt Katkestage masina töö lk 6-14).
2. Juhtige masin laadimisjaama (vt Juhtige masin laadimisjaama lk 6-9).

Testimine

1. Puudutage valikut  .
2. Puudutage valikut **Testimine**.
3. Puudutage valikut **Induktsiooniandurid**.
4. Kontrollige näidikuid **Riba olek**, **Vasaku anduri olek** ja **Parema anduri olek**. Olekunäidikud peavad olema rohelised.
5. Kui mõni näidik ei ole roheline, pöörduge Lely kohaliku teenusepakkuja poole.

Lõpetamine

1. Käivitage masina töö (vt Käivitage masina töö lk 6-14).

5.4303.8509.0 C

TEADLIKULT TÜHJAKS JÄETUD

5.4303.8509.0 C

8 Veaotsing

8.1 Alarmide haldamine

Kriitilised alarmid

Kui masin töötab tavapäraselt ja ilmneb kriitiline alarm, juhtub järgmine.

- Nutitelefonis kuvatakse alarmiteade.
- Pausinupu valgusdiood vilgub.
- Kõlab alarm.
- Avaekraanil kuvatakse alarm punase märgiga.

Kriitilise alarmi korrigeerimiseks tehke järgmist.

1. Tehke taastamistoiming, mis kuvatakse nutitelefonis jaotises **Taastamine**.
2. Puudutage nuppu **Märgi lahendatuks**. Kuvatakse alarmide loend.
3. Puudutage nuppu  minna avaekraanile.
4. Veenduge, et mootorite oleku märgutuled oleksid rohelised.
5. Puudutage nutitelefonis valikut  või vajutage masina pausinuppu. Masin jätkab tööd.

Mittekriitilised alarmid ja teated

Mittekriitilise alarmi või teatega kaasneb järgmine.

- Alarm või teade lisatakse alarmide loendisse.
- Avaekraanil kuvatakse alarm või teade koos märgiga.
  - Mittekriitiline alarm: oranž
  - Teade: sinine

  Mittekriitilise alarmi või märguande lugemiseks tehke järgmist.

  1. Puudutage peamenüüs valikut  .
  2. Puudutage valikut **Alarmid**. Kuvatakse alarmide loend.
  3. Puudutage alarmi või teadet.

8.2 Veaotsingu tabelid

8.2.1 Juno sõiduki veaotsingu tabel

Sümptom	Võimalik põhjus	Toiming
Nutitelefon ei saa masinaga ühendust luua / ühendus katkes.	Nutitelefonis ei ole määratud farmeri parooli.	1. Küsige parooli kohalikult Lely teenusepakkujalt.

5.4303.8509.0 C

Sümptom	Võimalik põhjus	Toiming
	Nutitelefon ei ole masinaga seotud.	1. Veenduge, et Bluetooth oleks nutitelefonis sisse lülitatud. 2. Uurige nutitelefoni Bluetoothi sätetes, kas masin on seotud. Vaadake nutitelefoni kasutusjuhendit.
	Masin on VÄLJA lülitatud.	1. Lülitage masin SISSE (vt Masina sisse- või väljalülitamine lk 6-3).
	Nutitelefoni ja masina vaheline kaugus on liiga suur.	1. Viige nutitelefon masinale lähemale ja proovige ühendust luua.
Masin ei liigu.	Masin on VÄLJA lülitatud.	1. Lülitage masin SISSE (vt Masina sisse- või väljalülitamine lk 6-3). 2. Käivitage masina töö (vt Käivitage masina töö lk 6-14).
	Marsruut on blokeeritud.	1. Eemaldage blokeering.
	Aku saab peagi tühjaks.	1. Juhtige masin laadimisjaama (vt Juhtige masin laadimisjaama lk 6-9). 2. Laadige masinat tund aega.
	Kaitse on läbi põlenud.	1. Pöörduge Lely kohaliku teenusepakkuja poole.
	Toiteallikas ei ole ühendatud.	1. Ühendage toiteallikas.
	Vajutatud on hädaseiskamisnuppu.	1. Lähtestage hädaseiskamisnupp (vt Lähtestage hädaseiskamisnupp lk 6-15). 2. Käivitage masina töö (vt Käivitage masina töö lk 6-14).
Masin ei alusta marsruudi läbimist	Vajutatud on hädaseiskamisnuppu.	1. Lähtestage hädaseiskamisnupp (vt Lähtestage hädaseiskamisnupp lk 6-15). 2. Käivitage masina töö (vt Käivitage masina töö lk 6-14).

5.4303.8509.0 C

Sümptom	Võimalik põhjus	Toiming
	Põrkeraud aktiveerub.	1. Veenduge, et põrkeraud ei oleks kontaktis ühegi objektiga.
	Marsruut on blokeeritud.	1. Eemaldage blokeering.
	Ühtki marsruuti ei ole programmeeritud.	1. pöörduge Lely kohaliku teenusepakkuja poole.
	Päevaplaan on määramata.	1. Looge päevaplaan (vt Looge päevaplaan lk 6-13).
Masin kõigub.	Güroskoop kaldub kõrvale.	1. Testige güroskoopi.
	Ultraheliandur ei tööta õigesti.	1. Puhastage ultraheliandur. 2. Testige ultraheliandurit.
Masin ei peatu laadimisjaamas.	Laadimisribad või elektroodid ei anna kontakti.	1. Laadimisribade ja laadimiselektroodide puhastamine.
	Toide puudub.	1. Veenduge, et laadimisjaam oleks toiteallikaga ühendatud.
	Elektroode paigal hoidvad vedrud on lahti.	1. Pöörduge Lely kohaliku teenusepakkuja poole.
Masin ei järgi juhtriba.		1. Pöörduge Lely kohaliku teenusepakkuja poole.
Masin otsib sõidu ajal piiret **Vasak ultraheliajam**.		1. Pöörduge Lely kohaliku teenusepakkuja poole.
Ääris ei pöörle sujuvalt.	Kummist ääris on kulunud.	1. Pöörduge Lely kohaliku teenusepakkuja poole.
Masin ei suuda sööta piirde äärde lükata.	Sööda lükkamise toimingu **Vasak söödatõukur** asemel on programmeeritud toiming **Vasak ultraheliajam**.	1. pöörduge Lely kohaliku teenusepakkuja poole.
	Programmeeritud marsruutide vahelised lükkamisintervallid on liiga suured.	1. Programmeerige uued marsruudid väiksemate intervallidega (mitte üle 25 cm / 9,8 tolli).

5.4303.8509.0 C

Sümptom	Võimalik põhjus	Toiming
	Marsruutide programmeerimise ajal oli söödapiirde ees liiga palju sööta.	1. Eemaldage sööt ja programmeerige uus marsruut.
	Seadme ääris ei pöörle sujuvalt.	1. Pöörduge Lely kohaliku teenusepakkuja poole.
Sööta lükates tuleb sööt äärise alt läbi või söödakäik ei ole puhas.	Ääris paikneb liiga kõrgel.	1. Pöörduge Lely kohaliku teenusepakkuja poole.
	Ääris on kulunud.	1. Pöörduge Lely kohaliku teenusepakkuja poole.
Marsruutide varundamise protsess ei tööta.	Nutitelefonis on vale tarkvaraversioon.	Veenduge, et nutitelefonis olev tarkvaraversioon oleks õige. Kui versioon ei ole õige, värskendage nutitelefonis olevat tarkvara.

8.2.2 Juno laadimisjaama veaotsingu tabel

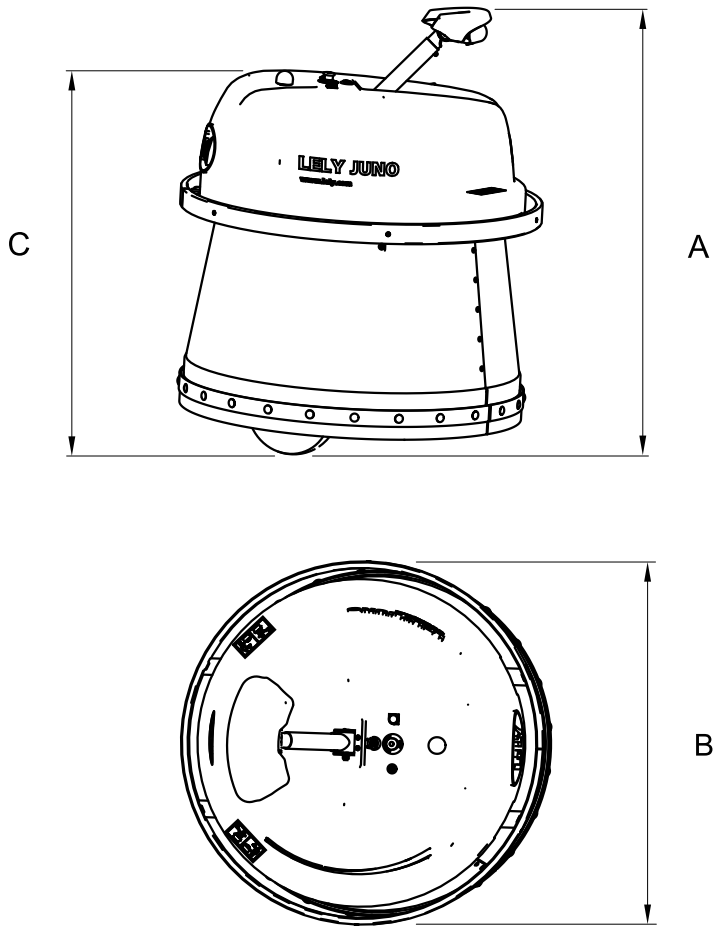
Sümptom	Võimalik põhjus	Toiming
Roheline ja kollane valgusdiood vilguvad samaaegselt 2 korda, millele järgneb mõnesekundiline paus.	Akulaadija rike.	1. Pöörduge Lely kohaliku teenusepakkuja poole.
Roheline ja kollane valgusdiood vilguvad samaaegselt 4 korda, millele järgneb mõnesekundiline paus.	Temperatuur on alla –15 °C (5 °F).	1. Soojendage lauta ja proovige uuesti.
	Akulaadija rike.	1. Pöörduge Lely kohaliku teenusepakkuja poole.
Roheline ja kollane valgusdiood vilguvad samaaegselt 5 korda, millele järgneb mõnesekundiline paus.	Sisetemperatuur on üle 85 °C (185 °F).	1. Eemaldage pistik vooluvõrgust. Tunni aja pärast ühendage pistik ja proovige uuesti.
Roheline ja kollane valgusdiood vilguvad samaaegselt 7 korda, millele järgneb mõnesekundiline paus.	Liiga suur voolutugevus (> 20 A).	1. Eemaldage lühis või 2. pöörduge Lely kohaliku teenusepakkuja poole.

5.4303.8509.0 C

9 Joonised

9.1 Mõõtmed

Juno mõõtmed

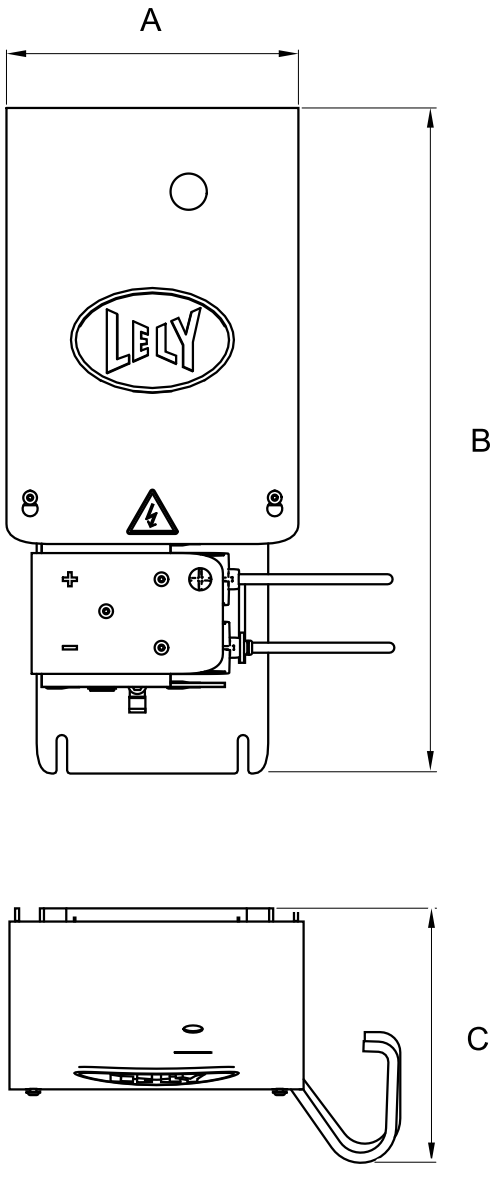


Joonis 28. Juno mõõtmed

SELGITUS: A: 1770 mm (69,68 tolli) B: 1100 mm (43,30 tolli) C: 1100 mm (43,30 tolli)

5.4303.8509.0 C

Laadija mõõtmed



Joonis 29. Laadija mõõtmed

SELGITUS: A: 200 mm (7,87 tolli) B: 150 mm (5,90 tolli) C: 70 mm (2,75 tolli)

5.4303.8509.0 C

10 Kõrvaldamine

Toote nõuetekohane kõrvaldamine aitab kokku hoida väärtuslikke ressursse ja hoiab ära võimalikud negatiivsed mõjud inimeste tervisele ning keskkonnale, mis võivad muidu tekkida jäätmete sobimatul käitlemisel.

Toote demonteerimine ja käigust mahavõtmine võib olla ohtlik ning seda tohivad teha ainult kvalifitseeritud ümbertöötlusettevõtted. Kõik osad tuleb kõrvaldada kohalike eeskirjade järgi. Määrdeained ja vedelikud tuleb kõrvaldada nõuetekohaselt, et vältida keskkonna reostamist. Lugege kasutatavate määrdeainete ja vedelike ohutuskaarte, et need ained nõuetekohaselt kõrvaldada. Kõik määrdeained ja vedelikud tuleb kõrvaldada kohalike eeskirjade järgi.

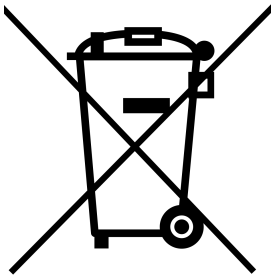
Lisateabe saamiseks pöörduge kohaliku omavalitsuse või Lely teenusepakkuja poole.

5.4303.8509.0 C

TEADLIKULT TÜHJAKS JÄETUD

5.4303.8509.0 C

11 Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete direktiiv



[redacted]

See sümbol [ratastega prügikonteiner, mis on ristiga maha tõmmatud ja mida on kirjeldatud elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete direktiivi lisas IV] tähendab, et elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed tuleb Euroopa riikides muust prügist eraldada. Oleme pühendunult keskkonnasõbralik ettevõtte. Pingutame selle nimel, et meie tootmine oleks keskkonnasõbralik.

Soovime teid teavitada, et Euroopa Liidu elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete direktiivi 2012/19/EÜ kohaselt võib see toode sisaldada materjale, mille kohta kehtib nimetatud direktiiv, ja mille korral tuleb äraviskamisel rakendada spetsiaalseid korduskasutuse ja ringlussevõtu toiminguid.

Lely Industries N.V. on seetõttu kohalike korduskasutus-/jäätmekäitlusettevõtetega kokku leppinud, et selle toote peale korjamine ja korduskasutuse jaoks töötlemine ei lähe teile midagi maksma.

Peale selle võivad kehtida kohalikud õigusaktid.

Võtke arvesse, et vaid selle toote puhul kohaldub elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete direktiiv. Toote pakendi ja muude asjakohaste pakkematerjalide ära viskamisel soovitame rakendada tavapäraseid korduskasutuse tavasid.

5.4303.8509.0 C

TEADLIKULT TÜHJAKS JÄETUD

5.4303.8509.0 C

12 EÜ vastavusdeklaratsioon

EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ AUX NORMES DE LA CE
DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ
CERTIFICADO DE CONFORMIDAD CEE
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
DEKLARASJON EU MASKINDIREKTIV
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
EU-KONFORMITETSERKLÆRING
EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
CB – SAMRÆMISYFIRLÝSING

CE

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ Ε.Ε.
DECLARAŢIE DE CONFORMITATE CE
EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
ES-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE
ES – PREHLÁSENIE O ZHODE
VASTAVUS EU DIREKTIIVIDELE
ES ATITIKTIES DEKLARACIJA
ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ НОРМАМ ЕС
EG - POTVRDA O SUKLADNOSTI
ES IZJAVA O SKLADNOSTI

Wij fabrikant
We manufacturer
Der Hersteller
Nous, soussignés, le fabricant
fabbricante
fabricante
producent
valmistaja
produsenten
tillverkare
framleiðandi

Lely Industries N.V.
Cornelis van der Lelylaan 1 • 3147 PB Maassluis • The Netherlands
tel. +31 (0)88 - 12 28 221 • fax +31 (0)88 - 12 28 222
www.lely.com

Εμείς, ο κατασκευαστής
fabricant
gyártó
výrobce
producent
výrobca
tootja
gamintojas
производитель
proizvođač
naziv proizvajalca

verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de machine:
herewith declare, on our own responsibility, that the machinery:
erklärt hiermit eigenverantwortlich, dass die Maschine:
déclarons que les machines désignées ci-après :

productbeschrijving
description of product
Produktbezeichnung
description du produit
descrizione del prodotto
nombre del producto
designação de produto
produktnavn
tuotenimi
produktnavn
produktnamn
vörulýsing

Lely Juno

περιγραφή του προϊόντος
descrierea produsului
termék megnevezése
označení produktu
opis produktu
označenie výrobku
toote kirjeldus
gaminio aprašymas
наименование изделия
naziv proizvoda

typenummer
model number
Typnummer
numéro de modèle
numero di modello
modelo
número do modelo
modelnummer
mallinumero
modellnummer
gerðamúmer

5.4303.0000.X
5.4303.0300.X

αριθμός μοντέλου
număr de modelului
típus száma
numer modelu
typové číslo
tüübi number
modelio numeris
номер модели
broj modela
številka artikla

waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de bepalingen van de volgende Richtlijn(en):
which this declaration refers to, is in accordance with the conditions of the following Directive(s):
worauf sich diese Erklärung bezieht, hergestellt ist gemäß den Bestimmmungen der Richtlinie(n):
auxquelles la présente déclaration se rapporte, sont conformes aux dispositions de la ou des directives suivantes :

è conforme alle direttive
de acuerdo con las directivas
de acordo com a directiva
opfylder følgende direktiver
täyttää seuraavien direktiivien vaatimukset
oppfylder følgende direktiver
uppfyller följande direktiv
uppfyllir eftirfarandi tilskipanir

Machinery directive 2006/42/EC

conform cu directivele
rendelkezéseknek megfelelően
podle směrnice
zgodny z dyrektywą
v zhode so smernicami
direktiivide järgi
pagal direktyvas
соответствует требованиям директив
po smjernicama
v skladu z direktivo

en in overeenstemming is met de volgende normen of andere normatieve documenten :
and is in conformity with the following standard(s) or other such specifications :
und den folgenden Normen oder vergleichbaren Spezifikationen entspricht:
et aux normes et autres spécifications suivantes :

è conforme alle norme
de acuerdo con las normas
de acordo com as normas
opfylder følgende standarder
täyttää seuraavien standardien vaatimukset
oppfyller følgende standard
uppfyller följande standarder
uppfyllir eftirfarandi staðla
πληροί τις προδιαγραφές

EN-ISO 12100:2010
EN 60204-1:2006/AC:2010

în conformitate cu standardele
megfelel a szabványoknak
odpovídá normám
zgodny z normą
zodpovedá normám
normidele vastavus
atitinka standartus
соответствует стандартам нормам
u skladu sa standardima
v skladu s standardi

handtekening en datum
signature and date
Unterschrift und Datum
signature et date
firma e data
firma y fecha
assinatura e data
underskrift og dato
allekirjoitus ja päiväys
signatur og dato
underskrift och datum
undirskrift og dagsetning

S. Loosveld
Director Product Development
Lely Industries N.V.

J.W. Rodenburg
Manager Product Safety & Compliance
Lely Industries N.V.

27-6-2018

υπογραφή και ημερομηνία
semnătura şi data
aláírás és dátum
podpis a datum
podpis i data
podpis a dátum
allkiri ja kuupäev
parašas ir data
подпись и дата
potpis i datum
podpis in datum

5.4303.8507.9

5.4303.8509.0 C

TEADLIKULT TÜHJAKS JÄETUD

5.4303.8509.0 C

Register

A
Ääris 4-2, 4-8, 7-5
Ajam 4-20
Ajamimehhanism 4-4
Aku 3-1
Alarm 4-34, 8-1
Avaleht 4-13

E
Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete direktiiv 11-1
Elektrilöögiseade 4-21
Elektrilöögisüsteem 2-10, 4-7

H
Hädaseiskamisnupp 2-8, 4-26, 6-15, 7-8
Helisignaal 2-9, 4-23
Hooldus 7-1

I
Induktiivandur 4-18, 7-11

J
Järele proovimine 4-13
Juhtimissüsteem 4-6, 4-39

K
Kaane andur 2-9
Kalle 2-5
Käru 4-3
Käsitsi juhtimine 4-30, 4-38, 6-6
Kasutaja tase 4-36
Kasutajaliides 4-11
Kasutuselt kõrvaldamine 10-1
Kate 4-2–4-3, 6-2
Kõrvaldamine 10-1

L
Laadija 3-3
Laadimisjaam 3-2, 4-9, 6-9, 7-2–7-3
Laudauks 2-10, 4-29
LED-märgutuli 2-10, 4-22
Lely Control Plus 6-1, 6-4–6-5

M
Marsruut 4-38, 6-11, 6-15
Mõõtmed 9-1
Mootorid 4-16

N
Nutitelefon 3-3

O
Ohutus 2-1, 6-1
Ohutusseadmed 2-11
Ohutussildid 2-6–2-7
Ohutussilt 2-6
Ohutussüsteem 4-6

P
Päevaplaan 4-36, 4-38, 6-13
Parool 6-2
Pausinupp 2-8, 4-19, 6-14
Peatamine 6-14
Pingutusmomendid 7
Põrkeraud 2-9, 4-25

R
Ratas 4-24
Riba 7-8

S
Sätted 4-36
Seerianumber 7
Sidumine 6-4
Söödalükkejõud 6-10
Söödarühm 6-10
Statistika 4-28

T
Taaskasutamine 10-1
Talitlus 6-14
Talitus 6-14
Temperatuur 4-27
Toiming 4-38
Toitehaldus 4-15
Toitesüsteem 4-5
Tüübinumber 7

5.4303.8509.0 C

U

Ultraheliandur 4-17, 7-4, 7-6

V

Väljalogimine 4-38
Varukoopia..... 4-36, 6-11–6-12
Veaotsing..... 8-1, 8-4
Veoratas 7-7
Versiooniteave 4-30

5.4303.8509.0 C

Lely Industries N.V.
Cornelis van der Lelylaan 1
NL-3147 PB Maassluis
Tel +31 (0)88 - 12 28 221
Fax +31 (0)88 - 12 28 222